

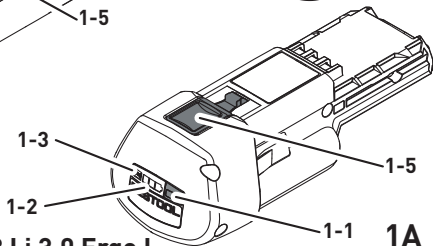
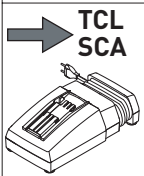
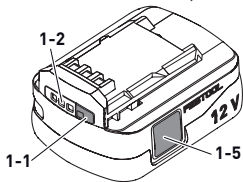
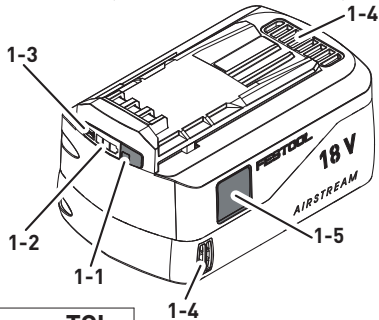
de	Originalbetriebsanleitung	4
en	Original instructions	15
fr	Notice d'utilisation d'origine	27
es	Manual de instrucciones original	40
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	53
cs	Původní návod k obsluze	66
da	Original brugsanvisning	76
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	86
et	Originaalkasutusjuhend	97
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	107
hr	Originalne upute za uporabu	117
hu	Eredeti használati utasítás	128
it	Istruzioni d'esercizio originali	139
ko	원본 사용 설명서	150
lt	Originali naudojimo instrukcija	160
lv	Originālā lietošanas pamācība	171
nb	Original bruksanvisning	182

nl	Originele gebruiksaanwijzing	192
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	203
pt	Manual de instruções original	214
ro	Manualul de utilizare original	225
sk	Originálny návod na obsluhu	236
sl	Originalna navodila za uporabo	246
sv	Originalbruksanvisning	257
zh	原版使用说明书	267



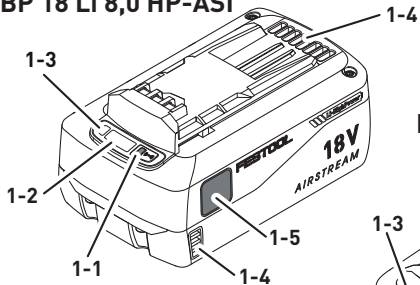
BP 18 Li 5,0 AS(I) / BP 18 Li 5,0 HP-ASI

**BP 12 Li 2,5 C /
BP 18 Li 3,0 C**

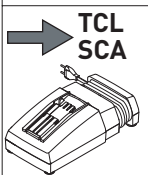
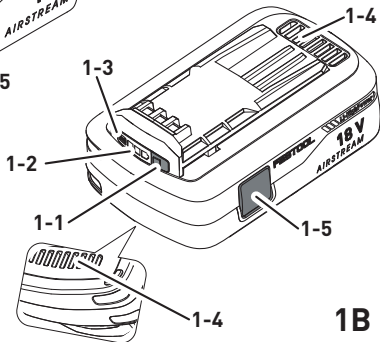


BP 18 Li 3,0 Ergo I

BP 18 Li 8,0 HP-ASI



BP 18 Li 4,0 HPC-ASI



1B

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Nicht in den Hausmüll geben.



Recycling Symbol - wiederverwertbares Material



Einsatz des Akkupacks nur im Temperaturbereich bis max. 50 °C (122 °F).



Vor Hitze und offenem Feuer schützen. Nicht ins Feuer werfen.



Vor Flüssigkeiten schützen. Nicht in Flüssigkeiten tauchen.



Tipp, Hinweis



CE-Konformitätskennzeichnung

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Zellen in Lithium-Ionen Akkupacks sind gasdicht verschlossen und unschädlich, sofern bei Gebrauch und Handhabung die Herstellervorschriften eingehalten werden.

- **Laden Sie die Akkupacks nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkupacks geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkupacks verwendet wird.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akkupack niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akkupack zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- **Verwenden Sie den Akkupack nur in Geräten von Festool.** Nur so wird der Akkupack vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Schützen Sie den Akkupack vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Flüssigkeiten und Feuchtigkeit.** Es besteht Kurzschluss-, Brand- und Explosionsgefahr.
- **Setzen Sie einen Akkupack keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- **Vermeiden Sie äußere Krafteinwirkung auf den Akkupack. Schläge und Eindringen von Gegenständen können die Batterien beschädigen.** Es besteht

Deutsch

- Kurzschluss-, Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akkupack fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - **Öffnen Sie den Akkupack nicht.** Dies kann die Schutzvorkehrungen beschädigen und zu Kurzschluss, Hitzeentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen.
 - **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akkupack.** Beschädigte oder veränderte Akkupacks können sich

unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkupacks können Dämpfe austreten.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Bei defektem Akkupack kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Prüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese und vermeiden Sie Hautkontakt durch Tragen von Schutzhandschuhen.
- **Akkupack nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit lagern.** Dies kann zur Korrosion des Akkupacks führen.
- **Bewahren Sie Akkupacks außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Sämtliche Wartung sollte nur von einer autorisierten Festool Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

3 Technische Daten

Li-Ionen-Akkupacks	Gewicht
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Bluetooth® Akkupacks	
Frequenz	2402 – 2480 Mhz
Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP)	<10 dBm

Deutsch

Weitere technische Daten siehe Typenschild am Akkupack.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Akkupacks sind geeignet zur Verwendung mit Festool Akkugeräten (siehe jeweiliges Gerät) und den angegebenen Festool Ladegeräten (siehe Abbildung am Anfang der Betriebsanleitung).

5 Geräteelemente

- [1-1]** Taste Kapazitätsanzeige
- [1-2]** Kapazitätsanzeige
- [1-3]** Bluetooth® Anzeige (nur Bluetooth® Akkupacks)
- [1-4]** Lüftungsöffnungen (nur BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Tasten zum Lösen des Akkupacks

Die angegebenen Abbildungen* befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

* Abbildungen können vom Original abweichen.

6 Betrieb



VORSICHT

Verletzungsgefahr, unerwarteter Anlauf des Absaugmobils

- Vor allen Arbeiten mit dem Absaugmobil prüfen, welcher Bluetooth® Akkupack mit dem Absaugmobil verbunden ist.

6.1 Umgang mit dem Akkupack

ACHTUNG Verwenden Sie den Akkupack nicht mit defekten Geräten. Der Akkupack kann beschädigt werden.

- Den Akkupack z. B. im Sommer nicht im Auto liegen lassen.

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akkupack verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Umgebungstemperatur

Betrieb	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Laden	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Lagerung	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)

Relative Luftfeuchte < 65 %

6.2 Kapazitätsanzeige

Die Kapazitätsanzeige **[1-2]** zeigt bei Betätigung der Taste Kapazitätsanzeige **[1-1]** den Ladezustand des Akkupacks an:



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% *

*** Empfehlung:** Den Akkupack vor weiterer Verwendung laden.


6.3 Bluetooth® Funktionen (nur Bluetooth® Akkupacks)

Die **Bluetooth®** Anzeige **[1-3]** zeigt den Verbindungsstatus des Akkupacks an.

Blaues Dauerlicht: Das Akku-Elektrowerkzeug läuft und das Absaugmobil ist über Bluetooth® verbunden oder der Akkupack ist mit einem mobilen Endgerät verbunden.

Pulsierend blaues Licht: Der Akkupack ist bereit für eine Verbindung mit dem mobilen Endgerät.

Deutsch


-  Der Akkupack verwendet Bluetooth®, um entsprechend ausgestattete Absaugmobile bei der Verwendung mit einem Akku-Elektrowerkzeug automatisch ein- und auszuschalten.

Akkupack mit Absaugmobil verbinden

Das Absaugmobil kann gleichzeitig mit nur einem Akku-Elektrowerkzeug verbunden werden.

- ▶ Den Automatik-Modus des Absaugmobils aktivieren (siehe Betriebsanleitung Absaugmobil).
- ▶ Wenn das Akku-Elektrowerkzeug bereits in Betrieb war, sicherstellen, dass die Kapazitätsanzeige des Akkupacks erloschen ist, damit das Verbinden möglich ist. Dies kann in Einzelfällen mehrere Sekunden dauern.

- ▶ Die Verbindungstaste am Absaugmobil oder an der Fernbedienung einmal drücken.
- Die LED am Nachrüst-Empfangsmodul oder am Absaugmobil blinkt langsam blau und das Absaugmobil ist für 60 Sekunden verbindungsbereit.
- ▶ Das Akku-Elektrowerkzeug einschalten.
- Das Absaugmobil läuft an und der Akkupack ist bis zum manuellen Ausschalten des Absaugmobils verbunden.

-  Wenn ein zweiter Akkupack mit dem Absaugmobil verbunden wird, wird die Verbindung des ersten Akkupacks getrennt.

Ein-/Ausschalten des Absaugmobils

Nach dem Verbindungsaufbau von Akkupack und Absaugmobil läuft das

Absaugmobil bei der Verwendung des Akku-Elektrowerkzeugs automatisch mit an.



Wenn das Absaugmobil über den Akkupack ausgeschaltet wird, läuft es bis zu fünfzehn Sekunden nach.

- ▶ Um das Absaugmobil einzuschalten, den Ein-/Ausschalter des Akku-Elektrowerkzeugs drücken.
- ▶ Um das Absaugmobil auszuschalten, den Ein-/Ausschalter des Akku-Elektrowerkzeugs loslassen.

Akkupack vom Absaugmobil trennen

Um die Verbindung von Akkupack und Absaugmobil zu trennen, einen der folgenden Schritte ausführen:

- Das Absaugmobil stromlos schalten.
- Den Akkupack auf das Ladegerät aufsetzen.

- Einen anderen Akkupack mit dem Absaugmobil verbinden.

Verbinden eines mobilen Endgeräts

Den Akkupack über die Festool App* mit einem mobilen Endgerät verbinden, z. B. für ein Softwareupdate.

- ▶ Die Taste Kapazitätsanzeige **[1-1]** drücken, bis die Bluetooth® Anzeige **[1-3]** blau pulsiert.
- ☑ Der Akkupack ist für 60 Sekunden Verbindungsbereit.
- ▶ Um die gesicherte Verbindung zu autorisieren, den Anweisungen in der Festool App* folgen.

* Nicht für jedes Land verfügbar.

7 **Wartung und Pflege**



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer autorisierten Festool Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.
- ▶ Die Anschlusskontakte am Akkupack sauber halten.
- ▶ Die Lüftungsöffnungen **[1-4]** am Akkupack offen halten.
- ▶ Wenn der Akkupack nicht mehr funktionsfähig ist, an einen autorisierten Festool Kundendienst wenden (www.festool.de/service).

8 **Transport**

Die enthaltenen Li-Ion Akkupacks unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Der Benutzer muss sich vor dem Transport über die örtlichen Vorschriften informieren. Beim Versand durch Dritte (z. B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Den Akkupack nur versenden, wenn er unbeschädigt ist. Beim Versand die örtlichen Vorschriften beachten. Beachten Sie eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

9 **Umwelt**

Verbrauchte oder defekte Akkupacks nur entladen, gegen Kurzschluss gesichert

(z. B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen) und vom Altgerät getrennt bei den Rücknahmestellen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten).

Akkupacks werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen defekte oder verbrauchte Akkupacks/ Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter www.festool.com/environment einsehbar.

Informationen zur REACH: www.festool.de/reach

10 Allgemeine Hinweise

Hiermit erklärt Festool GmbH, dass BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI und BP 18 Li 4,0 HPC-ASI der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

Die vollständige Konformitätserklärung zu diesen sowie zu folgenden Akkupacks BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C und BP 12 Li 2,5 C finden Sie unter:

www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Lizenzhinweise

Lizenzhinweise zu den ggfs. im Produkt verwendeten Open Source Lizenzen finden Sie in der Festool App* unter **Informationen > Open-Source-Lizenzen für Werkzeuge**.

* Nicht für jedes Land verfügbar.

Deutsch

10.2 Informationen über Bluetooth®

Sobald der Akkupack über Bluetooth® mit der Festool App verbunden und die gesicherte Verbindung autorisiert wurde, verbindet sich ab diesem Zeitpunkt der Akkupack automatisch mit der Festool App. Der Akkupack sendet dann regelmäßig Statusinformationen des Geräts und des Akkupacks (ID, Betriebszustand usw.) via Bluetooth®.

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet.

10.3 Informationen zum Datenschutz

Das Gerät enthält einen Chip zur automatischen Speicherung von

Maschinen- und Betriebsdaten. Die gespeicherten Daten enthalten keinen direkten Personenbezug.

Die Daten können mit speziellen Geräten kontaktlos ausgelesen werden, und werden von Festool ausschließlich zur Fehlerdiagnose, Reparatur- und Garantieabwicklung sowie zur Qualitätsverbesserung bzw. Weiterentwicklung des Geräts verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung der Daten – ohne ausdrückliche Einwilligung des Kunden – erfolgt nicht.

English

1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.



Do not dispose of it with domestic waste.



Recycling symbol – recyclable material



Only use the battery pack in temperatures up to max. 50 °C (122 °F).



Protect against heat and open flames. Do not throw into fire.



Protect against liquids. Do not immerse in liquids.



Tip or advice



CE conformity marking



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.

2 Safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions.

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

English

Cells in lithium-ion battery packs are sealed so as to be gas-tight and are non-hazardous provided they are used and handled in accordance with the manufacturer's instructions.

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- **Only use the battery pack in Festool machines.** This is the only way to ensure

that the battery pack is protected against a dangerous overload.

- **Protect the battery pack from excessive heat, constant heat sources, naked flames, dirt, liquids and moisture.** There is a danger of short circuits, fire and explosion.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- **Avoid external force on the battery pack. Impacts and penetrating objects may damage the batteries.** There is a danger of short circuits, fire and explosion.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can**

- make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Do not open the battery pack.** This may damage the protective devices and cause short circuits, heat generation, or the battery pack to ignite or explode.
 - **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - **There is a risk of vapours being released if the battery pack is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.
 - **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery pack; avoid contact. If contact accidentally occurs,**
- flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Fluid may leak out of a faulty battery pack and contaminate neighbouring objects. Check the parts affected.** Clean them and wear protective gloves to avoid contact with the fluid.
 - **Do not store the battery pack in areas with high humidity.** This could lead to corrosion on the battery pack.
 - **Keep battery packs out of the reach of children.**
 - **Never perform maintenance on damaged battery packs.** All maintenance work must always be carried out by an authorised Festool service workshop.

English

3 Technical data

Li-ion battery packs	Weight
BP 18 Li 3.0 Ergo I	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 18 Li 5.0 AS(I)	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 18 Li 5.0 HP-ASI	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 18 Li 8.0 HP-ASI	1 kg (2.2 lbs)
BP 18 Li 4.0 HPC-ASI	0.6 kg (1.3 lbs)
BP 18 Li 3.0 C	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 12 Li 2.5 C	0.3 kg (0.6 lbs)

Bluetooth® battery packs	
Frequency	2402–2480 MHz
Equivalent isotropically radiated power (EIRP)	< 10 dBm

For further technical specifications, see the name plate on the battery pack.

18

4 Intended use

Battery packs are suitable for use with Festool cordless tools (see the relevant tool) and specified Festool chargers (see image at the beginning of the operating manual).

5 Parts of the device / Functional description

- [1-1]** Capacity indicator button
- [1-2]** Capacity indicator
- [1-3]** Bluetooth® indicator (Bluetooth® battery packs only)
- [1-4]** Vent holes (BP 18 Li ... ASI only)
- [1-5]** Buttons to release the battery pack

The specified illustrations* appear at the beginning of the operating manual.

* Illustrations may deviate from the original.

6 Operation



CAUTION

Risk of injury from the mobile dust extractor starting up unexpectedly

- ▶ Before performing any work with the mobile dust extractor, check which Bluetooth® battery pack is connected to the mobile dust extractor.

6.1 Using the battery pack

NOTICE Do not use the battery pack with faulty devices. This could damage the battery pack.

- Do not, for instance, leave the battery pack in the car in the summer.
- Significantly shorter operating times after each charge indicate that the battery pack

is worn and should be replaced with a new one.

Ambient temperature

Operation	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Charging	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Storage	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
	Relative humidity < 65%

6.2 Capacity indicator

When the capacity indicator button **[1-1]** is pressed, the capacity indicator **[1-2]** displays the charge status of the battery pack:

English



70–100%



40–70%



15–40%



< 15% *

• **Recommendation:** Charge the battery pack before any further use.

6.3 Bluetooth® functions (Bluetooth® battery packs only)

The **Bluetooth®** indicator [1-3] indicates the connection status of the battery pack.

Continuous blue: The cordless power tool starts up and the mobile dust extractor is connected via Bluetooth® or the battery pack is connected to a mobile terminal.

Flashing blue: The battery pack is ready for connection to the mobile terminal.




The battery pack uses Bluetooth® to automatically switch correspondingly equipped mobile dust extractors on and off when used with a cordless power tool.

Connecting the battery pack to the mobile dust extractor


The mobile dust extractor can only be connected to one cordless power tool at the same time.

- ▶ Activate the mobile dust extractor's automatic mode (see mobile dust extractor operating manual).
- ▶ If you have used the cordless power tool already, ensure that the battery pack's capacity indicator has gone out so that you can connect it. In certain cases, this can take a few seconds.

- ▶ Press the connection button on the mobile dust extractor or on the remote control once.
 - ☑ The LED on the retrofit receiver module or on the mobile dust extractor slowly flashes blue and the mobile dust extractor is ready for connection for 60 seconds.
 - ▶ Switch on the cordless power tool.
 - ☑ The mobile dust extractor starts up and the battery pack is connected until the mobile dust extractor is manually switched off.
-  If a second battery pack is connected to the mobile dust extractor, the connection to the first battery pack is lost.

Switching the mobile dust extractor on and off

Once you have connected the battery pack with the mobile dust extractor, the mobile dust extractor will start up automatically when the cordless power tool is in use.

-  After the mobile dust extractor has been switched off via the battery pack, it will continue to run for up to fifteen seconds.
- ▶ Press the on/off switch on the cordless power tool to switch on the mobile dust extractor.
 - ▶ Release the on/off switch on the cordless power tool to switch off the mobile dust extractor.

English

Disconnecting the battery pack from the mobile dust extractor

To disconnect the battery pack from the mobile dust extractor, take one of the following steps:

- Disconnect the mobile dust extractor from the power supply.
- Put the battery pack on the charger.
- Connect another battery pack to the mobile dust extractor.

Connecting a mobile terminal

The battery pack can be connected to a mobile terminal (e.g. for a software update) using the Festool app*.

- ▶ Press the capacity indicator button **[1-1]** until the Bluetooth® indicator **[1-3]** flashes blue.
- ☑ The battery pack is ready for connection for 60 seconds.

- ▶ Follow the instructions provided in the Festool app* to authorise the secure connection.

* Not available in all countries.

7 Maintenance and care



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ All maintenance and repair work must always be carried out by an authorised Festool service workshop.
- ▶ Keep the connecting contacts on the battery pack clean.
- ▶ Keep the vent holes **[1-4]** on the battery pack open.
- ▶ If the battery pack stops working, consult an authorised Festool customer service agent (www.festool.com/service).

8 Transportation

The Li-ion battery packs included are subject to the requirements of the legislation on hazardous goods. The user must familiarise themselves with the local regulations prior to transport. Special requirements apply to shipping via third parties (e.g. air transport or haulage) and these must be observed. When preparing the item to be sent, a dangerous goods expert must be consulted. Only return the battery pack if it is undamaged. Observe local regulations when shipping. Observe any further national regulations.

9 Environment

Used or defective battery packs must only be returned to collection points if discharged, secured against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals

with adhesive tape) and removed from the old device. The applicable regulations must be observed.

Battery packs will then be recycled.

In accordance with the European Directive on batteries and accumulators and its implementation in national law, faulty or used battery packs/batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Information on collection points for proper disposal can be found at www.festool.com/environment.

Information on REACH: www.festool.co.uk/reach

10 General information

Festool GmbH hereby declares that BP 18 Li 3.0 Ergo I, BP 18 Li 5.0 ASI,

English

BP 18 Li 5.0 HP-ASI, BP 18 Li 8.0 HP-ASI and BP 18 Li 4.0 HPC-ASI complies with Directive 2014/53/EU.

The complete declaration of conformity for these and the following battery packs BP 18 Li 5.0 AS, BP 18 Li 3.0 C and BP 12 Li 2.5 C can be found at:

www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licence information

Licence information on any open source licences used in the product can be found in the Festool app* at **Information > Power tool open source licenses**.

* Not available in all countries.

10.2 Information about Bluetooth®

As soon as the battery pack is connected to the Festool App via Bluetooth® and the

secure connection has been authorised, the battery pack will connect automatically to the Festool App from this point onwards. The battery pack then regularly sends status information from the tool and battery pack (ID, operating status, etc.) via Bluetooth®.

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

10.3 Information on data privacy

The tool contains a chip which automatically stores machine and operating data. The data saved cannot be traced back directly to an individual.

The data can be read in a contactless manner using special devices and shall

only be used by Festool for fault diagnosis, repair and warranty processing and for quality improvement or enhancement of the device. The data shall not be used in any other way without the express consent of the customer.

10.4 USA: Federal Communications Commission (FCC) Interference Statement

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the **FCC Rules**. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may

cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

English

NOTE: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the **FCC Rules**. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

10.5 Canada: RSS Compliance Statement

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt

RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

10.6 Canada: Radio frequency (RF) Exposure Information

The radiated output power of the Wireless Device is below the Innovation, Science and Economic Development (ISED) radio frequency exposure limits. The Wireless Device should be used in such a manner such that the potential for human contact during normal operation is minimized.

Imported into the UK by

Festool UK Ltd

1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds

IP30 9XH
Great Britain

Français

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Symbole de recyclage - matériau réutilisable



Utilisation de la batterie uniquement jusqu'à une température maximale de 50 °C (122 °F).



Protéger de la chaleur et des flammes nues. Ne pas jeter au feu.



Protéger des liquides. Ne pas immerger dans des liquides.



Conseil, information



Marquage CE de conformité

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions. Le

non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une

Français

décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Les cellules dans les batteries lithium-ion sont fermées de manière étanche aux gaz et sont sans danger dans la mesure où les prescriptions du fabricant sont respectées lors de leur utilisation et leur manipulation.

- **Rechargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un certain type de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- **Suivez toutes les instructions de recharge fournies et ne chargez jamais la batterie en dehors de la plage de**

température indiquée dans la notice d'utilisation. Un chargement effectué de manière incorrecte ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- **Utilisez la batterie uniquement avec des appareils de Festool.** Ceci est le seul moyen de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.
- **Protégez la batterie contre la chaleur et, par ex., également contre l'exposition permanente aux rayons du soleil, le feu, les salissures, les liquides et l'humidité.** Risque de court-circuit, d'incendie et d'explosion.
- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C

- (265 °F) peuvent provoquer une explosion.
- **Évitez de soumettre la batterie à l'action de forces extérieures. Les chocs et la pénétration d'objets peuvent endommager les batteries.** Risque de court-circuit, d'incendie et d'explosion.
 - **Tenez les batteries inutilisées à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
 - **N'ouvrez pas la batterie.** Cela peut rendre inopérantes les mesures de protection et provoquer un court-circuit, un dégagement de chaleur, une inflammation ou une explosion de la batterie.
 - **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent réagir de manière inattendue et provoquer un incendie, une explosion ou des risques de blessures.
 - **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.
 - **En cas d'utilisation incorrecte, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.

Français

- **Si la batterie est défectueuse, il est possible que du liquide s'écoule et atteigne des objets à proximité. Contrôlez les pièces concernées.**
Nettoyez-les et portez des gants de protection afin d'éviter tout contact avec la peau.
- **Ne pas stocker la batterie à un endroit où le taux d'humidité de l'air est élevé.**
Ceci provoque un risque de corrosion de la batterie.
- **Conservez les batteries hors de portée des enfants.**
- **Ne procédez jamais à l'entretien de batteries endommagées.** Toutes les opérations d'entretien doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente Festool agréé.

3 Caractéristiques techniques

Batteries Li-ion	Poids
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Batteries Bluetooth®	
Fréquence	2402 – 2480 MHz
Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE)	< 10 dBm

Autres caractéristiques techniques, voir la plaque signalétique de la batterie.

4 Utilisation conforme

Les batteries conviennent à l'utilisation avec des outils sans fil Festool (voir l'appareil correspondant) et les chargeurs Festool indiqués (voir figure au début de la notice d'utilisation).

5 Éléments de l'appareil

- [1-1]** Touche Témoin de charge
- [1-2]** Témoin de charge
- [1-3]** Témoin Bluetooth® (uniquement batteries Bluetooth®)
- [1-4]** Ouvertures de ventilation (uniquement BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Touche d'extraction de la batterie

Les figures* indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

* Les figures peuvent différer de l'original.

6 Fonctionnement



ATTENTION

Risques de blessures, démarrage inattendu de l'aspirateur

- Avant toute utilisation de l'aspirateur, déterminer la batterie Bluetooth® qui est connectée avec lui.

6.1 Utilisation de la batterie

AVIS N'utilisez pas la batterie avec des appareils défectueux. La batterie pourrait être endommagée.

- Ne laissez pas la batterie dans une voiture, par ex. en été.
- Une durée d'utilisation nettement raccourcie après la recharge est un signe que la batterie est usée et doit être remplacée.

Français

Température ambiante

Fonctionnement	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Recharge	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Stockage	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Humidité relative de l'air < 65 %

6.2 Témoin de charge

Le témoin de charge **[1-2]** indique, à l'actionnement de la touche Témoin de charge **[1-1]**, le niveau de charge de la batterie :



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % *


• **Recommandation :** recharger la batterie avant de continuer à l'utiliser.

6.3 Fonctions Bluetooth® (uniquement batteries Bluetooth®)

Le témoin de charge **Bluetooth® [1-3]** indique l'état de connexion de la batterie.

Lumière bleue permanente : l'outil électroportatif sans fil fonctionne et l'aspirateur est connecté via Bluetooth® ou la batterie est connectée à un terminal mobile.

Pulsations de la lumière bleue : la batterie est prête pour la connexion au terminal mobile.

 La batterie utilise Bluetooth® pour mettre automatiquement en marche et à l'arrêt les aspirateurs dotés de l'équipement nécessaire durant l'utilisation avec un outil électroportatif sans fil.


Connexion de la batterie à l'aspirateur

L'aspirateur ne peut être connecté qu'à un seul outil électroportatif sans fil à la fois.

- ▶ Activer le mode automatique de l'aspirateur (voir la notice d'utilisation de l'aspirateur).
- ▶ Si l'outil électroportatif sans fil était déjà en fonctionnement, s'assurer que le témoin de charge de la batterie s'est éteint afin que la connexion soit

possible. Ceci peut parfois durer plusieurs secondes.


- ▶ Appuyer une fois sur la touche de connexion de l'aspirateur ou de la commande à distance.
- ☑ La LED du module de réception ou de l'aspirateur clignote lentement en bleu et l'aspirateur est prêt pour la connexion pendant 60 secondes.
- ▶ Allumer l'outil électroportatif sans fil.
- ☑ L'aspirateur se met en marche et la batterie est connectée jusqu'à la mise à l'arrêt manuelle de l'aspirateur.

 Si une deuxième batterie est connectée à l'aspirateur, la connexion à la première batterie est coupée.

Français

Mise en marche/à l'arrêt de l'aspirateur

Une fois que la connexion entre la batterie et l'aspirateur est établie, celui-ci démarre automatiquement lors de l'utilisation de l'outil électroportatif sans fil.

 Lorsque l'aspirateur est mis à l'arrêt via la batterie, il continue à fonctionner pendant quinze secondes au maximum.

- ▶ Pour mettre l'aspirateur en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électroportatif sans fil.
- ▶ Pour mettre l'aspirateur à l'arrêt, relâcher l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électroportatif sans fil.

Déconnecter la batterie de l'aspirateur

Pour couper la connexion entre la batterie et l'aspirateur, effectuer l'une des opérations suivantes :

- Mettre l'aspirateur hors tension.
- Placer la batterie sur le chargeur.
- Connecter une autre batterie à l'aspirateur.

Connexion d'un terminal mobile

Connecter la batterie à un terminal mobile au moyen de l'application Festool*, par ex. pour une mise à jour logicielle.

- ▶ Appuyer sur la touche Témoin de charge **[1-1]** jusqu'à ce que le témoin Bluetooth® **[1-3]** clignote en bleu avec des pulsations de lumière.
- La batterie est prête pour la connexion pendant 60 secondes.
- ▶ Suivre les instructions fournies dans l'application Festool* pour autoriser la connexion sécurisée.

* N'est pas disponible dans chaque pays.

7 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, décharge électrique

- ▶ Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente Festool agréé.
- ▶ Veiller à ce que les contacts de branchement de la batterie restent propres.
- ▶ Les ouvertures de ventilation **[1-4]** de la batterie doivent rester dégagées.
- ▶ Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un point de service après-vente Festool agréé (www.festool.com/service).

8 Transport

Les batteries li-Ion fournies sont soumises aux exigences de la loi allemande sur le transport des matières dangereuses. L'utilisateur est tenu de s'informer sur les règlements locaux avant le transport. En cas d'expédition par des tiers (par ex. : transport aérien ou société de transport), des exigences spécifiques doivent être prises en compte. Il est nécessaire de faire appel à un expert du transport des matières dangereuses lors de la préparation du colis. Expédier la batterie uniquement si elle n'est pas endommagée. Respecter les règlements locaux lors de l'expédition. Respectez les éventuels règlements nationaux complémentaires.

Français

9 Environnement

Remettre les **batteries usagées ou défectueuses** au point de collecte (respecter les règlements en vigueur) uniquement une fois celles-ci déchargées et protégées contre les courts-circuits (par ex. par isolation des pôles avec un ruban adhésif) et retirées de l'appareil usagé.

Les batteries seront ainsi recyclées de manière appropriée.

Selon la directive européenne relative aux batteries et accumulateurs et sa transposition en droit national, les batteries/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Vous trouverez sur www.festool.com/environment des informations sur les

points de collecte pour une élimination correcte.

Informations à propos de REACH :

www.festool.fr/reach



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

10 Remarques générales

Festool GmbH déclare par la présente que BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI et

BP 18 Li 4,0 HPC-ASI sont conformes à la directive 2014/53/UE.

Leur déclaration de conformité intégrale tout comme celle des batteries suivantes BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C et BP 12 Li 2,5 C est disponible sur :

www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informations relatives aux licences

Vous trouverez les informations relatives aux éventuelles licences Open Source utilisées dans le produit dans la Festool App* sous **Informations > Licences Open Source des outils**.

* N'est pas disponible dans chaque pays.

10.2 Informations sur Bluetooth®

Dès que la batterie est reliée via Bluetooth® à Festool App et que la connexion sécurisée

a été autorisée, la batterie se connecte automatiquement à Festool App à partir de ce moment. La batterie envoie alors régulièrement des informations d'état relatives à l'appareil et à elle-même (ID, état de fonctionnement, etc.) via Bluetooth®.

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

10.3 Informations relatives à la protection des données

L'outil contient une puce permettant l'enregistrement automatique des données d'outil et de fonctionnement. Les données enregistrées ne contiennent aucune référence directe aux personnes.

Français

Les données peuvent être lues sans contact à l'aide d'appareils spéciaux. Elles sont utilisées par Festool uniquement pour le diagnostic d'erreurs, la gestion des réparations et de la garantie, ainsi que pour l'amélioration de la qualité et/ou le perfectionnement de l'appareil. Toute utilisation des données dépassant ce cadre – sans l'accord exprès du client – est exclue.

**10.4 USA: Commission fédérale des communications (FCC)
Déclaration concernant les interférences**

Rem. : cet appareil a été soumis à des tests qui ont permis de constater sa conformité aux limites applicables aux appareils numériques de la classe B suivant la partie 15 du **règlement de la FCC**. Ces

limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement domestique. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément à ces instructions, peut provoquer des interférences nuisibles pour les radiocommunications. Cependant, il n'existe aucune garantie que ces interférences ne se produiront pas dans une installation quelconque. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles pour la réception radiophonique ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en éteignant l'appareil puis en le rallumant, l'utilisateur est invité à essayer de remédier aux interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou la changer de place.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Demander de l'aide au revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

Rem. : en cas de changements ou modifications effectués sans l'approbation expresse du responsable de la conformité, l'utilisateur risque de ne plus être autorisé à se servir de l'appareil.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements de la **FCC**. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

(1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et

(2) cet appareil doit supporter toutes les interférences reçues, y compris celles susceptibles de provoquer des perturbations de fonctionnement.

10.5 Canada : Déclaration de conformité CNR

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;

(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage

Español

est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

10.6 **Canada: Informations concernant l'exposition aux fréquences radio (RF)**

La puissance de sortie émise par l'appareil de sans fil est inférieure à la limite

d'exposition aux fréquences radio d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). Utilisez l'appareil de sans fil de façon à minimiser les contacts humains lors du fonctionnement normal.

Español

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



No depositar en la basura doméstica.



Símbolo de reciclaje: material reutilizable



Uso de la batería exclusivamente en el rango de temperatura de hasta máx. 50 °C (122 °F).



Proteger del calor y del fuego. No arrojar nada al fuego.



Proteger del líquido. No sumergir en ningún líquido.



Consejo, indicación



Marcado CE de conformidad

2 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA Leer y observar todas las indicaciones de seguridad. Si no se cumplen

debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

Las celdas de las baterías de litio están cerradas herméticamente y son inocuas siempre y cuando se respeten las especificaciones del fabricante durante su uso y manipulación.

- **Las baterías deben cargarse exclusivamente en cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio si un cargador apto para un determinado tipo de batería se utiliza con otras baterías.
- **Seguir todas las instrucciones para la carga y no cargar nunca la batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería e incrementar el peligro de incendio.

Español

- **Utilice la batería únicamente en herramientas de Festool.** Solo de esta manera la batería queda protegida contra sobrecargas peligrosas.
- **No exponer la batería a fuentes de calor como, por ejemplo, la radiación solar prolongada, el fuego, la suciedad, líquidos y humedad.** Existe riesgo de cortocircuito, incendio y explosión.
- **No exponga las baterías al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o una temperatura por encima de 130 °C (265 °F) puede originar una explosión.
- **Evite aplicar fuerza externa a la batería. Las baterías pueden dañarse si reciben un golpe o si se introduce algún objeto en ellas.** Existe riesgo de cortocircuito, incendio y explosión.
- **Mantener la batería que no se utilice alejada de clips, monedas, llaves,**

clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda provocar el puenteo de los contactos. Un

cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o fuego.

- **No abra la batería.** Esto puede dañar los dispositivos de protección y provocar cortocircuitos, generación de calor, ignición o explosión de la batería.
- **No utilizar baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede presentar un comportamiento imprevisible y producir fuego o explosiones o entrañar peligro de lesiones.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías

respiratorias. Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias.

- **Si la batería se utiliza incorrectamente, pueden producirse fugas de líquido. Evitar el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuagar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, buscar además asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- **Si la batería está defectuosa, pueden derramarse líquidos que pueden mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.** Límpielas y evite el contacto con la piel llevando guantes de protección.
- **No almacenar la batería en entornos muy húmedos.** Esto puede provocar la corrosión de la batería.

- **Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **No realices nunca trabajos de mantenimiento en una batería dañada.** Todos los trabajos de mantenimiento deben encargarse exclusivamente a un taller de servicio autorizado de Festool.

3 Datos técnicos

Baterías de iones de litio	Peso
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Español

Baterías compatibles con Bluetooth®

Frecuencia 2402 – 2480 Mhz

Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE) < 10 dBm

Consultar la placa de tipo para más datos técnicos de la batería.

4 Uso previsto

Las baterías son aptas para su uso con herramientas a batería Festool (véase la herramienta correspondiente) y los cargadores Festool indicados (véase la figura al principio del manual de instrucciones).

5 Componentes de la herramienta

- [1-1]** Tecla de indicación de la capacidad
- [1-2]** Indicador de capacidad
- [1-3]** Indicador de Bluetooth® (solo baterías compatibles con Bluetooth®)
- [1-4]** Orificios de ventilación (solo BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Teclas para soltar la batería

Las figuras* indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

*Las figuras pueden diferir del original.

6 Funcionamiento



ATENCIÓN

Peligro de lesiones, arranque repentino del sistema móvil de aspiración

- Antes de trabajar con el sistema móvil de aspiración, compruebe qué batería Bluetooth® está conectada al mismo.

6.1 Manejo de la batería

AVISO No utilice la batería con herramientas defectuosas. La batería puede sufrir daños.

- No deje la batería en el vehículo en verano.
- Una reducción significativa del tiempo de servicio indica que la batería está agotada y que debe sustituirse.

Temperatura ambiente

Funcionamiento	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
----------------	-----------------------------

Cargar	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
--------	---------------------------

Almacenamiento	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
----------------	--------------------------

Humedad relativa del aire < 65 %

6.2 Indicador de capacidad

Al pulsar la tecla de indicación de la capacidad **[1-1]**, el indicador de capacidad **[1-2]** muestra el estado de carga de la batería:

Español



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % *

• **Recomendación:** Cargar la batería antes de seguir utilizándola.

6.3 Funciones Bluetooth® (solo baterías compatibles con Bluetooth®)

El indicador de **Bluetooth® [1-3]** muestra el estado de conexión de la batería.

Luz fija azul: La herramienta eléctrica a batería está en funcionamiento y el sistema móvil de aspiración está conectado por Bluetooth® o la batería está conectada con un terminal móvil.

Luz azul intermitente: La batería está lista para conectarse con el terminal móvil.

46



La batería utiliza Bluetooth® para conectar y desconectar automáticamente el sistema móvil de aspiración al utilizarlo con una herramienta eléctrica a batería.


Conexión de la batería con el sistema móvil de aspiración

El sistema móvil de aspiración solo se puede conectar con una única herramienta eléctrica a batería a la vez.

- ▶ Active el modo automático del sistema móvil de aspiración (véase el manual de instrucciones correspondiente).
- ▶ Si la herramienta eléctrica a batería ya se ha utilizado previamente, compruebe que el indicador de capacidad de la batería esté apagado para que sea posible realizar la conexión. En algunos

casos, esto puede tardar varios segundos.


- ▶ Pulse una vez la tecla de conexión en el sistema móvil de aspiración o en el mando a distancia.
- ☑ La luz LED del módulo de recepción de reequipamiento o del sistema móvil de aspiración parpadea lentamente en color azul, y el sistema móvil de aspiración está listo para conectarse durante 60 segundos.
- ▶ Conecte la herramienta eléctrica a batería.
- ☑ El sistema móvil de aspiración se pone en marcha, y la batería queda conectada hasta la desconexión manual del sistema.

 Si se conecta una segunda batería con el sistema móvil de aspiración,

se interrumpe la conexión de la primera.

Conexión y desconexión del sistema móvil de aspiración

Tras establecer la conexión entre la batería y el sistema móvil de aspiración, este se pone en marcha automáticamente si se utiliza una herramienta eléctrica a batería.

 Si el sistema móvil de aspiración se apaga mediante la batería, este seguirá funcionando durante 15 segundos más.

- ▶ Para conectar el sistema móvil de aspiración, pulsar el interruptor de conexión y desconexión de la herramienta eléctrica a batería.
- ▶ Para desconectar el sistema móvil de aspiración, soltar el interruptor de

Español

conexión y desconexión de la herramienta eléctrica a batería.

Desconexión de la batería del sistema móvil de aspiración

Para interrumpir la conexión de la batería y el sistema móvil de aspiración, proceda mediante una de las opciones siguientes:

- Desconectar el sistema móvil de aspiración de la corriente.
- Colocar la batería sobre el cargador.
- Conectar otra batería con el sistema móvil de aspiración.

Conexión de un terminal móvil

Conecte la batería a un terminal móvil mediante la Festool App*, p. ej., para actualizar el software.

- Pulse la tecla de indicación de la capacidad **[1-1]** hasta que el

indicador de Bluetooth® **[1-3]** parpadee en color azul.

- La batería queda lista para conectarse durante 60 segundos.
- Para autorizar la conexión segura, siga las instrucciones de la Festool App*.
- * No disponible para todos los países.

7 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben encargarse exclusivamente a un taller de servicio autorizado de Festool.
- Mantén limpios los puntos de conexión de la batería.

- ▶ Mantén abiertos los orificios de ventilación **[1-4]** de la batería.
- ▶ Cuando la batería deje de estar operativa, llevarla a un centro autorizado de servicio de atención al cliente de Festool (www.festool.com/service).

8 Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a las disposiciones de la legislación sobre mercancías peligrosas. El usuario debe informarse sobre las regulaciones locales antes del transporte. Para el transporte mediante servicios de terceros (p. ej., transporte aéreo o empresa de transportes) hay que respetar unos requisitos específicos. Debe consultarse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación del envío. Enviar la batería solo si no está dañada. Al enviarla se deben

respetar las regulaciones locales. Ténganse en cuenta el resto de regulaciones nacionales.

9 Medioambiente

Las baterías gastadas o estropeadas deben descargarse, asegurarse para evitar cortocircuitos (p. ej., aislando los polos con cinta aislante) y separarse de la herramienta usada al devolverse a un punto de recogida (se han de tener en cuenta las regulaciones vigentes).

Las baterías deben reciclarse según la normativa vigente.

De acuerdo con la directiva europea sobre baterías y pilas y su transposición a la legislación nacional, las baterías/pilas defectuosas o usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Español

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta eliminación de residuos en www.festool.com/environment.

Información sobre REACH:

www.festool.es/reach

10 Observaciones generales

Por la presente, Festool GmbH declara que BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI y BP 18 Li 4,0 HPC-ASI cumple la Directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad completa de las siguientes baterías BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C y BP 12 Li 2,5 C puede consultarse en: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Información sobre licencias

En la Festool App* se puede encontrar información sobre las licencias de código abierto utilizadas en el producto en **Información > Licencias de código abierto de las herramientas.**

* No disponible para todos los países.

10.2 Información mediante Bluetooth®

Una vez que la batería se conecta mediante Bluetooth® a la app Festool y la conexión segura se autoriza, a partir de ese momento la batería se conecta automáticamente a la app Festool. A continuación, la batería envía regularmente información sobre el estado del dispositivo y de la batería (ID, estado de funcionamiento, etc.) mediante Bluetooth®. La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de

Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

10.3 Información relativa a la protección de datos

La herramienta contiene un chip que almacena automáticamente los datos de servicio y de la máquina. Los datos guardados no pueden estar directamente relacionados con ninguna persona.

Los datos pueden leerse sin contacto con herramientas especiales, y Festool los utiliza exclusivamente para el diagnóstico de fallos, la gestión de las reparaciones y de la garantía, así como para la mejora de la calidad o el perfeccionamiento de la herramienta. Los datos no se utilizan para

otros fines sin el consentimiento expreso del cliente.

10.4 EE. UU.: Declaración sobre interferencias de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Nota: Este equipo ha sido sometido a comprobaciones que demuestran que cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las **normas de la FCC**. Estos límites se han establecido para ofrecer una protección razonable contra interferencias cuando el aparato funcione en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para

Español

las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en alguna instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión (lo cual puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo), se recomienda que intente corregir la interferencia mediante una de las siguientes acciones:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una toma de corriente ubicada en un circuito distinto al del receptor.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.

Nota: Cualquier cambio o modificación efectuado sin la aprobación expresa de la parte responsable del cumplimiento de la normativa puede anular el derecho del usuario para utilizar el equipo.

Este dispositivo cumple el apartado 15 de la normativa **FCC**. Su funcionamiento está sujeto a dos condiciones:

- (1) este dispositivo no deberá ocasionar interferencias dañinas,
- (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado.

10.5 Canadá: declaración de conformidad con RSS

Este dispositivo incluye transmisor(es)/receptor(es) exentos de licencia que cumplen con las normas RSS exentas de

licencia de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá (ISED). Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias;
- (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado del mismo.

10.6 Canadá: Información sobre exposición a radiofrecuencia (RF)

La potencia de salida radiada del dispositivo inalámbrico está por debajo de los límites

de exposición a radiofrecuencia establecidos por el ISED (Innovation, Science and Economic Development). El dispositivo inalámbrico debe utilizarse de manera que se minimice la posibilidad de que exista contacto humano durante el funcionamiento normal.

Български

1 Символи



Предупреждение за обща
опасност



Прочетете инструкциите за
експлоатация и указанията за
безопасност.

Български



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Символ за рециклиране - повторно използваем материал



Използвайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон до макс. 50 °C (122 °F).



Пазете от топлина и открит пламък. Не хвърляйте в огън.



Пазете от течности. Не потапяйте в течности.



Съвет, указание



Етикетиране за съответствие CE

2

Правила за техниката на безопасност



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасна работа.

Пропуски при спазването на инструкциите и указанията за безопасна работа могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоредбите на производителя за употреба и боравене.

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.**

Съществува опасност от пожар ако зарядно устройство се използва с акумулаторна батерия, различна от тази, за която е пригодно.

- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия извън посочения температурен диапазон в инструкцията за експлоатация.**

Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

- **Използвайте акумулаторната батерия само в уреди на Festool.** Само така

можете да защитите акумулаторната батерия от опасно претоварване.

- **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. дълго излагане под слънчевите лъчи, пожар, замърсяване, течности и влага.** Съществува опасност от късо съединение, пожар и експлозия.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- **Избягвайте въздействие на външни сили върху акумулаторната батерия. Удари и проникване на предмети може да повреди батериите.** Съществува опасност от късо съединение, пожар и експлозия.
- **Когато не използвате акумулаторната батерия я дръжте далеч от кламери,**

Български

- монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат затваряне на веригата.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Това може да повреди защитните устройства и да причини късо съединение, генериране на топлина, запалване или експлозия на акумулаторната батерия.
 - **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
 - **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
 - **При неправилна употреба може да се стигне до изтичане на течност от батерията. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
 - **При дефектна акумулаторна батерия може да се стигне до изтичане на течност и това да доведе до намокряне на намиращи се наблизо предмети. Проверете засегнатите части.**

Почистете ги и избягвайте контакт в кожата чрез носене на защитни ръкавици.

- **Не съхранявайте акумулаторната батерия при висока влажност.** Това може да доведе до корозия на акумулаторната батерия.
- **Съхранявайте акумулаторните батерии батериите на място, недостъпно за деца.**
- **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват само в оторизиран сервиз на Festool.

3 Технически данни

Литиевойонни акумулаторни батерии	Тегло
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 кг (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 кг (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 кг (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 кг (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 кг (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 кг (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 кг (0,6 lbs)
Bluetooth® акумулаторни батерии	
Честота	2402 – 2480 MHz
Еквивалентна изотропно излъчена мощност (EIRP)	< 10 dBm

Български

За допълнителни технически характеристики вижте типовата табелка върху акумулаторната батерия.

4 Употреба по предназначение

Акумулаторните батерии са подходящи за използване с акумулаторни машини на Festool (вж. съответната машина) и посочените зарядни устройства на Festool (вж. изображението в началото на ръководството за експлоатация).

5 Елементи на уреда

- [1-1]** Бутон за индикация на капацитета
- [1-2]** Индикация за капацитет
- [1-3]** Bluetooth® известие (само Bluetooth® акумулаторни батерии)
- [1-4]** Отвори за проветрение (само BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Бутони за разхлабване на акумулаторната батерия

Посочените изображения* се намират в началото на инструкцията за експлоатация.

* Изображенията могат да се различават от оригинала.

6 Работа**ВНИМАНИЕ****Опасност от нараняване, неочаквано пускане на мобилната прахосмукачка**

- Преди да извършвате каквато и да е работа с мобилната прахосмукачка, проверете коя Bluetooth® акумулаторна батерия е свързана с нея.

6.1 Работа с акумулаторната батерия

УКАЗАНИЕ Не използвайте акумулаторната батерия с дефектни устройства. По този начин можете да повредите акумулаторната батерия.

- Не оставяйте акумулаторната батерия в автомобила през лятото.

- Ако след зареждане акумулаторната батерия се изтощава осезаемо бързо, това е знак, че тя е изхабена и трябва да бъде заменена.

Температура на околната среда

Работа	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
--------	---------------------------------

Зареждане	0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
-----------	-------------------------------

Съхранение	5 °C – 25 °C (41 °F – 77 °F)
------------	------------------------------

Относителна влажност
на въздуха < 65 %

6.2 Индикация за капацитет

Индикацията за капацитет **[1-2]** показва при натискане на бутона за индикация на капацитета **[1-1]** състоянието на зареждане на акумулаторната батерия:

Български



70 – 100 %



40 – 70 %



15 – 40 %



< 15 % *

* **Препоръка:** Заредете акумулаторната батерия преди по-нататъшна употреба.

6.3 Bluetooth® функции (само Bluetooth® акумулаторни батерии)

Индикацията за **Bluetooth® [1-3]** показва състоянието на свързване на акумулаторната батерия.

Синя непрекъсната светлина:
Акумулаторната електрическа машина работи и мобилната прахосмукачка е свързана чрез Bluetooth® или акумулаторната батерия е свързана с мобилно крайно устройство.

Пулсираща синя светлина:
Акумулаторната батерия е готова за свързване с мобилно крайно устройство.



Акумулаторната батерия използва Bluetooth®, за да включи или изключи автоматично съответно оборудваните мобилни прахосмукачки при използване с акумулаторна електрическа машина.

Свързване на акумулаторната батерия с мобилната прахосмукачка

Мобилната прахосмукачка може едновременно да се свърже само с една акумулаторна електрическа машина.

- ▶ Активирайте автоматичен режим на мобилната прахосмукачка (вж. инструкцията за експлоатация на мобилната прахосмукачка).

- ▶ Ако акумулаторната електрическа машина вече е била в експлоатация, уверете се, че индикаторът за капацитет на акумулаторната батерия е изгаснал така, че свързването да е възможно. В отделни случаи това може да отнеме няколко секунди.
- ▶ Натиснете еднократно бутона за свързване върху мобилната прахосмукачка или върху дистанционното управление.
- ☑ Светодиодът върху приемния модул за дооборудване или на мобилната прахосмукачка мига бавно в синьо и мобилната прахосмукачка е готова за свързване за 60 секунди.
- ▶ Включете акумулаторната електрическа машина.
- ☑ Мобилната прахосмукачка работи и акумулаторната батерия е свързана до

ръчното изключване на мобилната прахосмукачка.



Ако втора акумулаторна батерия се свърже с мобилната прахосмукачка, свързването на първата акумулаторна батерия се разкача.

Включване/изключване на мобилната прахосмукачка

След изграждането на свързване на акумулаторната батерия и мобилната прахосмукачка последната при използване на акумулаторната електрическа машина се включва автоматично.



Ако мобилната прахосмукачка се изключи през акумулаторната

Български

батерия, тя продължава работа за до петнадесет секунди.

- ▶ За да включите мобилната прахосмукачка, натиснете бутона за включване/изключване на акумулаторната електрическа машина.
- ▶ Отпуснете бутона за включване/изключване на акумулаторната електрическа машина, за да изключите мобилната прахосмукачка.

Разкачете акумулаторната батерия от мобилната прахосмукачка

За да разкачите свързането на акумулаторната батерия и мобилната прахосмукачка, извършете някои от следните стъпки:

- Изключете мобилната прахосмукачка от тока.

- Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство.
- Свържете друга акумулаторна батерия с мобилната прахосмукачка.

Свързване на мобилен краен уред

Свържете акумулаторната батерия през Festool App* с мобилно крайно устройство, напр. за софтуерна актуализация.

- ▶ Натиснете бутона на индикацията за капацитет **[1-1]** докато Bluetooth® индикацията **[1-3]** не започне да пулсира в синьо.
- Акумулаторната батерия е готова за връзка за 60 секунди.
- ▶ Спазвайте указанията във Festool App*, за да разрешите защитената връзка.

* Не е налично за всяка страна.

7 Поддръжка и грижа**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от нараняване, токов удар**

- ▶ Всички дейности по поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само в оторизиран сервиз на Festool.
- ▶ Свързващите контакти върху акумулаторната батерия трябва да се поддържат чисти.
- ▶ Вентилационните отвори **[1-4]** върху акумулаторната батерия трябва се поддържат отворени.
- ▶ В случай че акумулаторната батерия вече не е годна за употреба, се обърнете към оторизиран център за обслужване на клиенти на Festool (www.festool.bg/сервиз).

8 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте акумулаторната батерия само ако не е повредена. При изпращане спазвайте локалните предписания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

Български

9 Околна среда

Използваните или дефектни акумулаторни батерии трябва да се връщат в пунктовете за събиране само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

Според европейската директива за батерии и акумулатори и прилагането и в националното право, дефектните и изхабени батерии/акумулатори трябва да се събират отделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.com/environment.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

10 Общи указания

Festool GmbH декларира, че BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI и BP 18 Li 4,0 HPC-ASI директивата 2014/53/EC е спазена.

Пълната декларация за съответствие за тези и следните акумулаторни батерии BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C и BP 12 Li 2,5 C можете да намерите на адрес: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Информация за лицензи

Информация за лицензите с отворен код, използвани в продукта, може да бъде намерена в Festool App* под

Информация > Лицензи с отворен код за машини.

* Не е налично за всяка страна.

10.2 Информация за Bluetooth®

Когато акумулаторната батерия се свърже през Bluetooth® с Festool App и сигурната връзка се упълномощи, акумулаторната батерия след това автоматично се свързва с Festool App. Акумулаторната батерия изпраща след това редовно информация за статуса на уреда и акумулаторната батерия (ИД, работно състояние и др.) през Bluetooth®.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

10.3 Информация за защита на данните

Машината съдържа чип за автоматично запаметяване на машинни и работни данни. Запаметените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на машината. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Symbol recyklace – recyklovatelný materiál



Akumulátor se smí používat pouze v teplotním rozmezí max. do 50 °C (122 °F).



Chraňte před horkem a otevřeným ohněm. Nikdy nevhazujte do ohně.



Chraňte před kapalinami. Neponořujte do kapalin.



Rada, upozornění



označení shody CE

2 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Články lithium-iontového akumulátoru jsou plynotěsně uzavřené a nezávadné, pokud se při používání a manipulaci dodržují předpisy výrobce.

- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučené výrobcem.** S nabíječkou, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá s jinými akumulátory.
- **Dodržujte veškeré instrukce pro nabíjení a akumulátor nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozmezí uvedené v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustné teplotní rozmezí může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.
- **Akumulátor používejte pouze v zařízeních Festool.** Jen tak bude

akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

- **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před delším slunečním zářením, ohněm, nečistotami, kapalinami a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí zkratu, požáru a výbuchu.
- **Chraňte akumulátor před ohněm a příliš vysokými teplotami.** Oheň a teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- **Chraňte akumulátor před působením vnější síly. Nárazy a vniknutí předmětů mohou akumulátory poškodit.** Hrozí nebezpečí zkratu, požáru a výbuchu.
- **Dbejte na to, aby se v blízkosti nepoužívaného akumulátoru nevyskytovaly kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat

Český

- mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- **Akumulátor neotevírejte.** Může tím dojít k poškození ochranných opatření a ke zkratu, zahřívání, vznícení nebo výbuchu akumulátoru.
 - **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.
 - **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
 - **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte**

postížené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

- **Z vadného akumulátoru může vytékat kapalina, která může potřísnit okolní předměty. Zkontrolujte příslušné díly.** Očistěte je a vezměte si ochranné rukavice, abyste zabránili kontaktu s pokožkou.
- **Akumulátor neskladujte při vysoké vlhkosti vzduchu.** Může to způsobit korozi akumulátoru.
- **Nepoužívané akumulátory náradí uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.** Veškerou údržbu by měl provádět výhradně autorizovaný servis Festool.

3 Technické údaje

Lithium-iontové akumulátory	Hmotnost
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Akumulátory s Bluetooth®

Frekvence	2 402–2 480 MHz
Ekvivalentní izotropicky vyzářený výkon (EIRP)	< 10 dBm

Další technické údaje viz typový štítek na akumulátoru.

4 Použití v souladu s určením

Akumulátory jsou vhodné pro použití s akumulátorovým nářadím Festool (viz příslušné nářadí) a uvedenými nabíječkami Festool (viz obrázek na začátku návodu k obsluze).

5 Prvky zařízení

- [1-1]** Tlačítko pro zobrazení kapacity
- [1-2]** Ukazatel kapacity
- [1-3]** Ukazatel Bluetooth® (pouze akumulátory Bluetooth®)
- [1-4]** Ventilační otvory (jen BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Tlačítka pro uvolnění akumulátoru

Uvedené obrázky* se nacházejí na začátku návodu k obsluze.

Český

* Obrázky se mohou lišit od originálu.

6 Provoz



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění, nečekané rozběhnutí mobilního vysavače

- Před veškerými pracemi s mobilním vysavačem zkontrolujte, který akumulátor Bluetooth® je s mobilním vysavačem spojený.

6.1 Zacházení s akumulátorem

OZNÁMENÍ Nepoužívejte akumulátor s vadnými zařízeními. Akumulátor se může poškodit.

- Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

- Výrazně kratší doba chodu po nabití signalizuje, že je akumulátor opotřebovaný a je nutné ho vyměnit.

Teplota prostředí

Provoz	-10 °C až 50 °C (14 °F až 122 °F)
--------	-----------------------------------

Nabíjení	0 °C až 50 °C (32 °F až 122 °F)
----------	---------------------------------

Uskladnění	5 °C až 25 °C (41 °F až 77 °F)
------------	--------------------------------

Relativní vlhkost vzduchu
< 65 %

6.2 Ukazatel kapacity

Ukazatel kapacity **[1-2]** zobrazí při stisknutí tlačítka pro zobrazení kapacity **[1-1]** stav nabití akumulátoru:

	70–100 %
	40–70 %
	15–40 %
	< 15 % *

• **Doporučení:** Před dalším používáním akumulátor nabijte.

6.3 Funkce Bluetooth® (pouze akumulátory Bluetooth®)

Ukazatel **Bluetooth® [1-3]** zobrazuje stav spojení akumulátoru.

Svíí nepřetržitě modře: Akumulátorové elektrické nářadí běží a mobilní vysavač je spojený přes Bluetooth® nebo je akumulátor spojený s mobilním koncovým zařízením.

Bliká modře: Akumulátor je připravený pro spojení s mobilním koncovým zařízením.



Akumulátor používá Bluetooth® pro automatické zapnutí a vypnutí mobilních vysavačů s odpovídajícím vybavením při použití s akumulátorovým elektrickým nářadím.


Spojení akumulátoru s mobilním vysavačem

Mobilní vysavač lze současně používat pouze s jedním akumulátorovým elektrickým nářadím.

- ▶ Aktivujte automatický režim mobilního vysavače (viz návod k obsluze mobilního vysavače).
- ▶ Pokud bylo akumulátorové elektrické nářadí již v provozu, zkontrolujte, zda již zhasl ukazatel kapacity akumulátoru, aby bylo možné spojení. V některých případech to může trvat několik sekund.

Český


- ▶ Stiskněte jednou tlačítko na mobilním vysavači nebo na dálkovém ovládní.
- ☑ LED na doplňujícím přijímacím modulu nebo na mobilním vysavači pomalu bliká modře a mobilní vysavač je na 60 sekund připravený ke spojení.
- ▶ Zapněte akumulátorové elektrické nářadí.
- ☑ Mobilní vysavač se spustí a akumulátor s ním bude až do manuálního vypnutí mobilního vysavače spojený.

 Pokud se s mobilním vysavačem spojí druhý akumulátor, spojení s prvním akumulátorem se zruší.

Zapnutí/vypnutí mobilního vysavače

Po navázání spojení mezi akumulátorem a mobilním vysavačem se mobilní vysavač při použití akumulátorového elektrického

nářadí automaticky zapne společně s nářadím.

 Když se mobilní vysavač vypne prostřednictvím akumulátoru, ještě patnáct sekund dobíhá.

- ▶ Pro zapnutí mobilního vysavače stiskněte vypínač akumulátorového elektrického nářadí.
- ▶ Pro vypnutí mobilního vysavače uvolněte vypínač akumulátorového elektrického nářadí.

Zrušení spojení akumulátoru a mobilního vysavače

Pro zrušení spojení mezi akumulátorem a mobilním vysavačem proveďte následující kroky:

- Odpojte mobilní vysavač od napájení.
- Vložte akumulátor do nabíječky.

- Spojte jiný akumulátor s mobilním vysavačem.

Spojení s mobilním koncovým zařízením

Spojte akumulátor prostřednictvím aplikace Festool* s mobilním koncovým zařízením, např. kvůli aktualizaci softwaru.

- ▶ Držte stisknuté tlačítko ukazatele kapacity **[1-1]**, dokud ukazatel Bluetooth® **[1-3]** neblíká modře.
- Akumulátor je na 60 sekund připravený ke spojení.
- ▶ Pro autorizování zabezpečeného připojení postupujte podle pokynů v aplikaci Festool*.

* Není k dispozici ve všech zemích.

7 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- ▶ Veškerou údržbu a všechny opravy smí provádět výhradně autorizovaný zákaznický servis Festool.
- ▶ Připojovací kontakty akumulátoru udržujte čisté.
- ▶ Ventilační otvory **[1-4]** akumulátoru nesmí být zakryté.
- ▶ Pokud již akumulátor není funkční, obraťte se na autorizovaný servis Festool (www.festool.cz/sluzby).

8 Transport

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů ohledně přepravy nebezpečných látek.

Český

Uživatel se musí před přepravou informovat o místních předpisech. Při přepravě třetími osobami (např. letecké přepravě nebo expedicí) je nutné dodržovat zvláštní požadavky. V tom případě je při přípravě zásilky nutné přizvat odborníka na nebezpečné náklady. Akumulátor zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený. Při zasílání dodržujte místní předpisy. Dodržujte prosím případné další národní předpisy.

9 Životní prostředí

Opotřebené nebo vadné akumulátory odevzdávejte na příslušných sběrných místech pouze ve vybitém stavu, zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů pomocí lepicí pásky) a oddělené od starého zařízení (dodržujte platné předpisy).

Akumulátory tak budou předány k řádné recyklaci.

Podle evropské směrnice o bateriích a akumulátorech a její implementace v národní právní úpravě se musejí vadné nebo staré akumulátory a baterie vytřídit od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na www.festool.cz/environment.

Informace k REACH: www.festool.cz/reach

10 Všeobecné pokyny

Společnost Festool GmbH tímto prohlašuje, že BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI a BP 18 Li 4,0 HPC-ASI splňují směrnici 2014/53/EU.

Kompletní prohlášení o shodě pro tyto a následující akumulátory BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C a BP 12 Li 2,5 C najdete na: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informace o licencích

Informace o open source licencích příp. používaných ve výrobku najdete v aplikaci Festool* pod **Informace > Licence open source pro nářadí**.

* Není k dispozici ve všech zemích.

10.2 Informace o Bluetooth®

Jakmile je akumulátor spojený prostřednictvím Bluetooth® k Festool App a zabezpečené připojení bylo autorizováno, akumulátor se od této chvíle bude s aplikací Festool spojovat automaticky. Akumulátor pak pravidelně vysílá informace o stavu zařízení a akumulátoru (ID, provozní stav atd.) přes Bluetooth®.

Značka Bluetooth® a loga jsou registrované značky společnosti Bluetooth SIG, Inc., a v rámci licence je používá společnost TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a tedy Festool.

10.3 Informace k ochraně údajů

Zařízení obsahuje čip pro automatické uložení údajů o nářadí a provozních údajů. Z uložených údajů nelze vyvozovat žádnou přímou souvislost s určitými osobami.

Údaje lze bezkontaktně načíst pomocí speciálních zařízení a společnost Festool je používá výhradně pro diagnostiku závad, provádění oprav a vyřizování záruky a dále pro zlepšování kvality, resp. další vývoj zařízení. Tyto údaje nejsou – bez výslovného souhlasu zákazníka – využívány nad tento rámeček.

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Genbrug – genanvendeligt materiale



Brug kun batteriet i temperaturområdet op til maks. 50 °C (122 °F).



Beskyttes mod varme og åben ild. Må ikke kastes i ild.



Beskyttes mod væsker. Må ikke nedsænkes i væske.



Tip, Bemærk



CE-overensstemmelsesmærkning

2 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis

sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Cellerne i lithium-ion-batterier er lukket gastæt og uskadelige, hvis producentens forskrifter overholdes ved brug og håndtering.

- **Oplad kun batterierne med batteriladere, der er anbefalet af producenten.** Batteriladere, der er beregnet til en bestemt type batterier, kan antænde en brand, hvis de anvendes med andre batterier.
- **Følg alle anvisninger om opladning, og oplad aldrig batteriet uden for det temperaturområde, der fremgår af brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.
- **Brug kun batteriet i maskiner fra Festool.** Kun på den måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.
- **Beskyt batteriet mod varme, f.eks. også mod permanent sollys, ild, snavs, væsker og fugt.** Der er fare for kortslutning, brand og eksplosion.
- **Udsæt aldrig batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage en eksplosion.
- **Undgå ydre kraftpåvirkning mod batteriet. Slag og indtrængning af genstande kan beskadige batterierne.** Der er fare for kortslutning, brand og eksplosion.
- **Hold ubenyttede batterier væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.

Dansk

- **Åbn ikke batteriet.** Det kan beskadige beskyttelsesforanstaltningerne og medføre kortslutning, varmeudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
 - **Brug ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan resultere i uforudsete situationer som brand og eksplosion og indebære fare for personskader.
 - **Der kan komme dampe ud, hvis batteriet beskadiges eller anvendes forkert.** Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft, og søg læge i tilfælde af ubehag.
 - **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken. Hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge.**
- Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritation eller forbrænding.
- **Hvis et batteri er defekt, kan der løbe væske ud, og genstande i nærheden kan blive smudset til. Kontrollér de berørte dele.** Rengør dem, mens du bruger beskyttelseshandsker for at undgå hudkontakt.
 - **Opbevar ikke batteriet ved høj luftfugtighed.** Dette kan medføre korrosion i batteriet.
 - **Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.**
 - **Forsøg aldrig at reparere et beskadiget batteri.** Al service må kun udføres af et autoriseret Festool-serviceværksted.

3 Tekniske data

Li-ion-batterier	Vægt
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Bluetooth®-batterier	
Frekvens	2402-2480 MHz
Ækvivalent isotrop strålingseffekt (EIRP)	< 10 dBm

Yderligere tekniske data fremgår af batteriets typeskilt.

4 Bestemmelsesmæssig brug

Batterierne er egnede til brug sammen med batteridrevet Festool el-værktøj (se under det pågældende el-værktøj) og de angivne Festool-batteriladere (se figuren i starten af brugsanvisningen).

5 Maskinelementer

- [1-1]** Tast til kapacitetsindikation
- [1-2]** Kapacitetsindikator
- [1-3]** Bluetooth®-indikator (kun Bluetooth®-batterier)
- [1-4]** Luftåbninger (kun BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Knapper til frigørelse af batteriet

De angivne illustrationer* findes i starten af brugsanvisningen.

* Illustrationerne kan afvige fra det originale produkt.

6 Drift



FORSIGTIG

Fare for personskader ved uventet start af støvsugeren

- Før arbejde med støvsugeren skal du altid kontrollere, hvilket Bluetooth®-batteri der er forbundet med støvsugeren.

6.1 Håndtering af batteriet

BEMÆRK Brug ikke batteriet sammen med defekte maskiner. Det kan beskadige batteriet.

- Lad f.eks. ikke batteriet ligge i bilen om sommeren.
- En væsentligt kortere driftstid efter opladning betyder, at batteriet er brugt op og skal udskiftes.

Omgivelsestemperatur

Drift	-10 °C-50 °C (14 °F-122 °F)
Vis produktforslag	0 °C-50 °C (32 °F-122 °F)
Lagring	5 °C-25 °C (41 °F-77 °F)
	Relativ luftfugtighed < 65 %

6.2 Kapacitetsindikator

Kapacitetsindikatoren **[1-2]** viser batteriets ladetilstand ved aktivering af tasten for kapacitetsindikation **[1-1]**:

	70-100 %
	40-70 %
	15-40 %
	< 15 % *

• **Anbefaling:** Oplad batteriet, før det bruges igen.

6.3 Bluetooth®-funktioner (kun Bluetooth®-batterier)

Bluetooth®-indikatoren **[1-3]** viser batteriets forbindelsesstatus.

Konstant blå lys: Det batteridrevne el-værktøj kører, og støvsugeren er forbundet via Bluetooth®, eller batteriet er forbundet med en mobilenhed.

Pulserende blå lys: Batteriet er klar til at oprette forbindelse med mobilenheden.



Batteriet understøtter Bluetooth®, så et batteridrevet el-værktøj kan benyttes til automatisk at tænde og slukke for en kompatibel støvsuger.


Oprettelse af forbindelse mellem batteri og støvsuger

Støvsugeren kan kun forbindes med ét batteridrevet el-værktøj ad gangen.

- ▶ Aktivér støvsugerens automatiske tilstand (se brugsanvisningen til støvsugeren).
- ▶ Hvis det batteridrevne el-værktøj allerede har været i drift, skal du kontrollere, at batteriets kapacitetsindikator er slukket, før du kan oprette forbindelse. Det kan i enkelte tilfælde tage flere sekunder.
- ▶ Tryk én gang på forbindelsesknappen på støvsugeren eller på fjernbetjeningen.

Dansk

- ☑ LED'en på det eftermonterbare modtagemodul eller på støvsugeren blinker langsomt roterende blå, og støvsugeren er klar til at oprette forbindelse i 60 sekunder.
- ▶ Tænd det batteridrevne el-værktøj.
- ☑ Støvsugeren starter, og batteriet er forbundet, indtil støvsugeren slukkes manuelt.

 Hvis et andet batteri forbindes med støvsugeren, afbrydes forbindelsen til det første batteri.

Til-/frakobling af støvsugeren

Når der er oprettet forbindelse mellem batteri og støvsuger, starter støvsugeren automatisk, når det batteridrevne el-værktøj anvendes.



Når støvsugeren slukkes ved hjælp af batteriet, er der op til 15 sekunders efterløb.

- ▶ Tryk på tænd/sluk-knappen på det batteridrevne el-værktøj for at tænde støvsugeren.
- ▶ Slip tænd/sluk-knappen på det batteridrevne el-værktøj for at slukke støvsugeren.

Afbrydelse af batteriet fra støvsugeren

Forbindelsen mellem batteriet og støvsugeren kan afbrydes ved at udføre et af følgende trin:

- Afbryd strømmen til støvsugeren.
- Anbring batteriet i batteriladeren.
- Sådan forbinder du et andet batteri med støvsugeren.

Forbindelse af en mobilenhed

Forbind batteriet med en mobilenhed via Festool-appen*, f.eks. for en softwareopdatering.

- ▶ Hold knappen til kapacitetsindikatoren **[1-1]** inde, indtil Bluetooth®-indikatoren **[1-3]** lyser pulserende blå.
- ☑ Batteriet er klar til at oprette forbindelse i 60 sekunder.
- ▶ Følg anvisningerne i Festool-appen* for at autorisere den sikre forbindelse.

* Ikke tilgængelig i alle lande.

7 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- ▶ Al service og alle reparationer må kun udføres af et autoriseret Festool serviceværksted.
- ▶ Hold tilslutningskontakterne på batteriet rene.
- ▶ Hold luftåbningerne **[1-4]** på batteriet åbne.
- ▶ Kontakt en autoriseret Festool kundeservice, hvis batteriet ikke længere fungerer (www.festool.dk/service).

8 Transport

De medfølgende Li-ion batterier er underlagt kravene i loven om farligt gods.

Dansk

Før transport skal brugeren gøre sig bekendt med de lokale regler. Ved forsendelse med tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) gælder der særlige krav. Her skal man rådgive sig hos en ekspert i farligt gods ved forberedelse af forsendelsen. Et batteri må kun sendes, hvis det er ubeskadiget. Ved forsendelse skal de lokale regler følges. Overhold eventuelle videregående nationale forskrifter.

9 Miljø

Brugte eller defekte batterier må kun returneres til genbrug (overhold gældende regler) adskilt fra det kasserede apparat i uopladet tilstand og beskyttet mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape).

Batterier bliver på denne måde genvundet korrekt.

Ifølge Rådets direktiv om batterier og implementering i national lovgivning skal defekte og udtjente batterier indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på www.festool.com/environment.

Informationer om REACH: www.festool.dk/reach

10 Generelle henvisninger

Hermed erklærer Festool GmbH, at BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI og BP 18 Li 4,0 HPC-ASI er i

overensstemmelse med Rådets direktiv 2014/53/EU.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring til dette og følgende batterier BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C og BP 12 Li 2,5 C findes på: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Oplysninger om licens

Du finder oplysninger om licens til de open source-licenser, der eventuelt anvendes i produktet, i Festool Appen* **Informationer > Open source-licenser til værktøj.**

* Ikke tilgængelig i alle lande.

10.2 Informationer om Bluetooth®

Så snart batteriet er forbundet med Festool Appen via Bluetooth®, og den sikre forbindelse er autoriseret, opretter batteriet fra dette tidspunkt automatisk forbindelse

til Festool Appen. Batteriet sender da regelmæssigt statusinformationer for maskinen og batteriet (ID, Betriebszustand usw.) via Bluetooth®.

Ordmærket Bluetooth® og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og Festool under licens.

10.3 Informationer om databeskyttelse

El-værktøjet indeholder en chip, der automatisk gemmer maskin- og driftsdata. De gemte data indeholder ingen direkte personoplysninger.

Dataene kan udlæses kontaktløst med specielle apparater og anvendes udelukkende af Festool med henblik på fejldiagnose, reparationer og håndtering af garantikrav samt til kvalitetsforbedring og

ελληνικά

videreudvikling af apparatet. Dataene anvendes ikke til andre formål uden kundens udtrykkelige tilladelse.

ελληνικά

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.



Σύμβολο ανακύκλωσης - ανακυκλώσιμο υλικό



Χρήση της μπαταρίας μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας έως το μέγιστο 50 °C (122 °F).



Προστατεύετε τις μπαταρίες από τη θερμότητα και την ανοιχτή φωτιά. Μην τις πετάτε ποτέ στη φωτιά.



Προστατέψτε την από την υγρασία. Μην τη βυθίζετε σε υγρά.



Συμβουλή, υπόδειξη



Σήμανση συμμόρφωσης CE (ΕΚ)

2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις

οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγεται όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Τα στοιχεία στις μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι κλεισμένα αεροστεγώς και ακίνδυνα, εφόσον τηρούνται κατά τη χρήση και το χειρισμό οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, οι οποίοι συνιστούνται από τον κατασκευαστή.** Από έναν φορτιστή, ο οποίος είναι κατάλληλος για ένα ορισμένο είδος μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία**

ποτέ εκτός της αναφερόμενης στις οδηγίες λειτουργίας περιοχής θερμοκρασίας.

Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει το κίνδυνο πυρκαγιάς.

- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε εργαλεία της Festool.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- **Προστατεύετε την μπαταρία από τη ζέση, π.χ. επίσης και από τη διαρκή έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, υγρά και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος, πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Μην εκθέσετε μια μπαταρία σε φωτιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι

ελληνικά

- θερμοκρασίες πάνω από 130 °C (265 °F) μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις.
- **Αποφεύγετε την εξωτερική άσκηση δύναμης στην μπαταρία. Τα χτυπήματα και η εισχώρηση αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος, πυρκαγιάς και έκρηξης.
 - **Κρατάτε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες χαρτιών, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
 - **Μην ανοίξετε την μπαταρία.** Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μέτρα προστασίας και να οδηγήσει σε

βραχυκύκλωμα, δημιουργία θερμότητας, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.

- **Μη χρησιμοποιείτε καμία χαλασμένη ή τροποποιημένη μπαταρία.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- **Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να προκύψουν αναθυμιάσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε καθαρό αέρα και επισκεφτείτε σε περίπτωση δυσφορίας ένα γιατρό.
- **Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Όταν το υγρό εισέλθει στα μάτια,**

ζητήστε επιπλέον τη βοήθεια ενός γιατρού. Το εξερχόμενο υγρό των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.

- **Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να εξέλθει υγρό και να εμποτίσει τα γειτονικά αντικείμενα. Ελέγξτε τα αντίστοιχα μέρη.** Καθαρίστε τα και αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, φορώντας γάντια προστασίας.
- **Μη αποθηκεύετε την μπαταρία σε υψηλή υγρασία αέρα.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση της μπαταρίας.
- **Φυλάγετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
- **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool.

3 Τεχνικά στοιχεία

Μπαταρίες ιόντων λιθίου	Βάρος
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Μπαταρίες Bluetooth®	
Συχνότητα	2.402 - 2.480 MHz
Ισοδύναμη, ισότροπη ισχύς ακτινοβολίας (EIRP)	< 10 dBm

Για περαιτέρω τεχνικά στοιχεία βλ. στην πινακίδα τύπου στην μπαταρία.

ελληνικά

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Οι μπαταρίες είναι κατάλληλες για χρήση με εργαλεία μπαταρίας Festool (βλέπε το εκάστοτε εργαλείο) και με τους αναφερόμενους φορτιστές Festool (βλέπε την εικόνα στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας).

5 Στοιχεία εργαλείου

- [1-1]** Πλήκτρο ένδειξης χωρητικότητας
- [1-2]** Ένδειξη χωρητικότητας
- [1-3]** Ένδειξη Bluetooth® (μόνο μπαταρίες Bluetooth®)
- [1-4]** Ανοίγματα αερισμού (μόνο BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Πλήκτρα για το λύσιμο της μπαταρίας

Οι αναφερόμενες εικόνες* βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

* Οι εικόνες μπορεί να διαφέρουν από το πρωτότυπο.

6 Λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, απρόσμενο ξεκίνημα της κινητής συσκευής αναρρόφησης

- Πριν από κάθε εργασία με την κινητή συσκευή αναρρόφησης ελέγξτε, ποια μπαταρία Bluetooth® είναι συνδεδεμένη με την κινητή συσκευή αναρρόφησης.

6.1 Χειρισμός της μπαταρίας

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία με ελαττωματικά εργαλεία. Η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιές.

- Μην αφήνετε την μπαταρία π.χ. το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά την επαναφόρτιση δείχνει, ότι η μπαταρία έχει παλιώσει και πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος

Λειτουργία	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Φόρτιση	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Αποθήκευση	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Σχετική υγρασία αέρα < 65 %

6.2 Ένδειξη χωρητικότητας

Η ένδειξη χωρητικότητας **[1-2]** με το πάτημα του πλήκτρου ένδειξης χωρητικότητας **[1-1]** δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *

* **Σύσταση:** Φορτίστε την μπαταρία πριν την επόμενη χρήση.


6.3 Λειτουργίες Bluetooth® (μόνο μπαταρίες Bluetooth®)

Η ένδειξη **Bluetooth® [1-3]** δείχνει την κατάσταση σύνδεσης της μπαταρίας.

Μπλε συνεχές φως: Το ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας λειτουργεί και η κινητή συσκευή αναρρόφησης είναι συνδεδεμένη μέσω Bluetooth® ή η μπαταρία είναι συνδεδεμένη με μια κινητή τερματική συσκευή.

Παλλόμενο μπλε φως: Η μπαταρία είναι έτοιμη για μια σύνδεση με την κινητή τερματική συσκευή.

ελληνικά

 Η μπαταρία χρησιμοποιεί Bluetooth®, για την αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αντίστοιχα εξοπλισμένων κινητών συσκευών αναρρόφησης, σε περίπτωση χρήσης με ένα ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας.

Σύνδεση της μπαταρίας με την κινητή συσκευή αναρρόφησης

Η κινητή συσκευή αναρρόφησης μπορεί ταυτόχρονα να συνδεθεί μόνο με ένα ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας.

- ▶ Ενεργοποιήστε την αυτόματη λειτουργία της κινητής συσκευής αναρρόφησης (βλέπε στις Οδηγίες λειτουργίας κινητής συσκευής αναρρόφησης).
- ▶ Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας ήταν ήδη σε λειτουργία, βεβαιωθείτε, ότι η ένδειξη χωρητικότητας της μπαταρίας

είναι σβηστή, για να καταστεί δυνατή η σύνδεση. Αυτό μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να διαρκέσει περισσότερα δευτερόλεπτα.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο σύνδεσης στην κινητή συσκευή αναρρόφησης ή στο τηλεχειριστήριο μία φορά.
- Η φωτοδίοδος (LED) στη μονάδα του δέκτη αναβάθμισης ή στην κινητή συσκευή αναρρόφησης αναβοσβήνει αργά μπλε και η κινητή συσκευή αναρρόφησης είναι για 60 δευτερόλεπτα σε ετοιμότητα σύνδεσης.
- ▶ Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας.
- Η κινητή συσκευή αναρρόφησης λειτουργεί και η μπαταρία είναι συνδεδεμένη μέχρι τη χειροκίνητη απενεργοποίηση της κινητής συσκευής αναρρόφησης.

- i** Όταν μια δεύτερη μπαταρία συνδεθεί με την κινητή συσκευή αναρρόφησης, διακόπεται η σύνδεση της πρώτης μπαταρίας.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της κινητής συσκευής αναρρόφησης

Μετά την αποκατάσταση της σύνδεσης μπαταρίας και κινητής συσκευής αναρρόφησης ξεκινά η κινητή συσκευή αναρρόφησης μαζί αυτόματα σε περίπτωση χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας.

- i** Όταν η κινητή συσκευή αναρρόφησης απενεργοποιηθεί μέσω της μπαταρίας, συνεχίζει να λειτουργεί μέχρι και δεκαπέντε δευτερόλεπτα.

- Για την ενεργοποίηση της κινητής συσκευής αναρρόφησης, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/

απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας.

- Για την απενεργοποίηση της κινητής συσκευής αναρρόφησης, αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας.

Αποσύνδεση της μπαταρίας από την κινητή συσκευή αναρρόφησης

Για τη διακοπή της σύνδεσης της μπαταρίας και της κινητής συσκευής αναρρόφησης, εκτελέστε ένα από τα ακόλουθα βήματα:

- Θέστε την κινητή συσκευή αναρρόφησης εκτός ρεύματος.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή.
- Συνδέστε μια άλλη μπαταρία με την κινητή συσκευή αναρρόφησης.

ελληνικά

Σύνδεση μιας κινητής θερματικής συσκευής

Συνδέστε την μπαταρία μέσω της εφαρμογής Festool App* με μια κινητή θερματική συσκευή, π.χ. για μια ενημέρωση λογισμικού.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ένδειξης χωρητικότητας **[1-1]**, μέχρι η ένδειξη Bluetooth® **[1-3]** να πάλλεται μπλε.
- ☑ Η μπαταρία για 60 δευτερόλεπτα είναι σε ετοιμότητα σύνδεσης.
- ▶ Για να εξουσιοδοτήσετε την ασφαλή σύνδεση, ακολουθήστε τις υποδείξεις στην εφαρμογή Festool App*.

* Δε διατίθεται για κάθε χώρα.

7 Συντήρηση και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- ▶ Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool.
- ▶ Διατηρείτε καθαρές τις επαφές σύνδεσης στην μπαταρία.
- ▶ Διατηρείτε ανοικτά τα ανοίγματα αερισμού **[1-4]** στην μπαταρία.
- ▶ Όταν η μπαταρία δεν είναι πλέον ικανή για λειτουργία, αποσταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Festool (www.festool.com/service).

8 Μεταφορά

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Ο χρήστης πρέπει πριν τη μεταφορά να ενημερωθεί σχετικά με τους τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ.: Εναέρια μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες απαιτήσεις. Εδώ θα πρέπει κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί η συμβουλή ενός ειδικού επικίνδυνων εμπορευμάτων. Στέλνετε την μπαταρία μόνο, όταν είναι ανέπαφη. Κατά την αποστολή προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς. Προσέξτε τυχόν περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

9 Περιβάλλον

Επιστρέψτε τις μεταχειρισμένες ή ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες

μπαταρίες μόνο εκφορτισμένες, ασφαλισμένες από βραχυκύκλωμα (π.χ. μέσω μόνωσης των πόλων με κολλητικές ταινίες) και διαχωρισμένες από την παλιά συσκευή στα σημεία συλλογής (προσέχετε τους ισχύοντες κανονισμούς).

Οι μπαταρίες καταλήγουν έτσι σε μια κανονική ανακύκλωση.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής για μια ενδεδειγμένη απόσυρση μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/environment.

ελληνικά

Πληροφορίες για το REACH:

www.festool.com/reach

10 Γενικές υποδείξεις

Με το παρόν η Festool GmbH δηλώνει, ότι συμμορφώνεται με BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI και BP 18 Li 4,0 HPC-ASI την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Την πλήρη Δήλωση συμμόρφωσης σχετικά με αυτές καθώς και τις ακόλουθες μπαταρίες BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C και BP 12 Li 2,5 C θα βρείτε κάτω από:

www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Υποδείξεις άδειας χρήσης

Υποδείξεις άδειας χρήσης για ενδεχομένως άδειες χρήσης ανοιχτού κώδικα που χρησιμοποιούνται στο προϊόν μπορείτε να βρείτε στην εφαρμογή Festool App* κάτω

από Πληροφορίες > Άδειες χρήσης ανοιχτού κώδικα για εργαλεία.

* Δε διατίθεται για κάθε χώρα.

10.2 Πληροφορίες για τη λειτουργία Bluetooth®

Μόλις η μπαταρία συνδεθεί μέσω Bluetooth® με την εφαρμογή Festool App και η ασφαλής σύνδεση εξουσιοδοτηθεί, από αυτή τη χρονική στιγμή και μετά η μπαταρία θα συνδέεται αυτόματα με την εφαρμογή Festool App. Η μπαταρία στέλνει μετά τακτικά πληροφορίες κατάστασης του εργαλείου και της μπαταρίας (ID, κατάσταση λειτουργίας κτλ.) μέσω Bluetooth®.

Το λεκτικό σήμα Bluetooth® και τα λογότυπα είναι καταχωρημένες μάρκες της Bluetooth SIG, Inc. και χρησιμοποιούνται από την TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG και συνεπώς από τη Festool κατόπιν άδειας.

10.3 Πληροφορίες σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων

Το εργαλείο περιέχει ένα τσιπ για την αυτόματη αποθήκευση δεδομένων του εργαλείου και δεδομένων λειτουργίας. Τα αποθηκευμένα δεδομένα δεν περιλαμβάνουν απευθείας προσωπικές αναφορές.

Τα δεδομένα μπορούν να διαβαστούν χωρίς επαφή με ειδικές συσκευές και

χρησιμοποιούνται από τη Festool αποκλειστικά για τη διάγνωση σφαλμάτων, τη διεκπεραίωση των επισκευών και της εγγύησης καθώς και για τη βελτίωση της ποιότητας ή την περαιτέρω εξέλιξη του εργαλείου. Οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση των δεδομένων - χωρίς την κατηγορηματική συγκατάθεση του πελάτη - δεν πραγματοποιείται.

Eesti

1 Sümbolid



Üldine ohuhoiatus



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Ärge visake olmejäätmetesse.



Ümbertöötlemise sümbol - taaskasutatav materjal

Eesti



Akut tohib kasutada ainult temperatuuril kuni 50 °C (122 °F).



Kaitsta kuumuse ja lahtise leegi eest. Tulle viskamine on keelatud.



Kaitsta vedelike eest. Vedelikku kastmine on keelatud.



Juhis, nõuanne



ELi vastavusdeklaratsioon

2 Ohutusnõuded



HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.

Liitiumioonaku elemendid on hermeetiliselt suletud ja ohutud, kui kasutamisel ja käsitlemisel järgitakse tootja juhiseid.

- **Laadige akukomplekte ainult laadijatega, mida tootja on soovitanud.** Ainult kindlat tüüpi akukomplektile sobiv laadija võib põhjustada tuleohtu, kui seda kasutatakse vale tüübiga akukomplektidel.
- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ning ärge laadige akukomplekti kunagi väljaspool kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikku.** Laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku või vale laadimine võib akukomplekti kahjustada ja muuta see tuleohtlikuks.

- **Kasutage akut ainult Festooli seadmetes.** Vaid nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
 - **Kaitske akut kuumuse, nt pideva päikesekiirguse, leekide, mustuse, vedelike ja niiskuse eest.** Esineb lühise-, tule- ja plahvatusoht.
 - **Ärge jätke akukomplekti lahtise tule lähedusse või liiga kõrge temperatuuri kätte.** Tuli või üle 130 °C (265 °F) temperatuur võib põhjustada plahvatusi.
 - **Vältige välist jõudu akule. Löögid ja esemete sissetungimine võib akusid kahjustada.** Esineb lühise-, tule- ja plahvatusoht.
 - **Veenduge, et akukomplektil ei ole kokkupuudet kirjaklambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide ja teiste väikeste metallesemetega, mis võivad tekitada akuklemmide vahel lühise.**
- Akuklemmide lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.
- **Ärge avage akut.** See võib kaitseseadiseid kahjustada, mille tagajärjeks võib olla aku lühis, kuumenemine, süttimine või plahvatamine.
 - **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akukomplekti.** Kahjustatud või muudetud akukomplektid võivad kaasa tuua ettenägematuid tagajärgi ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusohtu.
 - **Aku kahjustamise või asjatundmatu kasutamise korral võib akust eralduda auru.** Aur võib ärritada hingamisteid. Ventileerige ruumi, kaebuste korral pöörduge arsti poole.
 - **Vale kasutamise korral võib akust välja voolata akuvedelikku. Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral peske kahjustatud**

Eesti

- kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge kohe arsti poole.** Lekkiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Defektsest akust võib eralduda vedelikku, mistõttu võivad läheduses olevad objektid niiskuda. Kontrollige vastavad osad üle.** Puhastage need, kandes vedeliku nahale sattumise vältimiseks kaitsekindaid.
 - **Ärge holustage akukomplekte kõrge õhuniiskusega kohas.** See võib põhjustada akukomplektide roostetamist.
 - **Hoidke akukomplekte lastele kättesaamatus kohas.**
 - **Ärge kunagi hooldage kahjustada saanud akusid.** Kõik hooldustööd tuleb teha lasta Festooli volitatud hooldustöökojas.

100

3 Tehnilised andmed

Liitiumioonakud	Kaal
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Bluetooth® akud	
Sagedus	2402–2480 MHz
Võrdne isotroopne kiirgusvõimsus (EIRP)	< 10 dBm

Täiendavad tehnilised andmed vt aku andmesildilt.

4 Sihipärane kasutamine

Akukomplektid on mõeldud kasutamiseks Festooli akutööriistadega (vt vastavat seadet) ja vastava Festooli laadijaga (vt joonist kasutusjuhendi alguses).

5 Seadme komponendid

[1-1] Laetustaseme näidiku nupp

[1-2] Laetustaseme näidik

[1-3] Bluetooth® näit (ainult Bluetooth® akud)

[1-4] Ventilatsioonivad (vaid BP 18 Li ... ASI)

[1-5] Akukomplekti avamise nupud

Nimetatud joonised* on toodud kasutusjuhendi alguses.

* Joonised võivad originaalist erineda.

6 Töötamine



ETTEVAATUST

Vigastusoht mobiilse tolmuimeja ootamatu käivitamise tõttu

- Enne mis tahes tööde tegemist mobiilse tolmuimeja kallal kontrollige, kas Bluetooth® aku on mobiilse tolmuimejaga ühendatud.

6.1 Aku käsitlemine

TEATIS Ärge kasutage akut defektse seadmega. Aku võib kahjustuda.

- Ärge jätke akut näiteks suvel autosse.
- Aku oluliselt lühenenud tööaeg näitab, et aku kasutusiga on läbi ja aku tuleb välja vahetada.

Eesti

Ümbritseva keskkonna temperatuur

Töötamine -10 °C ... 50 °C
(14 °F ... 122 °F)

Laadimine 0 °C ... 50 °C
(32 °F ... 122 °F)

Säilitamine 5 °C ... 25 °C
(41 °F ... 77 °F)
Suhteline õhuniiskus
< 65%

6.2 Laetuse taseme näidik

Laetuse taseme näidik [1-2] kuvab laetuse taseme näidiku nupule [1-1] vajutamisel aku laetuse taset:



70–100%



40–70%



15–40%



< 15% *


• **Soovitus.** Laadige akut enne iga järgmist kasutust.

6.3 Bluetooth® funktsioonid (ainult Bluetooth® akud)

Bluetooth®-i näit [1-3] näitab aku ühenduse olekut.

Sinine pidev tuli: akutööriist töötab ja mobiilne tolmuimeja on ühendatud Bluetooth®-i kaudu või aku on ühendatud mobiilseadmega.

Sinine vilkuv tuli: aku on mobiilseadmega ühendamiseks valmis.


-  Aku kasutab Bluetooth®-i, et vastava varustusega mobiilne tolmuimeja automaatselt sisse või välja lülitada, kui seda kasutatakse koos akutööriistaga.

Aku ühendamine mobiilse tolmuimejaga

Mobiilset tolmuimejat saab korraga ühendada vaid ühe akutööriistaga.


- ▶ Aktiveerige mobiilse tolmuimeja automaatrežiim (vt mobiilse tolmuimeja kasutusjuhendit).
- ▶ Kui akutööriist oli juba käivitatud, veenduge, et aku laetuse taseme näit oleks kustunud, kuna vaid siis on võimalik ühendust luua. See võib mõnel juhul kesta mitu sekundit.
- ▶ Vajutage üks kord ühendusnupule mobiilsel tolmuimejal või juhtpuldil.

- ☑ Järelepaigaldatava vastuvõtumooduli või mobiilse tolmuimeja LED-tuli vilgub aeglates taktis siniselt ja mobiilne tolmuimeja on 60 sekundit ühendusvalmis.
- ▶ Lülitage akutööriist sisse.
- ☑ Mobiilne tolmuimeja käivitub ja aku on ühendatud kuni mobiilse tolmuimeja käsitsi väljalülitamiseni.

-  Kui mobiilse tolmuimejaga ühendatakse teine aku, siis esimese aku ühendus kaob.

Mobiilse tolmuimeja sisse-/väljalülitamine

Pärast aku ja mobiilse tolmuimeja vahel ühenduse loomist käivitub mobiilne tolmuimeja akutööriista töölerakendamisel automaatselt.

-  Pärast seda, kui mobiilne tolmuimeja on aku kaudu välja

Eesti

lülitatud, jätkab see kuni viisteist sekundit töötamist.

- ▶ Mobiilse tolmuimeja sisselülitamiseks vajutage akutööriista toitelülitile.
- ▶ Mobiilse tolmuimeja väljalülitamiseks vabastage akutööriista toitelüliti.

Aku lahutamine mobiilsest tolmuimejast

Aku ja mobiilse tolmuimeja ühenduse katkestamiseks tehke üks järgmistest toimingutest:

- Lülitage mobiilse tolmuimeja toide välja.
- Asetage aku laadijasse.
- Ühendage mobiilse tolmuimejaga teine aku.

Mobiilseadme ühendamine

Ühendage aku mobiilseadmega Festooli rakenduse* kaudu, näiteks tarkvara värskendamiseks.

- ▶ Vajutage seni laetuse taseme näidiku nupule **[1-1]**, kuni Bluetooth®-i näit **[1-3]** hakkab siniselt vilkuma.
 - ☑ Aku on 60 sekundit ühendusvalmis.
 - ▶ Turvalise ühenduse autoriseerimiseks järgige Festooli rakenduse* juhiseid.
- * Ei ole kõikides riikides kättesaadav.

7 Hooldus ja korrashoid



HOIATUS

Vigastus- ja elektrilöögioht

- ▶ Hooldus- ja parandustööd tohivad teha üksnes Festooli volitatud hooldustöökoja tehnikud.
- ▶ Hoidke aku ühenduskontaktid puhtad.
- ▶ Hoidke aku tuulutussavad **[1-4]** lahti.

- ▶ Kui aku enam ei toimi, pöörduge Festooli volitatud hooldekeskusse (www.festool.ee/teenindus).

8 Transport

Sisalduvate liitiumioonakude suhtes on kohaldatavad ohtlike ainete veo eeskirjad. Enne transportimist peab kasutaja asjaomaste kehtivate eeskirjadega tutvuma. Kui transporti korraldab kolmas isik (nt: õhu- või maanteevedu korraldava logistikaettevõtja) tuleb järgida erinõudeid. Transporditava kauba ettevalmistamisse tuleb kaasata ohtlike veoste ekspert. Saatke akut posti teel vaid siis, kui see on terve ja kahjustusteta. Järgige kehtivaid eeskirju. Järgige riigis kehtida võivaid täiendavaid eeskirju.

9 Keskkond

Kasutatud või defektsed akud tuleb kogumispunkti tagastada seadmest eemaldatuna, tühjenenud olekus ning lühise tekkimise eest kaitstult (nt isoleerida pooli klemmid kleepribaga) (järgida kehtivaid eeskirju).

Sealt suunatakse akud taaskasutusse.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja direktiivi ülevõtvatele õigusaktidele tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Korraldatud jäätmeveo kogumispunktide info leiate www.festool.com/environment.

REACH teave: www.festool.ee/reach

10 Üldised märkused

Käesolevaga deklareerib Festool GmbH, et BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI ja BP 18 Li 4,0 HPC-ASI vastavad direktiivile 2014/53/EL.

Täielik vastavusteave selle aku ning järgmiste akude BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C ja BP 12 Li 2,5 C kohta on leitav: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Litsentsi teatis

Tootes kasutatavate avatud lähtekoodiga litsentside teatised leiate Festool Appist* **Teave > Tööriistade avatud lähtekoodiga litsentsid** alt.

* ei ole kõikides riikides kättesaadav.

10.2 Info Bluetooth® kohta

Niipea kui aku on Bluetooth® kaudu Festool rakendusega ühendatud ja turvaline ühendus on autoriseeritud, ühendub aku sellest hetkest automaatselt Festool rakendusega. Aku edastab siis Bluetooth® kaudu regulaarselt teavet seadme ja aku oleku kohta (ID, tööolek jmt).

Kaubamärk Bluetooth® ja logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid ja TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ning seega Festool kasutab neid litsentsi alusel.

10.3 Teave andmekaitse kohta

Elektriline tööriist sisaldab kiipi seadme ja töörežiimi kohta käivate andmete automaatseks salvestamiseks. Salvestatud andmetel puudub otsene seos isikuandmetega.

Andmeid saab spetsiaalsete seadmetega kontaktivabalt välja lugeda, mida Festool kasutab üksnes veadiagnoosiks, remondi ja garantii menetlemiseks ning kvaliteedi

parandamiseks, samuti seadme edasiarendamiseks. Andmeid ei kasutata muul otstarbel, kui selleks puudub kliendi sõnaselge nõustumus.

Suomi

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Kierrätystunnus - uudelleenkäytettävä materiaali



Akkua saa käyttää enintään 50 °C (122 °F) lämpötilassa.



Suojaa kuumuudelta ja avotulelta. Älä heitä tuleen.



Suojaa nesteiltä. Älä upota nesteisiin.



Ohje, vihje



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.
Turvallisuusohjeiden ja

Suomi

käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Litiumioniakkujen kennot ovat kaasutiiviitä ja vaarattomia, mikäli valmistajan antamia käyttöohjeita noudatetaan.

- **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latureilla.** Tietyn tyyppisille akuille soveltuva laturi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muunlaisten akkujen kanssa.
- **Noudata kaikkia latausohjeita ja lataa akkua vain käyttöohjeissa ilmoitetulla lämpötila-alueella.** Akku saattaa rikkoutua ja palovaara kasvaa, jos akku ladataan väärin tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella.

- **Käytä akkua vain Festool-laitteissa.** Vain siten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Suoja akku kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonpaisteelta, tulelta, liialta, nesteiltä ja kosteudelta.** Oikosulku-, tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Tulipalo tai yli 130 °C (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- **Vältä kohdistamasta ulkoista räsitusta akkuun. Iskut ja kuoren sisään tunkeutuvat vieraat esineet voivat vaurioittaa akkuja.** Oikosulku-, tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Pidä irrotettu akku etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat silloittaa**

koskettimet keskenään.

Akkukoskettimien keskinäinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- **Älä avaa akkua.** Tämä voi vahingoittaa suojalaitteita ja aiheuttaa akun oikosulun, kuumenemisen, syttymisen tai räjähtämisen.
- **Älä käytä akkua, jos se viallinen tai jos siihen on tehty muutoksia.** Vialliset tai rakenteeltaan muutetut akut saattavat käyttäytyä odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalo-, räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.
- **Akun vaurioitumisen tai epäasianmukaisen käytön takia akusta voi purkautua ulos höyryjä.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Johda tiloihin puhdasta ilmaa ja käänny oireiden yhteydessä lääkärin puoleen.

- **Virheellisessä käytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä koskettamasta tätä nestettä. Tahattoman koskettamisen yhteydessä huuhto pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- **Jos akku on viallinen, siitä voi valua nestettä ulos, joka voi tahria viereiset osat. Tarkista tahriutuneet osat.** Puhdista tahriutuneet osat. Vältä ihokosketusta käyttämällä työkasineitä.
- **Älä säilytä akkua sellaisissa tiloissa, joissa on korkea ilmankosteus.** Tämä voi aiheuttaa akun korroosiota.
- **Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.**
- **Älä missään tapauksessa yritä huoltaa viallisia akkuja.** Huollon saa suorittaa vain valtuutettu Festool-huoltokorjaamo.

3 Tekniset tiedot

Li-ion-akut	Paino
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Bluetooth® akut	
Taajuus	2402 - 2480 MHz
Vastaava isotrooppinen säteilyteho (EIRP)	< 10 dBm

Katso teknisiä lisätietoja akun tyyppikilvestä.

4 Määräystenmukainen käyttö

Akut soveltuvat käytettäväksi Festoolin akkulaitteissa (katso kyseessä oleva laite) ja ilmoitetuissa Festool-latureissa (katso käyttöohjeiden alussa oleva kuva).

5 Laitteen osat

- [1-1]** Kapasiteettinäytön painike
- [1-2]** Kapasiteettinäyttö
- [1-3]** Bluetooth® näyttö (vain Bluetooth® akut)
- [1-4]** Tuuletusaukot (vain BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Akun vapautuspainikkeet

Mainitut kuvat* ovat käyttöohjekirjan alussa.

* Kuvat voivat poiketa todellisesta versiosta.

6 Käyttö



HUOMIO

Loukkaantumisvaara, järjestelmäimurin odottamaton käynnistyminen

- Tarkasta ennen kaikkia järjestelmäimurilla tehtäviä töitä, mikä Bluetooth® akku on parikytketty imuriin.

6.1 Akun käsittely

HUOMAUTUS Älä käytä akkua viallisten laitteiden kanssa. Muuten akku voi vaurioitua.

- Älä jätä akkua esimerkiksi kesällä autoon.
- Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen on merkki siitä, että

akku on tullut käyttöikänsä loppuun ja täytyy korvata uudella.

Ympäristön lämpötila

Käyttö	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Lataus	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Varastointi	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
	Suhteellinen ilmankosteus < 65 %

6.2 Kapasiteettinäyttö

Kapasiteettinäyttö **[1-2]** ilmoittaa painaessasi kapasiteettinäytön painiketta **[1-1]** akun lataustilan:

Suomi



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % *

* **Suositus:** lataa akku ennen käytön jatkamista.

6.3 Bluetooth® toiminnot (vain Bluetooth® akut)

Bluetooth® näyttö [1-3] ilmoittaa akun parikytkentätilan.

Jatkuva sininen valo: akkukäyttöinen sähkötyökalu käy ja järjestelmämurin langaton yhteys on muodostettu Bluetooth® välityksellä tai akku on langattomassa yhteydessä mobiililaitteeseen.

Sykkivä sininen valo: akku on valmis yhdistettäväksi mobiililaitteeseen.




Akku käyttää Bluetooth® yhteyttä, jonka kautta asiaankuuluvasti varustetut järjestelmämurit käynnistetään ja sammutetaan automaattisesti, kun teet töitä akkukäyttöisellä sähkötyökalulla.

Akun parikytkentä järjestelmämuriin

Järjestelmämurin voi parikytkä samanaikaisesti vain yhteen akkukäyttöiseen sähkötyökaluun.


- ▶ Aktivoi järjestelmämurin automaattitila (katso järjestelmämurin käyttöohjeet).
- ▶ Jos akkusähkötyökalu on jo ollut käytössä, varmista ennen parikytkentää, että akun kapasiteettinäytön merkkivalo on sammunut. Joissakin tapauksissa tämä voi kestää useita sekunteja.
- ▶ Paina kerran järjestelmämurin tai kauko-ohjaimen parikytkentäpainiketta.

- ☑ Jälkiasennettavan vastaanottomoduulin tai järjestelmäimurin LED-valo vilkkuu hitaasti sinisenä ja järjestelmäimuri on 60 sekunnin ajan parikytkentävalmiina.
- ▶ Kytke akkukäyttöinen sähkötyökalu päälle.
- ☑ Järjestelmäimuri käynnistyy ja akku on parikytkettynä järjestelmäimurin manuaaliseen sammutukseen asti.

 Kun toinen akku parikytketään järjestelmäimuriin, ensimmäisen akun parikytkentä poistetaan.

Järjestelmäimurin kytkeminen päälle / pois päältä

Akun ja järjestelmäimurin parikytkennän jälkeen järjestelmäimuri käynnistyy automaattisesti, kun akkukäyttöistä sähkötyökalua käytetään.

 Kun akku kytkee järjestelmäimurin pois päältä, se käy vielä edelleen maks. 15 sekunnin ajan.

- ▶ Käynnistä järjestelmäimuri painamalla akkukäyttöisen sähkötyökalun käynnistyskytkintä.
- ▶ Järjestelmäimuri sammuu, kun vapautat akkukäyttöisen sähkötyökalun käynnistyskytkimen.

Akun ja järjestelmäimurin keskinäisen parikytkennän poistaminen

Kun haluat poistaa akun ja järjestelmäimurin keskinäisen parikytkennän, valitse jokin seuraavista poistotavoista:

- Kytke järjestelmäimuri virrattomaksi.
- Aseta akku laturiin.
- Parikytkke toinen akku järjestelmäimuriin.

Suomi

Mobiililaitteen parikytkentä

Yhdistä akku Festool-sovelluksen* kautta mobiililaitteeseen (esim. ohjelmistopäivitystä varten).

- ▶ Paina kapasiteettinäytön **[1-1]** painiketta, kunnes Bluetooth® näyttö **[1-3]** sykkii sinistä.
- ☑ Akku on 60 sekunnin ajan parikytkentävalmiina.
- ▶ Valtuuta suojattu yhteys noudattamalla Festool-sovelluksen* ohjeita.

* Ei saatavilla kaikissa maissa.

7 Huolto ja puhdistaminen



VAROITUS

Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- ▶ Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valtuutettu Festool-huoltokorjaamo.

- ▶ Pidä akun koskettimet puhtaina.
- ▶ Pidä akun tuuletusaukot **[1-4]** avonaisina.
- ▶ Jos akku ei enää toimi, käänny valtuutetun Festool-huollon puoleen (www.festool.fi/huolto).

8 Kuljetus

Tuotteissa olevien litiumioniakkujen yhteydessä on noudatettava vaarallisia aineita koskevia lakimääräyksiä. Käyttäjän täytyy tutustua paikallisiin määräyksiin ennen kuljetusta. Kolmannen osapuolen välityksellä tehtävässä lähetyksessä (esim.: lentokuljetus tai huolintaliike) on huomioitava asiaankuuluvat erikoisvaatimuksia. Lähetettävän paketin valmistelussa on kysyttävä neuvoa asiantuntijalta, joka tuntee vaarallisten aineiden kuljetusta koskevat määräykset.

Lähetä akku vain, kun siinä ei ole vaurioita. Noudata lähetyksessä paikallisia määräyksiä. Huomioi mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

9 Ympäristö

Toimita käytöstä poistetut tai vialliset akut keräyspisteeseen vain, kun olet purkanut niiden varauksen, suojannut ne oikosuilulta (esim. eristänyt navat teipillä) ja irrottanut ne laitteesta (noudata voimassa olevia määräyksiä).

Näin akut saadaan toimitettua asianmukaiseen kierrätykseen.

Eurooppalaisen paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti käytöstä poistetut akut/paristot täytyy

kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Kohdassa www.festool.com/environment on tietoja asianmukaisen hävittämisen takaavista keräyspisteistä.

Teave REACH kohta: www.festool.fi/reach

10 Yleisiä ohjeita

Täten Festool GmbH vakuuttaa, että BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI ja BP 18 Li 4,0 HPC-ASI täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

Tämän laitteen sekä seuraavien akkujen BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C ja BP 12 Li 2,5 C täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.com/declaration-of-conformity

Suomi

10.1 Lisenssitiedot

Lisenssitiedot kaikista tuotteesta käytetyistä avoimen lähdekoodin lisensseistä löytyvät Festool App -sovelluksen* kohdasta **Tietoja > Työkalun avoimen lähdekoodin lisenssit**.

* Ei saatavilla kaikissa maissa.

10.2 Bluetooth® koskevia tietoja

Heti kun akku on parikytketty Bluetooth® kautta Festool sovellukseen ja suojattu yhteys on valtuutettu, akku muodostaa siitä lähtien automaattisesti yhteyden Festool sovellukseen. Akku lähettää sitten säännöllisesti laitteen ja akun tilatietoja (tunnus, käyttötila jne.) Bluetooth® yhteyden kautta.

Tavaramerkki Bluetooth® ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka

omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja joita TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja Festool käyttävät lisenssillä.

10.3 Tietosuojaa koskevat tiedot

Laite sisältää sirun, joka tallentaa automaattisesti kone- ja käyttötiedot. Tallennetuista tiedoista ei voi päätellä suoraan henkilöllisyyttä.

Tiedot voidaan lukea kosketuksesta erikoislaitteilla ja Festool käyttää saamiaan tietoja yksinomaan laitteen vianmääritykseen, korjaus- ja takuutöihin sekä laadunparannus- ja edelleenkehitystarkoituksiin. Tietoja ei käytetä tätä pidemmälle ilman asiakkaan erikseen antamaa lupaa.

Hrvatski

1 Simboli



Opća opasnost



Pročitajte upute za uporabu,
sigurnosne napomene.



Ne bacati u kućni otpad.



Simbol recikliranja - ponovno
upotrebljiv materijal



Uporaba akumulatorske baterije
samo u rasponu temperature do
najviše 50 °C (122 °F).



Zaštititi od vrućine i otvorenog
plamena. Ne bacati u vatru.



Zaštitite od tekućina. Ne
uranjajte u tekućine.



Savjet, napomena



CE oznaka sukladnosti

2 Sigurnosne napomene



**UPOZORENJE! Pročitajte sve
sigurnosne napomene i upute.**

Propusti do kojih može doći
uslijed nepridržavanja sigurnosnih
napomena i uputa mogu uzrokovati
električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute
za buduće korištenje.**

Hrvatski

Ćelije u litij-ionskoj akumulatorskoj bateriji su plinonepropusno zatvorene i nisu štetne sve dok se pridržavate propisa proizvođača glede uporabe i rukovanja.

- **Punite akumulatorske baterije samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača za određenu vrstu akumulatorskih baterija postoji opasnost od požara ako ga upotrebljavate s drugim akumulatorskim baterijama.
- **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nikada ne punite akumulatorsku bateriju alat izvan raspona temperature navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti akumulatorsku bateriju ili povećati opasnost od požara.
- **Upotrebljavajte akumulatorsku bateriju samo u Festool alatima.** Jedino je tako

akumulatorska baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.

- **Zaštitite akumulatorsku bateriju od vrućine, npr. također od kontinuirane izloženosti sunčevim zrakama, vatre, prljavštine, tekućina i vlage.** Postoji opasnost od kratkog spoja, požara i eksplozije.
- **Akumulatorsku bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- **Izbjegavajte vanjsko djelovanje sile na akumulatorsku bateriju. Udarci i prodiranje predmeta mogu oštetiti baterije.** Postoji opasnost od kratkog spoja, požara i eksplozije.
- **Držite nekorištene akumulatorske baterije daleko od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i**

drugih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćivanje kontakata.

Kratki spoj između kontakata može izazvati opekline ili požar.

- **Nemojte otvarati akumulatorsku bateriju.** To može oštetiti zaštitu i uzrokovati kratki spoj, razvoj topline, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.
- **Ne upotrebljavajte oštećenu ili izmijenjenu akumulatorsku bateriju.** Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe akumulatorske baterije mogu izlaziti pare.** Pare mogu nadražiti dišne puteve. Osigurajte dotok svježeg zraka, a u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika.

- **U slučaju neispravne uporabe može doći do istjecanja tekućine iz akumulatorske baterije. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja istječe iz akumulatorske baterije, može izazvati nadraživanje kože ili opekline.
- **U slučaju neispravne akumulatorske baterije može doći do istjecanja tekućine koja može navlažiti susjedne predmete. Provjerite pogođene dijelove.** Očistite ih i izbjegavajte dodir s kožom nošenjem zaštitnih rukavica.
- **Ne čuvajte akumulatorsku baterije u slučaju velike vlažnosti zraka.** To može uzrokovati koroziju akumulatorske baterije.
- **Čuvajte akumulatorsku bateriju izvan dosega djece.**

Hrvatski

- **Nikada ne održavajte oštećene akumulatorske baterije.** Izvođenje svih radova servisiranja dopušteno je isključivo Festool ovlaštenoj servisnoj radionici.

3 Tehnički podaci

Litij-ionske akumulatorske baterije	Težina
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(II)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Bluetooth® akumulatorske baterije

Frekvencija	2402 – 2480 MHz
Efektivna izotropna zračena snaga (EIRP)	< 10 dBm

Za daljnje tehničke podatke vidi označnu pločicu na akumulatorskoj bateriji.

4 Namjenska uporaba

Akumulatorske baterije namijenjene za uporabu s Festool akumulatorskim električnim alatima (vidi postojeći električni alat) i navedenim Festool punjačima (vidi sliku na početku uputa za uporabu).

5 Elementi stroja

- [1-1]** Tipka za prikaz kapaciteta
- [1-2]** Indikator kapaciteta
- [1-3]** Bluetooth® indikator (samo Bluetooth® akumulatorske baterije)
- [1-4]** Otvori za prozračivanje (samo BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Tipke za odvajanje akumulatorske baterije

Navedene slike* nalaze se na početku uputa za uporabu.

* Slike mogu odstupati od originala.

6 Rad



OPREZ

Opasnost od ozljeda, neočekivano pokretanje mobilnog usisavača

- Prije svih radova s mobilnim usisavačem potrebno je provjeriti koja je Bluetooth® akumulatorska baterija povezana s mobilnim usisavačem.

6.1 Rukovanje akumulatorskom baterijom

NAPOMENA Ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju s neispravnim alatima. Akumulatorska baterija može se oštetiti.

- Akumulatorsku bateriju ne ostavljajte npr. ljeti u automobilu.

Hrvatski

- Bitno skraćeno trajanje rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulatorska baterija istrošena i da se mora zamijeniti novom.

Temperatura okoline

Rad	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
Punjenje	0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
Skladištenje	5 °C – 25 °C (41 °F – 77 °F) Relativna vlažnost zraka < 65 %

6.2 Indikator kapaciteta

Indikator kapaciteta **[1-2]** kod pritiska na tipku za prikaz kapaciteta **[1-1]** prikazuje stanje punjenja akumulatorske baterije:

	70 – 100 %
	40 – 70 %
	15 – 40 %
	< 15 % *


• **Preporuka:** Akumulatorsku bateriju puniti prije daljnje uporabe.

6.3 Bluetooth® funkcije (samo Bluetooth® akumulatorske baterije)

Bluetooth® indikator **[1-3]** prikazuje stanje veze akumulatorske baterije.

Plavo neprekidno svjetlo: Akumulatorski električni alat radi i mobilni usisavač je povezan putem Bluetooth® ili je akumulatorska baterija povezana s mobilnim krajnjim uređajem.

Treptajuće plavo svjetlo: Akumulatorska baterija je spremna za povezivanje s mobilnim krajnjim uređajem.


-  Akumulatorska baterija upotrebljava Bluetooth® za automatsko uključivanje i isključivanje odgovarajuće opremljenih mobilnih usisavača pri uporabi s akumulatorskim električnim alatom.

Povezivanje akumulatorske baterije s mobilnim usisavačem

Mobilni usisavač može se istovremeno povezati samo s jednim akumulatorskim električnim alatom.

- ▶ Aktivirajte automatski način rada mobilnog usisavača (vidi upute za uporabu mobilnog usisavača).

- ▶ Ako ste već radili s akumulatorskim električnim alatom, provjerite je li se ugasio indikator kapaciteta akumulatorske baterije kako bi povezivanje bilo moguće. To u pojedinačnim slučajevima može potrajati nekoliko sekundi.
- ▶ Jednom pritisnite tipku za povezivanje na mobilnom usisavaču ili na daljinskom upravljaču.
- ☑ LED dioda na dodatnom prijemnom modulu ili na mobilnom usisavaču sporo treperi plavo i mobilni usisavač je za 60 sekundi spreman za povezivanje.
- ▶ Uključite akumulatorski električni alat.
- ☑ Mobilni usisavač se pokreće i akumulatorska baterija je povezana do ručnog isključivanja mobilnog usisavača.


-  Ako povežete drugu akumulatorsku bateriju s mobilnim usisavačem,

Hrvatski

prekida se veza s prvom
akumulatorskom baterijom.

Uključivanje/isključivanje mobilnog usisavača

Nakon uspostavljanja veze s
akumulatorskom baterijom i mobilnim
usisavačem, pri uporabi akumulatorskog
električnog alata mobilni usisavač se
pokreće automatski.

 Ako mobilni usisavač isključite
preko akumulatorske baterije, radit
će još petnaestak sekundi.

- ▶ Pritisnite prekidač za uključivanje/
isključivanje akumulatorskog
električnog alata kako biste uključili
mobilni usisavač.
- ▶ Otpustite prekidač za uključivanje/
isključivanje akumulatorskog

električnog alata kako biste isključili
mobilni usisavač.

Prekid veze s akumulatorskom baterijom i mobilnim usisavačem

Kako biste prekinuli vezu s
akumulatorskom baterijom i mobilnim
usisavačem, izvršite jedan od sljedećih
koraka:

- Mobilni usisavač isključite iz struje.
- Akumulatorsku bateriju stavite u punjač.
- Povežite drugu akumulatorsku bateriju s
mobilnim usisavačem.

Povezivanje mobilnog krajnjeg uređaja

Povežite akumulatorsku bateriju putem
aplikacije Festool* s mobilnim krajnjim
uređajem (npr. za ažuriranje softvera).

- ▶ Pritisnite tipku za indikator
kapaciteta **[1-1]** dok
Bluetooth® indikator **[1-3]** treperi plavo.

- ☑ Akumulatorska baterija je za 60 sekundi spremna za povezivanje.
 - ▶ Slijedite upute u aplikaciji Festool* kako biste autorizirali osiguranu vezu.
- * Nije dostupno za sve zemlje.

7 Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- ▶ Izvođenje svih radova servisiranja i popravaka dopušteno je isključivo Festool ovlaštenoj servisnoj radionici.
- ▶ Održavajte čistoću priključnih kontakata na akumulatorskoj bateriji.
- ▶ Otvore za prozračivanje **[1-4]** na akumulatorskoj bateriji držite slobodnima.
- ▶ Ako akumulatorska baterija više nije u funkciji, obratite se ovlaštenoj Festool

servisnoj službi (www.festool.com/service).

8 Transport

Litij-ionske akumulatorske baterije podliježu zakonu o prijevozu opasnih tvari. Prije transporta korisnik se mora informirati o lokalnim propisima. Ako je otprema povjerena trećima (npr.: transport zrakoplovom ili špedicijom), potrebno je pridržavati se posebnih zahtjeva. Kod pripreme pošiljke za otpremu prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za prijevoz opasnih tvari. Otprema akumulatorske baterije je moguća samo ako je akumulatorska baterija neoštećena. Pridržavajte se lokalnih propisa prilikom otpreme. Pridržavajte se eventualnih daljnjih nacionalnih propisa.

9 Okoliš

Neupotrebne ili neispravne

akumulatorske baterije vratite u sabirne centre samo u praznom stanju zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama) i odvojene od rabljenog alata (pridrđavajte se važećih propisa).

Na taj način se akumulatorske baterije dovode na recikliranje.

Sukladno Europskoj Direktivi o baterijama i akumulatorima te implementiranju u nacionalno pravo propisano je da se neispravne i neupotrebne akumulatorske baterije/baterije moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima za propisno zbrinjavanje možete pronaći na www.festool.com/environment.

Informacije o uredbi REACH:

www.festool.com/reach

10 Opće napomene

Festool GmbH ovime izjavljuje da je BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI i BP 18 Li 4,0 HPC-ASI u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Potpunu izjavu o sukladnosti za ove i sljedeće akumulatorske baterije BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C i BP 12 Li 2,5 C možete pronaći na: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Napomene o licenciji

Napomene o licenciji za sve licencije otvorenog koda koje se koriste na proizvodu možete pronaći u

aplikaciji Festool* na **Informacije > Licencije otvorenog koda za alate.**

* Nije dostupno za sve zemlje.

10.2 Informacije o funkciji Bluetooth®

Kada je akumulatorska baterija povezana putem funkcije Bluetooth® s aplikacijom Festool i kada je osigurana autorizirana veza, od tog se trenutka alat automatski povezuje s aplikacijom Festool. Zatim akumulatorska baterija redovito šalje informacije o statusu alata i akumulatorske baterije (ID, radno stanje itd.) putem funkcije Bluetooth®.

Bluetooth® slovni znak i logotipovi su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka TTS Tooltechnic

Systems AG & Co. KG, a time i tvrtka Festool ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka.

10.3 Informacije o zaštiti podataka

Električni alat ima čip za automatsko pohranjivanje podataka o stroju i pogonskih podataka. Pohranjeni podaci ne odnose se direktno na osobe.

Podaci se beskontaktno mogu očitati posebnim uređajima te ih tvrtka Festool isključivo koristi za dijagnostiku kvara, u svrhu popravka i obrade jamstva kao i za poboljšanje kvalitete odn. daljnjeg razvoja uređaja. Svako daljnje korištenje podataka nije moguće bez izričitog pristanka kupca.

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Ne dobja ki háztartási szeméttbe.



Újrahasznosítás szimbólum – újrahasznosítható anyag



Az akkuegység csak max. 50 °C (122 °F) hőmérséklet-tartományban használható.



Védje a hőtől és a nyílt lángtól. Ne dobja a tűzbe.



Védje a folyadékoktól. Ne merítse folyadékokba.



Megjegyzések, ötletek



CE megfelelőségi jelölés

2 Biztonsági előírások



VIGYÁZATI Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások

betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A lítium-ion akkuegységek celláinak lezárása gáztömör, és nem károsak, amennyiben a használat és kezelés során betartja a gyártói előírásokat.

- **Csak a gyártó által ajánlott töltőberendezéssel töltsen az akkuegységeket.** Ha egy bizonyos fajta akkuegységhez való töltőberendezéssel másfajta akkuegységet tölt, tűzveszély áll fenn.
- **Tartsa be a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkuegységet vagy az akkumulátoros kéziszerszámot soha ne töltsen a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományokon kívül.** A helytelen, vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés az akkuegység meghibásodását okozhatja, és megnöveli a tüzeset veszélyét.

- **Az akkuegységet csak a Festool készülékéhez használja.** Csak így védhető meg az akkuegység a veszélyes túlterheléstől.
- **Védje az akkuegységet a hőtől, pl. az állandó napfénytől, tűztől, szennyeződéstől, folyadékoktól és nedvességtől is.** Rövidzárlat, tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- **Az akkuegységet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C [265 °F] feletti hőmérsékletek robbanáshoz vezethetnek.
- **Kerülje az akkuegységre gyakorolt külső erőbehatást. Az ütések és idegen tárgyak behatolása károsodást okozhat az elemekben.** Rövidzárlat, tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- **A használaton kívüli akkuegységet tartsa távol irodai kapcsoktól, pénzérméktől,**

Magyar

kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, mert ezek rövidre zárhatják az akkuegység pólusait. Az akkumulátor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- **Ne nyissa ki az akkuegységet!** Ez károsíthatja a védőberendezéseket, és rövidzárlathoz, hőfejlődéshez, az akkuegység meggyulladásához vagy robbanásához vezethet.
- **Ne használjon sérült vagy módosított akkuegységet.** A sérült vagy módosított akkuegységek előreláthatatlan módon viselkedhetnek, és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be

friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.

- **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkuegységből. Kerülje az azzal való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **Az akkuegység meghibásodása esetén elektrolit szivároghat ki és a környezetében lévő tárgyakat átnedvesítheti. Ellenőrizze az érintett részeket.** Tisztítsa meg őket, és védőkesztyű viselése által kerülje el a bőrrel való érintkezést.

- **Ne tárolja az akkuegységet magas páratartalmú környezetben.** Ez az akkuegység korrodálódását okozhatja.
- **Tartsa az akkuegységeket gyermekek elől elzárva.**
- **Soha ne próbálja karbantartani a sérült akkuegységeket.** Az összes karbantartást csak a Festool ügyfélszolgálat hivatalos szervizében szabad elvégeztetni.

3 Műszaki adatok

Li-ion akkuegységek	Súly
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Bluetooth® akkuegységek	
Frekvencia	2402 – 2480 MHz
Ekvivalens izotrop kisugárzott energia (EIRP)	< 10 dBm

A további műszaki adatok leolvashatók az akkuegység típus tábláján.

4 Rendeltetésszerű használat

Az akkuegységek Festool akkumulátoros készülékekkel (lásd az adott készüléket) és a megnevezett Festool akkumulátortöltőkkel (lásd az ábrát a használati útmutató elején) használhatók.

5 A készülék részei

- [1-1]** Töltéskijelző gomb
- [1-2]** Töltéskijelző
- [1-3]** Bluetooth® kijelző (csak Bluetooth® akkuegységek esetén)
- [1-4]** Szellőzőnyílások (csak BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Gombok az akkuegység kioldásához

A hivatkozott ábrákat* a használati utasítás elején találja meg.

* Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

6 Üzem



FIGYELMEZTETÉSI

Sérülésveszély, a mobil elszívó váratlan elindulása

- ▶ A mobil elszívóval végzett bármilyen munka előtt ellenőrizze, melyik Bluetooth® akkuegység van összekapcsolva a mobil elszívóval.

6.1 Az akkuegység kezelése

FIGYELEMI Ne használja az akkuegységet hibás készülékekkel. Az akkuegység károsodhat.

- Az akkuegységet pl. nyáron ne felejtse az autóban.
- Ha a feltöltéseket követő üzemidő jelentősen lerövidül, az azt jelenti, hogy

az akkuegység elhasználódott, és ki kell cserélni.

Környezeti hőmérséklet

Üzem	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Töltés	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Tárolás	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
	Relatív páratartalom < 65%

6.2 Töltéskijelző

A töltéskijelző **[1-2]** a töltéskijelző gomb **[1-1]** megnyomásakor az akkuegység töltési állapotát mutatja:



70-100%



40-70%



15-40%



< 15% *

• **Javaslat:** Töltse fel az akkuegységet a további használat előtt.


6.3 Bluetooth® funkciók (csak Bluetooth® akkuegységek esetén)

A **Bluetooth®** kijelző **[1-3]** mutatja az akkuegység csatlakozási állapotát.

Tartós kék fény: Az akkumulátoros elektromos szerszám üzemel, és a mobil elszívó Bluetooth®-on keresztül csatlakozik, vagy az akkuegység mobil eszközhöz van csatlakoztatva.

Villogó kék fény: Az akkuegység készen áll a mobil eszközhöz való csatlakoztatásra.

Magyar

-  Az akkuegység Bluetooth®-technológiát használ arra, hogy a megfelelően felszerelt mobil elszívót akkumulátoros elektromos szerszám használata esetén automatikusan be- és kikapcsolja.


Az akkuegység és a mobil elszívó csatlakoztatása

A mobil elszívó egyszerre csak egy akkumulátoros elektromos szerszámhoz kapcsolódhat.

- ▶ Kapcsolja be a mobil elszívó automata üzemmódját (lásd a mobil elszívó használati utasítását).
- ▶ Ha az akkumulátoros elektromos kéziszerszám már üzemben volt, győződjön meg arról, hogy az akkuegység töltéskijelzője kialudt, hogy csatlakoztatni lehessen. Ez egyes


esetekben több másodpercig is eltarthat.

- ▶ Nyomja meg egyszer a mobil elszívó vagy a távvezérlő csatlakozási gombját.
- Az utólag beszerelhető vevőmodulon vagy a mobil elszívón lévő LED lassan kék színnel villog, és a mobil elszívó 60 másodpercig készen áll a csatlakoztatásra.
- ▶ Az akkumulátoros elektromos szerszám bekapcsol.
- A mobil elszívó elindul, és az akkuegység a mobil elszívó manuális kikapcsolásáig csatlakozik.

-  Ha a mobil elszívóhoz egy második akkuegység csatlakozik, akkor az első akkuegység leválasztásra kerül.

A mobil elszívó be- és kikapcsolása

Az akkuegység és a mobil elszívó közti csatlakozás felépülése után a mobil elszívó az akkumulátoros elektromos szerszám használata esetén automatikusan elindul.

 Ha a mobil elszívót az akkuegységgel kapcsolják ki, akkor max. 15 másodpercnyi utánfutás lehetséges.

- ▶ A mobil elszívó bekapcsolásához nyomja le az akkumulátoros elektromos szerszámon lévő bekapcsológombot.
- ▶ A mobil elszívó kikapcsolásához engedje el az akkumulátoros elektromos szerszámon lévő bekapcsológombot.

Az akkuegység leválasztása a mobil elszívóról

Az akkuegységnek a mobil elszívóról való leválasztásához hajtsa végre az alábbi lépések egyikét:

- Kapcsolja ki a mobil elszívót.
- Helyezze az akkuegységet töltőre.
- Csatlakoztasson egy másik akkuegységet a mobil elszívóhoz.

Mobil eszközhöz való kapcsolódás

Csatlakoztassa az akkuegységet egy mobil eszközhöz a Festool alkalmazáson* keresztül, például szoftverfrissítés céljából.

- ▶ Nyomja meg addig a töltéskijelző gombot **[1-1]**, amíg a Bluetooth®-jel **[1-3]** kék színnel villogni nem kezd.
- ☑ Az akkuegység ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.

Magyar

- ▶ A biztonságos kapcsolat engedélyezéséhez kövesse a Festool alkalmazás* utasításait.

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

7 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZATI

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Az összes karbantartási és javítási munkát csak a Festool ügyfélszolgálat hivatalos szervizében szabad elvégeztetni.
- ▶ Tartsa tisztán az akkuegység csatlakozóérintkezőit.
- ▶ Tartsa nyitva az akkuegység szellőzőnyílásait **[1-4]**.
- ▶ Ha az akkuegység már nem működőképes, forduljon a hivatalos

Festool ügyfélszolgálathoz
(www.festool.hu/szerviz).

8 Szállítás

A mellékelt Li-ion akkuegységekre a veszélyes termékek szállítására vonatkozó törvény követelményei érvényesek. A felhasználó köteles a szállítás előtt tájékozódni a helyi előírásokról. Harmadik fél által végzett szállítás esetén (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozás) különleges követelményeknek kell eleget tenni. A csomag összeállításához veszélyes szállítmányokhoz értő szakember közreműködését kell kérni. Az akkuegységet kizárólag sértetlen állapotban szállítsa. A szállítás során vegye figyelembe a helyi előírásokat. Ügyeljen az országban érvényes esetleges további előírások betartására.

9 Környezetvédelem

A használt vagy meghibásodott akkuegységeket csak lemerült és rövidzárlat ellen biztosított állapotban (pl. a pólusok ragasztószalaggal való szigetelése által) és a használt készülékről leválasztva adja le a gyűjtőhelyen (ügyeljen az érvényes előírásokra).

Ily módon biztosítható az akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

Az elemekről és akkumulátorokról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a hibás vagy használt akkumulátorokat/elemeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi

helyen www.festool.com/environment található.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

10 Általános tudnivalók

A Festool GmbH ezúton kijelenti, hogy a(z) BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI és BP 18 Li 4,0 HPC-ASI megfelel a(z) 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat ezekre és a következő akkuegységekre BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C és BP 12 Li 2,5 C vonatkozóan itt található: www.festool.com/declaration-of-conformity

Magyar

10.1 Licencinformációk

A termékben használt nyílt forráskódú licencekre vonatkozó információk a Festool alkalmazásban* találhatóak:

Információk > Open source szerszámlicencek.

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

10.2 Bluetooth® Információk

Amint az akkuegységet Bluetooth® kapcsolaton keresztül a Festool Applikációval összekapcsolja, és a biztonságos kapcsolatot hitelesíti, az akkuegység ettől a pillanattól kezdve automatikusan csatlakozik a Festool Applikációhoz. Az akkuegység ezután rendszeresen elküldi Bluetooth®-on keresztül a készülék és az akkuegység állapotinformációit (azonosító, üzemállapot stb.).

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

10.3 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

A készülék egy chipet tartalmaz a gép- és üzemadatokat automatikus eltárolásához. A tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. a készülék továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél

nyomatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

Italiano

1 Simboli



Avviso di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Non smaltire nei rifiuti domestici.



Simbolo di riciclaggio: materiale riutilizzabile



Utilizzo delle batterie solo a temperature fino a max. 50 °C (122 °F).



Proteggere da calore e da fiamme libere. Non gettarla nel fuoco.



Proteggere dai liquidi. Non immergerli in liquidi.



Consiglio, avvertenza



Marchatura CE di conformità

2 Avvertenze per la sicurezza



AVVERTENZE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni. Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e

Italiano

delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

Le batterie agli ioni di litio sono chiuse a tenuta di gas e non provocano effetti nocivi se nell'uso e nella manipolazione sono rispettate le disposizioni del costruttore.

- **Caricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore.** Qualora un caricabatterie idoneo per un determinato tipo di batterie venga utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo d'incendio.
- **Attenersi a tutte le indicazioni per la carica; non caricare mai la batteria fuori dall'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso:** una carica errata o fuori dall'intervallo di

temperatura consentito può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.

- **Utilizzare la batteria solo in apparecchi di Festool.** Solo in tal modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico.
- **Proteggere la batteria dal calore, per es. dall'esposizione prolungata ai raggi solari, dal fuoco, dallo sporco, dai liquidi e dall'umidità.** Esiste il pericolo di cortocircuito, incendio ed esplosione.
- **Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate.** Le fiamme o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono causare esplosioni.
- **Evitare di esercitare forza esterna sulla batteria. I colpi e la penetrazione di oggetti possono danneggiare la batteria.**

- Esiste il pericolo di cortocircuito, incendio ed esplosione.
- **Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un bypass dei contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
 - **Non aprire la batteria.** L'apertura può danneggiare i dispositivi di protezione e causare cortocircuiti, surriscaldamento, incendio o esplosione della batteria.
 - **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate:** se danneggiate o modificate, le batterie possono avere reazioni impreviste e causare incendi, esplosioni o lesioni.
 - **In caso di danneggiamento o utilizzo non conforme della batteria, possono essere emessi vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Far entrare aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
 - **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare di entrare in contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.
 - **Se la batteria è difettosa, può fuoriuscire liquido e bagnare gli oggetti adiacenti. Controllare i pezzi coinvolti.** Pulirli ed evitare il contatto con la pelle indossando guanti di protezione.
 - **Non conservare la batteria in condizioni di elevata umidità.** In caso contrario la batteria può subire corrosione.
 - **Custodire gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.**

Italiano

- **Non sottoporre in alcun caso a manutenzione batterie danneggiate.**
Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata Festool.

3 Dati tecnici

Batterie agli ioni di litio	Peso
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 libbre)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 libbre)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 libbre)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 libbre)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 libbre)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 libbre)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 libbre)

Batterie Bluetooth®

Frequenza	2402 – 2480 MHz
Potenza isotropica irradiata equivalente (EIRP)	< 10 dBm

Per ulteriori dati tecnici consultare la targhetta identificativa sulla batteria.

4 Uso conforme

Le batterie sono idonee all'impiego con utensili a batteria Festool (vedere il rispettivo utensile) e con i caricabatterie Festool indicati (vedere immagine nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso).

5 Elementi dell'apparecchio

- [1-1]** Tasto indicatore di capacità
- [1-2]** Indicatore di capacità
- [1-3]** Visualizzazione Bluetooth® (solo batterie Bluetooth®)
- [1-4]** Aperture di ventilazione (solo BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Tasti di sblocco della batteria

Le immagini* indicate si trovano nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso.

* Le immagini possono differire dall'originale.

6 Funzionamento



PRUDENZA

Rischio di lesioni, avvio imprevisto dell'unità mobile di aspirazione

- Prima di qualsiasi lavoro con l'unità mobile d'aspirazione controllare quale batteria Bluetooth® è collegata con essa.

6.1 Utilizzo della batteria

NOTA La batteria potrebbe danneggiarsi.

La batteria può venire danneggiata.

- Non lasciare la batteria in auto, ad esempio durante l'estate.
- Un tempo di funzionamento decisamente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria è esausta e deve essere sostituita.

Temperatura ambiente

Funzionamento da -10 °C a 50 °C
(14 °F–122 °F)

Caricamento da 0 °C a 50 °C
(32 °F–122 °F)

Magazzinaggio da 5 °C a 25 °C
(41 °F–77 °F)

Umidità relativa
dell'aria < 65%

6.2 Indicatore di capacità

L'indicatore di capacità **[1-2]**, quando si preme il relativo tasto **[1-1]**, indica lo stato di carica della batteria:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

• **Raccomandazione:** caricare la batteria prima di continuare a utilizzarla.

6.3 Funzioni Bluetooth® (solo batterie Bluetooth®)

L'indicatore **Bluetooth® [1-3]** indica lo stato di collegamento della batteria.

Luce blu fissa: L'utensile elettrico a batteria è in funzione e unità mobile di aspirazione collegata via Bluetooth® oppure la batteria è collegata con un dispositivo portatile.

Luce blu pulsante: La batteria è pronta per un collegamento con il dispositivo portatile.



La batteria utilizza il Bluetooth® per accendere e spegnere automaticamente unità mobili di aspirazione opportunamente equipaggiate per l'impiego con un utensile elettrico a batteria.

Collegamento della batteria con l'unità mobile d'aspirazione


L'unità mobile di aspirazione può essere collegata contemporaneamente con un solo utensile elettrico a batteria.

- ▶ Attivare il modo automatico dell'unità mobile di aspirazione (vedere le istruzioni per l'uso dell'unità mobile d'aspirazione).
- ▶ Se l'utensile elettrico a batteria era già in funzione, accertarsi che l'indicatore di capacità della batteria sia spento,

Italiano


affinché il collegamento sia possibile. In alcuni casi può durare più secondi.

- ▶ Premere una volta il tasto di collegamento sull'unità mobile di aspirazione o sul comando a distanza.
- ☑ Il LED sul modulo ricevitore aggiuntivo o sull'unità mobile di aspirazione lampeggia lentamente in blu e l'unità mobile di aspirazione è pronta per la connessione per 60 secondi.
- ▶ Accendere l'utensile elettrico a batteria.
- ☑ L'unità mobile di aspirazione si avvia e la batteria è collegata fino allo spegnimento manuale dell'unità.

 Se si collega all'unità mobile di aspirazione una seconda batteria, la prima batteria viene scollegata dall'unità.

Accensione/spegnimento dell'unità mobile d'aspirazione

Dopo che è stabilito il collegamento della batteria e dell'unità mobile d'aspirazione, quest'ultima si avvia automaticamente quando l'utensile elettrico a batteria viene usato.

 Se l'unità mobile di aspirazione viene spenta tramite la batteria, continua a funzionare per quindici secondi.

- ▶ Premere l'interruttore ON/OFF dell'utensile elettrico a batteria per accendere l'unità mobile d'aspirazione.
- ▶ Rilasciare l'interruttore ON/OFF dell'utensile elettrico a batteria per spegnere l'unità mobile d'aspirazione.

Scollegamento della batteria dall'unità mobile d'aspirazione

Per staccare il collegamento tra la batteria e l'unità mobile d'aspirazione, eseguire uno dei seguenti passi:

- Staccare l'alimentazione elettrica dell'unità mobile d'aspirazione.
- Collocare la batteria sul caricabatterie.
- Collegare un'altra batteria all'unità mobile d'aspirazione.

Collegamento di un terminale mobile

Collegare la batteria tramite la Festool App* con un dispositivo portatile, ad es. per un aggiornamento del software.

- Premere il tasto indicatore di capacità **[1-1]** fino a quando l'indicatore Bluetooth® **[1-3]** non lampeggia in blu.

- ☑ La batteria è pronta al collegamento per 60 secondi.
- Per autorizzare la connessione sicura, seguire le istruzioni della Festool App*.
- * Non disponibile per tutti i Paesi.

7 Cura e manutenzione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di folgorazione

- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata Festool.
- Tenere puliti i contatti di collegamento sulla batteria.
- Tenere aperte le aperture di ventilazione **[1-4]** sulla batteria.

Italiano

- Se la batteria non è più funzionante, rivolgersi a un servizio clienti Festool autorizzato (www.festool.it/servizio).

8 Trasporto

Le batterie agli ioni di litio in dotazione sono soggette ai requisiti di legge in merito al trasporto di merci pericolose. Prima del trasporto l'utilizzatore deve informarsi sulle disposizioni locali. In caso di spedizione da parte di terzi (es.: trasporto per via aerea o spedizioniere) si devono rispettare requisiti particolari. In tal caso nella preparazione del materiale da spedire si deve chiedere il parere di un esperto di merci pericolose. Spedire solo batterie il cui involucro non presenti danneggiamenti. Per la spedizione rispettare le disposizioni locali. Osservare anche altre eventuali disposizioni di legge nazionali in merito.

9 Ambiente

Scaricare le batterie usate o difettose solo se protette da cortocircuito (per esempio isolando i morsetti con del nastro adesivo) e restituirle separatamente dal vecchio apparecchio nei punti di raccolta (osservare le norme vigenti).

I pacchi batteria verranno immessi nel ciclo di recupero controllato.

in base alla direttiva europea su batterie e accumulatori e la sua applicazione in ambito nazionale, le batterie esauste o guaste devono essere raccolte separatamente e immesse nel circolo di recupero ecocompatibile.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su www.festool.com/environment.

Informazioni su REACH: www.festool.it/reach

10 Indicazioni generali

Festool GmbH dichiara che BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI e BP 18 Li 4,0 HPC-ASI è conforme alla direttiva 2014/53/EU.

La dichiarazione di conformità completa per questi e i seguenti pacchi batteria BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C e BP 12 Li 2,5 C è disponibile all'indirizzo: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informazioni sulle licenze

Le informazioni sulle licenze open source utilizzate nel prodotto sono disponibili nella Festool App* all'indirizzo **Informazioni > Licenze open source degli utensili**.

* Non disponibile per tutti i paesi.

10.2 Informazioni tramite Bluetooth®

Non appena l'utensile è connesso tramite Bluetooth® mediante la Festool App e la connessione sicura è stata autorizzata, a partire da tale momento la batteria si conetterà automaticamente, mediante la Festool App. La batteria invia poi regolarmente via Bluetooth® le informazioni di stato dell'utensile e della batteria (ID, stato di funzionamento, ecc.).

Il marchio denominativo Bluetooth® ed i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.

한국어

10.3 Informazioni sulla tutela della privacy

L'utensile contiene un chip per il salvataggio automatico dei dati della macchina e di funzionamento. I dati salvati non contengono riferimenti personali diretti.

I dati sono leggibili senza contatto mediante speciali dispositivi e vengono

utilizzati da Festool esclusivamente per la diagnostica errori, per consentire interventi di garanzia e di riparazione o per migliorare la qualità dell'apparecchio e/o svilupparlo ulteriormente. Non è previsto alcun altro utilizzo dei dati, senza previa ed esplicita autorizzazione da parte del Cliente.

한국어

1 기호



일반적인 위험에 대한 경고



사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오.



가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.



재활용 기호 - 재사용 가능한 소재



최대 50 °C(122 °F) 이하의 온도 범위에서만 배터리팩 사용.



열기 및 노출된 화염으로부터 보호하십시오. 절대로 화염 속에 던지지 마십시오.



액체에 닿지 않도록 보호하십시오.
액체 속에 담그지 마십시오.



유용한 정보, 지침



CE 인증 마크

2 안전 수칙



경고! 모든 안전 수칙 및 지침을 숙지 하십시오. 안전 수칙 및 지침을 준수하지 않으면 감전, 화재, 심각한 상해 등이 발생할 수 있습니다.

이 발생할 수 있습니다.

모든 안전 수칙 및 지침은 언제든지 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

리튬 이온 배터리의 셀은 가스가 스며들지 않도록 밀폐되어 있으며, 사용 및 취급 시 제조사의 규정을 준수할 경우 무해합니다.

- 배터리를 충전할 때는 제조사에서 추천한 충전기로만 충전하십시오. 다른 배터리팩과 함

께 사용할 경우, 배터리팩에 적합하지 않은 충전기를 사용하면 화재의 위험이 있습니다.

- 충전과 관련된 모든 수칙을 따르고, 사용 설명서에 명시된 온도 범위를 초과하는 환경에서는 배터리팩을 절대 충전하지 마십시오. 잘못된 방식으로 충전하거나 허용된 범위 이외의 온도에서 충전하면 배터리팩이 파손되고 발화될 수 있습니다.
- 배터리팩은 Festool 공구에만 사용하십시오. 그래야만 배터리팩이 위험하게 과부하되는 일이 방지됩니다.
- 배터리팩의 과열을 방지하고, 직사광선, 화기, 오염물, 액체 및 습기 등에 지속적으로 노출되지 않도록 보호하십시오. 단락, 화재 및 폭발 위험이 있습니다.
- 배터리팩을 화기 또는 고열에 노출시키지 마십시오. 배터리가 130 °C (265 °F)를 넘는 화기 또는 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.
- 배터리팩에 외부 힘이 가해지지 않도록 하십시오. 충격을 주거나 물체가 유입되면 배터리가

한국어

- 손상될 수 있습니다. 단락, 화재 및 폭발 위험이 있습니다.
- 사용하지 않는 배터리팩은 서류 클립, 동전, 열쇠, 못, 스크류 등의 작은 금속 물체와 접촉하지 않도록 보관하십시오. 배터리 접점 사이에서 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 일어날 수 있습니다.
- 배터리팩을 열지 마십시오. 이로 인해 보호 대책이 손상되고, 배터리팩에서 단락, 열 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 손상되거나 변형된 배터리팩은 사용하지 마십시오. 손상되거나 변형된 배터리팩은 예기치 못한 상황을 야기하여 화재, 폭발 및 상해 사고를 발생시킬 수 있습니다.
- 배터리팩이 손상되었거나 올바르게 사용되지 않으면 증기가 발생할 수 있습니다. 이 증기는 호흡기 자극을 유발할 수 있습니다. 환기를 통해 신선한 공기를 쐬고, 문제가 있는 경우 의사에게 상담 받으십시오.
- 배터리팩을 올바르게 사용하지 않으면 배터리액이 새어나올 수 있습니다. 흘러나온 액체와의 접촉을 피하십시오. 의도치 않게 배터리액과 접촉한 경우 물로 씻어내십시오. 배터리액이 눈에 들어간 경우, 의사의 진료를 받으십시오. 배터리액이 신체에 묻으면 피부 장애나 화상이 발생할 수 있습니다.
- 배터리팩에 결함이 있는 경우 액체가 흘러나와 인접한 물건이 젖을 수 있습니다. 해당 부품을 점검하십시오. 해당 부품을 세척하고 보호장갑을 착용하여 피부에 닿지 않게 하십시오.
- 습도가 높은 곳에 배터리팩을 보관하지 마십시오. 이로 인해 배터리팩이 부식될 수 있습니다.
- 사용하지 않는 배터리팩은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 파손된 배터리팩을 직접 수리하지 마십시오. 모든 유지보수 작업은 공인된 Festool 고객 서비스 센터를 통해서만 진행하십시오.

3 기술자료

리튬 이온 배터리팩	무게
BP 18 Li 3.0 Ergo I	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 18 Li 5.0 AS(I)	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 18 Li 5.0 HP-ASI	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 18 Li 8.0 HP-ASI	1 kg (2.2 lbs)
BP 18 Li 4.0 HPC-ASI	0.6 kg (1.3 lbs)
BP 18 Li 3.0 C	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 12 Li 2.5 C	0.3 kg (0.6 lbs)
블루투스® 배터리팩	
주파수	2402 – 2480 MHz
등가 등방성 복사전력 (EIRP)	< 10 dBm

기타 기술 자료는 배터리팩의 명판을 참조하십시오.

4 규정에 맞는 사용

배터리팩은 Festool 충전 공구(해당 공구 참조) 및 명시된 Festool 충전기와 함께 사용할 수 있습니다(사용 설명서 초반부의 그림 참조).

5 공구 구성 요소

- [1-1] 용량 표시계 버튼
- [1-2] 용량 표시계
- [1-3] 블루투스® 표시창(블루투스® 배터리팩의 경우만)
- [1-4] 환기 구멍(BP 18 Li ... ASI의 경우만)
- [1-5] 배터리팩 분리용 버튼

사용 설명서의 전반부에 이와 관련된 그림*이 나와 있습니다.

* 그림은 원래 제품과 차이가 있을 수 있습니다.

한국어

6 작동



주의

부상 위험, 이동식 집진기의 돌발 작동

- ▶이동식 집진기를 이용해 작업할 경우, 그 전에 항상 이동식 집진기에 어떤 블루투스® 배터리팩이 연결되어 있는지 확인하십시오.

해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음.

6.1 배터리팩 취급

지침 결함이 있는 공구에 배터리팩을 사용하지 마십시오. 배터리팩이 손상될 수 있습니다.

- 예를 들어 여름철에 배터리팩을 자동차 안에 두지 마십시오.
- 충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아졌다면, 이는 배터리팩이 다 소모되어 교체해야 함을 나타냅니다.

주변 온도

작동 -10 °C-50 °C (14 °F-122 °F)

충전 0 °C-50 °C (32 °F-122 °F)

보관 5 °C-25 °C (41 °F-77 °F)

상대 습도 < 65 %

6.2 용량 표시계

용량 표시계 [1-2]는 용량 표시계 버튼 [1-1]을 누르면 배터리팩의 충전 상태를 보여줍니다.



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % *

* 권장사항: 계속 사용하기 전에 배터리팩을 충전하십시오.

6.3 블루투스® 기능(블루투스® 배터리팩의 경우만)

블루투스® 표시기 [1-3]가 배터리팩의 연결 상태를 표시합니다.

청색 연속 점등: 충전 전동 공구가 작동 중이고, 블루투스®를 통해 이동식 집진기가 연결되어 있거나 배터리팩이 모바일 단말기에 연결되어 있습니다.

청색 점멸등: 배터리팩이 모바일 단말기에 연결될 준비가 되어 있습니다.

i 배터리팩은 충전 전동 공구와 함께 사용할 때 장착된 이동식 집진기를 자동으로 켜고 끄기 위해 블루투스®를 사용합니다.

이동식 집진기에 배터리팩 연결하기

이동식 집진기는 한 대의 충전 전동 공구만 동시에 연결할 수 있습니다.

▶ 이동식 집진기의 자동 모드를 활성화시키십시오(이동식 집진기 사용 설명서 참조).

▶ 충전 전동 공구가 이미 작동 중이었다면, 연결할 수 있도록 배터리팩의 용량 표시계가 꺼져 있는지 확인하십시오. 특수한 경우 수 초 정도 소요될 수 있습니다.

▶ 이동식 집진기 또는 리모컨의 연결 버튼을 한번 누르십시오.

☑ 추가 장착 수신 모듈 또는 이동식 집진기의 LED가 청색으로 깜박이며 이동식 집진기는 60 초 동안 연결 가능한 상태를 유지합니다.

▶ 충전 전동 공구의 전원을 켜십시오.

☑ 이동식 집진기가 작동되기 시작하고, 이동식 집진기를 수동으로 끄기 전까지 배터리팩은 연결된 상태로 유지됩니다.

i 두 번째 배터리팩이 이동식 집진기에 연결되면, 처음 연결했던 배터리팩은 분리됩니다.

한국어

이동식 집진기의 전원 켜기/끄기

배터리팩 및 이동식 집진기가 연결된 후에는 충전 전동 공구 사용 시 이동식 집진기가 자동으로 함께 작동되기 시작합니다.

i 배터리팩을 통해 이동식 집진기의 전원을 끈 경우, 최대 15초까지 더 작동될 수 있습니다.

- ▶ 이동식 집진기의 전원을 켤 때는 충전 전동 공구의 전원 스위치를 누르십시오.
- ▶ 이동식 집진기의 전원을 끌 때는 충전 전동 공구의 전원 스위치에서 손을 떼십시오.

이동식 집진기에서 배터리팩 분리하기

배터리팩과 이동식 집진기 연결을 분리하려면, 다음 조치 중 하나를 실행하십시오.

- 이동식 집진기를 무전류 상태로 전환하십시오.
- 해당 배터리팩을 충전기에 삽입하십시오.
- 다른 배터리팩을 이동식 집진기에 연결하십시오.

모바일 단말기 연결하기

Festool 앱*을 통해 배터리팩을 모바일 단말기에 연결하십시오(예: 소프트웨어 업데이트를 위해).

- ▶ 블루투스® 표시기 [1-3]가 청색으로 점멸될 때까지 용량 표시계 버튼 [1-1]을 누르십시오.
- ☑ 배터리팩은 60 초 동안 연결 가능한 상태를 유지합니다.
- ▶ 안전한 연결 확인을 위해 Festool 앱*에서 제시되는 내용을 따르십시오.

* 모든 국가에서 제공되는 것은 아닙니다.

7 유지보수 및 관리



경고

상해 위험, 감전

- ▶ 모든 유지보수 작업 및 수리 작업은 공인된 Festool 고객 서비스 센터를 통해서만 진행하십시오.
- ▶ 배터리팩의 연결 접점이 더러워지지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리팩의 환기구 [1-4]를 열린 상태로 두십시오.
- ▶ 배터리팩이 더 이상 작동되지 않으면, 공인된 Festool 고객 서비스 센터에 문의하십시오 (www.festool.co.kr/service).

8 운반

함께 공급되는 리튬 이온 배터리팩은 위험물 규정의 요건을 준수합니다. 사용자는 운반하기 전에 현지 규정에 대해 알고 있어야 합니다. 제3자

(예: 항공 운반 또는 운송 회사)를 통한 운송 시 특수 요건에 유의하십시오. 운송물 준비 시 위험물 전문가의 상담을 받아야 합니다. 배터리팩은 손상되지 않은 상태에서만 운송하십시오. 운송 시 현지 규정에 유의하십시오. 경우에 따라 그 외 국가별 규정에 유의하십시오.

9 환경

사용을 마쳤거나 결함이 있는 배터리팩은 방전시킨 후, 단락 방지 처리를 하고(예: 접착 테이프를 사용해서 전극을 절연시키는 방법), 폐제품으로부터 분리시킨 후에 폐기업체로 반환하십시오(유효 규정 준수).

배터리팩은 이와 같이 분류된 후 재활용됩니다. 배터리 및 축전지에 관한 유럽 가이드라인 및 국가법 이행에 따라 소모된 배터리팩/배터리는 분리수거 후 환경 보호법에 따라 재활용해야 합니다.

한국어

규정에 따라 폐기 처리할 수 있는 수거업체에 관한 정보는 아래 www.festool.com/environment 정보를 참고하십시오.

REACH 규정 관련 정보: www.festool.kr/reach

10 일반 지침

Festool GmbH는 BP 18 Li 3.0 Ergo I, BP 18 Li 5.0 ASI, BP 18 Li 5.0 HP-ASI, BP 18 Li 8.0 HP-ASI 및 BP 18 Li 4.0 HPC-ASI(가) 가이드라인 2014/53/EU(를) 준수함을 알립니다.

이와 관련된 적합성 선언 전문 및 다음과 같은 배터리팩 BP 18 Li 5.0 AS, BP 18 Li 3.0 C 및 BP 12 Li 2.5 C과 관련된 적합성 선언 전문은 다음 사이트에서 확인할 수 있습니다:

www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 라이선스 정보

제품에 사용된 오픈 소스 라이선스에 대한 라이선스 정보는 Festool 앱*(정보 > 공구용 오픈 소스 라이선스)에서 확인할 수 있습니다.

* 모든 국가에서 제공되는 것은 아닙니다.

10.2 블루투스*

배터리팩이 블루투스*를 통해 Festool 앱에 연결되고 안전한 연결이 확인되는 즉시, 배터리팩은 이 시점 이후 자동으로 Festool 앱에 연결됩니다. 배터리팩은 이후 블루투스*를 통해 공구 장비 및 배터리팩의 상태 정보(ID, 작동 상태 등)를 주기적으로 전송합니다.

블루투스* 워드 마크와 로고는 Bluetooth SIG, Inc.의 등록 상표이며, 이 상표는 허가하에 TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG와, 따라서 페스톨에 의해 사용됩니다.

10.3 데이터 보호 관련 정보

해당 공구는 공구 데이터 및 작동 데이터 자동 저장
 장을 위한 칩이 포함되어 있습니다. 저장된 데이
 터에 직접적인 개인 정보는 포함되어 있지 않습
 니다.

해당 데이터는 특수 장치를 이용하여 비접촉 방
 식으로 판독 가능하며, Festool에서 기기의 고장

진단, 수리 및 보증 처리와 품질 개선 또는 후속
 개발 용도로만 사용할 수 있습니다. 고객의 명문
 상 동의 없이는 이러한 용도 외에 다른 목적으로
 데이터를 활용할 수 없습니다.

BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI,
 BP 18 Li 3,0 C, BP 18 Li 5,0 AS:
 제조공장 BMZ Poland Sp. z o.o.

11 문의

경기도 의왕시 맑은내길 67, 501-2호
 (오전동, 에이엘티지식산업센터)

(우) 16071

전화: 02-6022-6740

팩스: 02-6022-6799

<http://www.festool.co.kr>

ALT Center A 5F, Malgeunnae-gil 67
 Uiwang-si, Gyeonggi-do

16071

phone: 02-6022-6740

fax: 02-6022-6799

<http://www.festool.co.kr>

Lietuviškai

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



Antrinio žaliavų panaudojimo simbolis – rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti



Leistinas akumuliatorių baterijos naudojimo temperatūrų diapazonas – maks. iki 50 °C (122 °F).



Saugoti nuo karščio ir atviros ugnies. Nemesti į ugnį.



Saugoti nuo skysčių. Nemerkti į skystį.



Patarimas, nurodymas



CE atitikties ženklas

2 Saugos nurodymai



ĮSPĖJIMASI Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pasižiūrėti ateityje.

Ličio jonų akumulatoriaus sekcijos yra sandariai uždarytos ir nekelia pavojaus žmonėms bei aplinkai, jeigu akumulatorius naudojamas ir su juo elgiamasi laikantis gamintojo nurodymų.

- **Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- **Vykdykite visus įkrovimo nurodymus ir akumulatoriaus niekada neįkraukite, kai temperatūra yra už naudojimo instrukcijoje nurodyto temperatūrų diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas

arba įkrovimas už leistino temperatūrų diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir didinti gaisro pavojų.

- **Akumuliatorių bateriją naudokite tik su „Festool“ prietaisu.** Tik taip akumulatorius bus apsaugotas nuo pavojingos perkrovos.
- **Akumuliatorių bateriją saugoti nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikės saulės atokaitos ir ugnies, taip pat nuo purvo, skysčių ir drėgmės.** Gali kilti trumpojo jungimo, gaisro ir sprogoimo grėsmė.
- **Akumuliatorių saugokite nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė kaip 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti akumulatoriaus sprogoimą.
- **Venkite išorinės jėgos poveikio akumuliatorių baterijai. Smūgiai ir kokių nors daiktų prisiskverbimas į korpusą**

Lietuviškai

- akumulatorius gali sugadinti.** Gali kilti trumpojo jungimo, gaisro ir sprogimo grėsmė.
- **Nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumulatoriaus kontaktus.** Akumulatoriaus kontaktų trumpasis jungimas gali tapti nudegimų ar gaisro priežastimi.
 - **Akumulatoriaus neatidarinėkite.** Dėl to gali būti pažeistos jos vidinės apsaugos priemonės, o akumuliatorių baterija gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
 - **Pažeisto ar kaip nors pakeisto akumulatoriaus nenaudokite.** Pažeistų arba kaip nors pakeistų akumuliatorių veikimas yra nenusipėjamas, todėl visada

yra gaisro, sprogimo ar sužalojimo pavojus.

- **Akumuliatorių pažeidus arba netinkamai naudojant, iš jo gali išsiveržti cheminių medžiagų garai.** Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus. Patalpą išvėdinkite arba išeikite į gryną orą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.
- **Akumuliatorių naudojant netinkamai, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčio patekusį akis, kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- **Iš pažeisto akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali užteršti gretimus elementus ar daiktus. Patikrinkite susijusias dalis.** Nuvalykite jas ir venkite skysčio sąlyčio

su oda, apsimaukite apsaugines pirštines.

- **Akumulatoriaus nelaikyti vietose, kur yra didelis oro drėgnumas.** Tai galėtų sukelti akumulatoriaus koroziją.
- **Akumulatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
- **Niekada nevykdyskite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Visus techninės priežiūros darbus turi vykdyti tik įgalioto Festool techninės priežiūros centro specialistai.

3 Techniniai duomenys

Ličio jonų akumulatoriai	Svoris
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Bluetooth® akumulatoriai	
Dažnis	2402 – 2480 MHz
Ekvivalentinė izotropinė spinduliavimo galia (EIRP)	< 10 dBm

Lietuviškai

Daugiau techninių duomenų yra nurodyta akumulatoriaus firminėje duomenų lentelėje.

4 Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatoriai tinka naudoti su Festool akumulatoriniais prietaisais (žr. atitinkamą prietaisą) ir įkrauti nurodytais Festool krovikliais (žr. iliustraciją naudojimo instrukcijos pradžioje).

5 Prietaiso elementai

- [1-1]** Talpos indikatorius mygtukas
- [1-2]** Talpos indikatorius
- [1-3]** Bluetooth® indikatorius (tik akumulatoriuose su Bluetooth®)
- [1-4]** Vėdinimo angos (tik BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Mygtukai akumulatoriui atlaisvinti

Nurodytos iliustracijos* pateiktos šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

* Iliustracijos gali skirtis nuo tikrojo vaizdo.

6 Naudojimas



ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus, netikėtas mobiliojo dulkių siurblio paleidimas

- Prieš vykdant bet kokius darbus su mobiliuoju dulkių siurbliu, patikrinti, koks Bluetooth® akumulatorius yra su juo susietas.

6.1 Akumuliatorių baterijos naudojimas

NURODYMAS Akumuliatorių baterijos nenaudokite su sugedusiais įrankiais. Tai gali pakenkti akumulatoriui.

- Todėl, pvz., vasarą akumuliatorių baterijos negalima palikti automobilyje.
- Po įkrovimo pastebimai sumažėjusi akumuliatoriaus naudojimo trukmė rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia keisti nauju.

Aplinkos temperatūra

Naudojimas -10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)

Įkrovimas 0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)

Sandėliavimas 5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)

Santykinis oro drėgnumas < 65 %

6.2 Talpos indikatorius

Talpos indikatorius [1-2], paspaudus talpos indikatoriaus mygtuką [1-1], rodo akumuliatoriaus įkrovos lygį:



* **Rekomendacija:** prieš naudojant toliau, akumuliatorių bateriją reikia įkrauti.

6.3 Bluetooth® funkcijos (tik akumuliatoriuose su Bluetooth®)


„Bluetooth®“ indikatorius [1-3] rodo akumuliatorių baterijos ryšio būseną.

Nuolat šviečia mėlyna spalva: akumuliatorinis elektrinis įrankis veikia ir mobilusis dulkių siurblys yra su juo susietas

Lietuviškai

„Bluetooth®“ ryšiu, arba akumuliatorių baterija yra susieta su mobiliuoju įrenginiu.

Pulsuoja mėlyna spalva: akumuliatorių baterija yra parengta susieti su mobiliuoju įrenginiu.


 Akumuliatorius naudoja Bluetooth® ryšį automatiniam mobiliojo dulkių siurblio, turinčio atitinkamą įrangą, įjungimui ir išjungimui, kai šis naudojamas su akumuliatoriniu elektriniu įrankiu.

Akumuliatoriaus susiejimas su mobiliuoju dulkių siurbliu

Mobilusis dulkių siurblys tuo pačiu metu gali būti susietas tik su vienu akumuliatoriniu elektriniu įrankiu.


- ▶ Suaktyvinti mobiliojo dulkių siurblio automatinį režimą (žr. mobiliojo dulkių siurblio naudojimo instrukciją).
- ▶ Jeigu akumuliatorinis elektrinis įrankis jau buvo eksploatuotas, įsitikinti, kad akumuliatorių baterijos talpos indikatorius nešviečia: kad užtektų energijos susiejimui. Kai kuriais atvejais susiejimas gali trukti kelias sekundes.
- ▶ Vieną kartą spausti susiejimo mygtuką ant mobiliojo dulkių siurblio arba ant nuotolinio valdymo pulto.
- LED papildomame imtuvo modulyje arba ant mobiliojo dulkių siurblio mirksi lėtai mėlyna spalva ir mobilusis dulkių siurblys 60 sekundžių yra parengtas susiejimui.
- ▶ Įjungti akumuliatorinį elektrinį įrankį.
- Mobilusis dulkių siurblys pasileidžia, o akumuliatorius lieka susietas iki

mobiliojo dulkių siurblio išjungimo rankiniu būdu.

-  Jeigu su mobiliuoju dulkių siurbliu susiejamas antrasis akumulatorius, pirmojo akumulatoriaus ryšys nutraukiamas.

Mobiliojo dulkių siurblio įjungimas / išjungimas

Po akumulatoriaus ir mobiliojo dulkių siurblio susiejimo įjungiamas akumulatorinis elektrinis įrankis automatiškai paleidžia mobilųjį dulkių siurblių.

-  Kai mobilusis dulkių siurblys per akumuliatorių išjungiamas, jis dar veikia iki penkiolikos sekundžių.

- ▶ Norint mobilųjį dulkių siurblių įjungti, reikia spausti akumulatorinio elektrinio įrankio įjungimo / išjungimo jungiklį.
- ▶ Norint mobilųjį dulkių siurblių išjungti, reikia paleisti akumulatorinio elektrinio įrankio įjungimo / išjungimo jungiklį.

Akumulatoriaus atsiejimas nuo mobiliojo dulkių siurblio

Norint akumuliatorių bateriją atsieti nuo mobiliojo dulkių siurblio, reikia atlikti vieną iš šių veiksmų:

- Mobilųjį dulkių siurblių atjungti nuo elektros tinklo.
- Akumuliatorių bateriją įdėti į kroviklį.
- Akumuliatorių bateriją susieti su mobiliuoju dulkių siurbliu.

Mobiliojo įrenginio susiejimas

Prijunkite akumuliatorių bateriją prie mobiliojo įrenginio naudodami

Lietuviškai

„Festool App“* programėlę, pvz., programinei įrangai atnaujinti.

- ▶ Spausti talpos indikatorius mygtuką **[1-1]**, kol Bluetooth® indikatorius **[1-3]** pradės pulsuoti mėlyna spalva.
- ☑ Akumuliatorius 60 sekundžių yra parengtas susiejimui.
- ▶ Kad saugus susiejimas būtų autorizuotas, reikia vykdyti „Festool App“* nurodymus.

* Galima įsigyti ne visose šalyse.

7 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- ▶ Visus techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama vykdyti tik įgalioto Festool techninės priežiūros centro specialistams.
- ▶ Kontroliuoti, kad akumuliatoriaus prijungimo kontaktai visada būtų švarūs.
- ▶ Akumuliatoriaus vėdinimo angos **[1-4]** visada turi būti atviros.
- ▶ Jeigu akumuliatorius nebeveikia, kreiptis į įgaliotą „Festool“ techninės priežiūros centrą (www.festool.lt/servisas).

8 Transportavimas

Turimi Li-Ion akumulatoriai yra teisės aktų dėl pavojingų krovinių vežimo reguliavimo objektas. Prieš transportavimą naudotojas privalo pasidomėti vietiniais reglamentais. Siunčiant per trečiuosius asmenis (pvz., oro transportu arba pervežimo automobiliais įmonės), reikia laikytis specialiųjų reikalavimų. Tokiais atvejais ruošiant siuntą, reikia pasitelkti pavojingų krovinių ekspertą. Siųsti tik nepažeistą akumuliatorių. Siunčiant laikytis vietinių reglamentų. Laikykitės galiojančių nacionalinių teisės aktų, kuriuose šis klausimas galbūt aptartas išsamiau.

9 Aplinka

Baigtus eksploatuoti arba sugedusius akumulatorius tik iškrauti; apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipnia juosta

izolijuojant kontaktus) ir atskirtus nuo nebenaudojamo prietaiso pristatyti į priėmimo vietas (laikytis galiojančių reglamentų).

Taip akumulatoriai bus utilizuojami nustatyta tvarka.

Laikantis Europos direktyvos dėl maitinimo elementų ir akumuliatorių bei sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, sugedusius arba baigtus eksploatuoti maitinimo elementus / akumulatorius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas, kuriose prietaisai bus nustatyta tvarka utilizuojami, rasite www.festool.com/environment.

Informacija apie REACH: www.festool.lt/reach

Lietuviškai

10 Bendrieji nurodymai

Šiuo Festool GmbH deklaruoja, kad BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI ir BP 18 Li 4,0 HPC-ASI atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą šių ir kitų akumuliatorių BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C ir BP 12 Li 2,5 C atitikties deklaraciją rasite internete adresu: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licencijų nuorodos

Kai gaminyje yra naudojamos atvirojo kodo licencijos, nuorodas į jas rasite programėlėje Festool App*, žr. **Informacija > Atvirojo kodo licencijos įrankiams.**

* Galima įsigyti ne visose šalyse.

170

10.2 Informacija apie Bluetooth®

Jeigu akumulatorius per Bluetooth® buvo susietas su Festool programėle ir apsaugotas ryšys buvo autorizuotas, nuo šio laiko momento akumulatorius su Festool programėle susijungia automatiškai. Tada akumulatorius per Bluetooth® reguliariai siunčia prietaiso ir akumulatoriaus siunčia būsenos informaciją (ID, darbinę būseną ir t. t.).

Žodinis prekės ženklas Bluetooth® ir logotipai yra įmonės „Bluetooth SIG, Inc.“ registruoti prekių ženklai, juos įmonė „TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG“, kartu ir „Festool“ naudoja pagal licenciją.

10.3 Informacija apie duomenų apsaugą

Elektriniame įrankyje yra lustas, kuriame automatiškai įsimenami mašinos ir

eksploataciniai duomenys. Įsimintieji duomenys nėra tiesiogiai susiję su konkrečiu asmeniu.

Šie duomenys specialiais prietaisais gali būti nuskaitymi nekontaktiniu būdu ir įmonės Festool naudojami išimtinai

sutrikimų paieškos, remonto ir garantinio aptarnavimo, taip pat prietaiso kokybės gerinimo ar tolesnio vystymo tikslais. Šie duomenys – be vienareikšmiško kliento sutikimo – jokiais kitais tikslais nėra naudojami.

Latviski

1 Simboli



Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Neizmetiet ierīci kā sadzīves atkritumus.



Pārstrādes simbols – pārstrādājams materiāls



Akumulatoru bloku lietojiet tikai temperatūros intervālā līdz maks. 50 °C (122 °F).



Sargājiet nuo karstumo un atklātas liesmas. Nemetiet ugunį.



Sargājiet nuo šķidrumiem. Neiegremdējiet šķidrumos.



leteikums, norāde

Latviski



CE atbilstības marķējums

2 Drošības noteikumi



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības

noteikumus un norādījumus neievēro, var notikt ugunsgrēks un lietotājs var saņemt elektrotriecieni un/vai smagi savainoties.

Saglabājiet visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Litija jonu akumulatoru bloka elementi ir gāznecaurlaidīgi un nekaitīgi veselībai, ja ievēro ražotāja norādījumus, kad tos lieto un ar tiem rīkojas.

- **Akumulatoru blokus lādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Ar uzlādes ierīci ir paredzēts lādēt tikai

noteikta tipa akumulatoru blokus; ja to izmanto, lai lādētu cita tipa akumulatoru blokus, pastāv aizdegšanās risks.

- **Ievērojiet visus norādījumus par akumulatoru bloka lādēšanu un neveiciet akumulatoru bloka uzlādi ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareizi uzlādēts vai ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona uzlādēts akumulatoru bloks var būt bojāts, kā rezultātā paaugstinās tā aizdegšanās risks.
- **Akumulatoru bloku lietojiet tikai Festool ierīcēs.** Tikai tā akumulatoru bloku var pasargāt no bīstamas pārslodzes.
- **Sargājiet akumulatoru bloku no karstuma, piemēram, arī no pastāvīgas saules staru ietekmes, uguns, netīrumiem, šķidrumiem un mitruma.**

- Iespējami īsslēguma, ugunsgrēka un sprādziena draudi.
- **Sargājiet akumulatoru bloku no uguns un pārāk augstas temperatūras.** Saskaņā ar uguni vai temperatūrā, kas pārsniedz 130 °C (265 °F), akumulators var sprāgt.
 - **Raugiet, lai uz akumulatoru bloku neiedarbotos ārējie spēki. Triecieni un priekšmetu iekļūšana akumulatorā var to bojāt.** Iespējami īsslēguma, ugunsgrēka un sprādziena draudi.
 - **Neizmantoju akumulatoru bloku glabājiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Ja starp akumulatora kontaktiem veidojas īsslēgums, var apdedzināties vai var izraisīt ugunsgrēku.
 - **Neatveriet akumulatoru bloku.** Tas sabojāt aizsargierīces un izraisīt īssavienojumus, karstuma veidošanos, akumulatora aizdegšanos vai eksploziju.
 - **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru bloku.** Bojāti vai pārveidoti akumulatoru bloki var darboties neparedzami, tāpēc pastāv ugunsgrēka risks, sprādziena risks vai savainojumu risks.
 - **Ja akumulatoru bloks ir bojāts vai to lieto nepareizi, no tā var izplūst tvaiki.** Šie tvaiki var kairināt elpceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un vērsieties pie ārsta, ja ir sūdzības.
 - **Ja akumulatoru bloku lieto nepareizi, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Pēc nejaušas saskares noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, vērsieties pie ārsta.**

Latviski

Izplūdis akumulatora elektrolīts var kairināt vai apdedzināt ādu.

- **No bojāta akumulatoru bloka izplūdis šķidrums var samitrināt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet skartās daļas.** Notīriet tās un izvairieties no saskares ar ādu, nēsājot aizsargcimdus.
- **Neglabājiet akumulatoru bloku vietā, kur ir augsts gaisa mitruma līmenis.** Akumulatoru blokā var rasties korozija.
- **Glabājiet akumulatoru blokus bērniem nepieejamā vietā.**
- **Neveiciet bojāta akumulatoru bloka apkopi.** Visus tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.

3 Tehniskie dati

Litija jonu akumulatoru bloki	Svars
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Bluetooth® akumulatoru bloki	
Frekvence	2402–2480 MHz
Ekvivalentā izotropā starojuma jauda (EIRP)	< 10 dBm

Pārējos tehniskos datus skatiet akumulatoru bloka datu plāksnītē.

4 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Akumulatoru bloki ir piemēroti lietošanai Festool akumulatora ierīcēs (skatīt attiecīgo ierīci) un norādītajās Festool uzlādes ierīcēs (skatīt attēlu lietošanas instrukcijas sākumā).

5 Instrumenta elementi

- [1-1]** Uzlādes līmeņa indikatora poga
- [1-2]** Uzlādes līmeņa indikators
- [1-3]** Bluetooth® indikators (tikai Bluetooth® akumulatoru bloki)
- [1-4]** Ventilācijas atveres (tikai BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Akumulatoru bloka atbrīvošanas poga

Norādītie attēli* atrodami lietošanas instrukcijas sākumā.

* Attēli var atšķirties no oriģināla.

6 Lietošana



UZMANĪBU

Traumu risks, negaidīta mobilā vakuumsūcēja ieslēgšanās

- Pirms jebkādu darbu veikšanas ar mobilo vakuumsūcēju pārbaudiet, kurš no Bluetooth® akumulatoru blokiem ir savienots ar mobilo vakuumsūcēju.

6.1 Norādījumi par akumulatoru bloka lietošanu

NORĀDĪJUMS Nelietojiet akumulatoru bloku ar bojātām ierīcēm. Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru bloku.

- Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru bloku automašīnā.

Latviski

- Ja ievērojami samazinās darbības laiks ar vienu uzlādi, tas liecina, ka akumulatoru bloks ir nolietots un jānomaina pret jaunu.

Apkārtējā temperatūra

Lietošana	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Uzlāde	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Uzglabāšana	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Relatīvais gaisa mitrums < 65 %

6.2 Uzlādes līmeņa indikators

Uzlādes līmeņa indikators **[1-2]**, nospiežot uzlādes līmeņa indikatora pogu **[1-1]**, rāda akumulatoru bloka uzlādes līmeni:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *


• **Ieteikums:** uzlādējiet akumulatoru bloku pirms turpmākās lietošanas.

6.3 Bluetooth® funkcijas (tikai Bluetooth® akumulatoru bloki)

Bluetooth® indikators **[1-3]** rāda akumulatoru bloka savienojuma statusu.

Pastāvīgi deg zilā krāsā: Akumulatora elektroinstrumenti darbojas un mobilais vakuumsūcējs ir savienots, izmantojot Bluetooth®, vai akumulatoru bloks ir savienots ar mobilo gala ierīci.

Pulsējoša zila gaisma: Akumulatoru bloks ir gatavs veidot savienojumu ar mobilo gala ierīci.

-  Akumulatoru bloks izmanto Bluetooth®, lai automātiski ieslēgtu vai izslēgtu atbilstoši aprīkotus mobilos vakuumsūcējus, kad tos lieto kopā ar akumulatora elektroinstrumentu.


Akumulatoru bloka savienošana ar mobilo vakuumsūcēju

Mobilais vakuumsūcējs var vienlaicīgi būt savienots tikai ar vienu akumulatora elektroinstrumentu.

- ▶ Aktivizējiet mobilā vakuumsūcēja automātisko režīmu (skatiet mobilā vakuumsūcēja lietošanas pamācību).
- ▶ Ja akumulatora elektroinstrumenti jau ir darbināti iepriekš, pārliecinieties, ka akumulatoru bloka uzlādes līmeņa indikators nedeg, lai varētu izveidot

savienojumu. Atsevišķos gadījumos tas var aizņemt vairākas sekundes.

- ▶ Vienu reizi mobilajā vakuumsūcējā vai tālvadības pultī nospiediet savienojuma izveides pogu.
- ☑ Pievienojamā uztvērēja moduļa vai mobilā vakuumsūcēja gaismas diode secīgi lēni mirgo zilā krāsā, un mobilais vakuumsūcējs 60 sekundes ir gatavs veidot savienojumu.
- ▶ Ieslēdziet akumulatora elektroinstrumentu.
- ☑ Mobilais vakuumsūcējs turpina darboties un ir savienots ar akumulatoru bloku, līdz mobilo vakuumsūcēju izslēdz manuāli.


-  Ja ar mobilo vakuumsūcēju savieno otru akumulatoru bloku,

Latviski

savienojums ar pirmo akumulatoru bloku tiek pārtraukts.

Mobilā vakuumsūcēja ieslēgšana/ izslēgšana

Kad starp akumulatoru bloku un mobilo vakuumsūcēju ir izveidots savienojums, mobilais vakuumsūcējs automātiski ieslēdzas, tiklīdz ieslēdz akumulatora elektroinstrumentu.

 Ja mobilo vakuumsūcēju izslēdz ar akumulatoru bloku, tas turpina darboties vēl piecpadsmit sekundes.

- ▶ Lai ieslēgtu mobilo vakuumsūcēju, nospiediet akumulatora elektroinstrumenta ieslēdzēju/izslēdzēju.
- ▶ Lai izslēgtu mobilo vakuumsūcēju, atlaidiet akumulatora

elektroinstrumenta ieslēdzēju/
izslēdzēju.

Akumulatoru bloka atvienošana no mobilā vakuumsūcēja

Lai pārtrauktu akumulatoru bloka savienojumu ar mobilo vakuumsūcēju, veiciet kādu no tālāk norādītajām darbībām:

- Atvienojiet mobilā vakuumsūcēja strāvas padevi.
- Ievietojiet akumulatoru bloku lādētājā.
- Pievienojiet mobilajam vakuumsūcējam citu akumulatoru bloku.

Savienošana ar mobilo galaierīci

Savienojiet akumulatoru bloku ar mobilo gala ierīci, izmantojot lietotni Festool App*, piemēram, lai atjauninātu programmatūru.

- ▶ Spiediet uzlādes līmeņa indikatora pogu **[1-1]**, līdz

Bluetooth® indikators **[1-3]** deg ar mainīgu spilgtumu zilā krāsā.

- ☑ Akumulatoru bloks 60 sekundes ir gatavs veidot savienojumu.
- ▶ Sekojiet norādījumiem Festool App*, lai autorizētu drošu savienojumu.

* Nav pieejama visās valstīs.

7 Apkope un kopšana



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks, elektrotrieciena risks

- ▶ Visus tehniskās apkopes un remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.
- ▶ Uzturiet tīrus akumulatoru bloka savienojošos kontaktus.

- ▶ Turiet akumulatoru bloka ventilācijas atveres **[1-4]** atvērtas.
- ▶ Ja akumulatoru bloks vairs nefunkcionē, vērsieties autorizētā Festool klientu apkalpošanas dienestā (www.festool.lv/apkalposana).

8 Transportēšana

Uz komplektācijā iekļautajiem litija-jonu akumulatoru blokiem attiecas likumdošanas prasības par bīstamo kravu pārvadāšanu. Pirms transportēšanas lietotājam ir jāsaņem informācija par vietējiem noteikumiem. Ja pārsūtīšanu veic trešās personas (piemēram, pārsūtot ar gaisa vai jūras transportu), jāievēro īpašas prasības. Veicot pārtsūtāmā izstrādājuma sagatavošanu, jāpieaicina bīstamo kravu pārsūtīšanas speciālists. Pārsūtiet akumulatoru bloku vienīgi tad, ja tas nav

Latviski

bojāts. Pārsūtīšanas gaitā ievērojiet vietējos noteikumus. Bez tam ievērojiet arī nacionālos noteikumus, ja tādi ir.

9 Apkārtējā vide

Nolietotos vai bojātos akumulatoru blokus

pirms nodošanas savākšanas punktā izlādējiet un nodrošiniet pret īssavienojumu (piemēram, izolējot izvadus ar līmlentes strēmelēm), un nododiet atsevišķi no nolietotās ierīces (ievērojiet spēkā esošos noteikumus).

Tādējādi akumulatoru blokus var pārstrādāt paredzētajā kārtībā.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu par baterijām un akumulatoriem un attiecīgās valsts tiesību aktu prasībām bojātie vai nolietotie akumulatoru bloki/ baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

180

Informācija par savākšanas punktiem pareizai utilizācijai atrodama www.festool.com/environment.

Informācija par direktīvu REACH:

www.festool.lv/reach

10 Vispārēji norādījumi

Ar šo Festool GmbH paziņo, ka BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI un BP 18 Li 4,0 HPC-ASI atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns atbilstības deklarācijas teksts attiecībā uz šo un turpmāk norādītajiem akumulatoru blokiem BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C un BP 12 Li 2,5 C atrodams šeit: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Norādes par licenci

Norādes par produktā iespējami izmantotajām atklātā pirmkoda licencēm jūs atradīsit Festool lietotnē* **Informācija > Open-Source licences instrumentiem.**

* Pieejams ne visās valstīs.

10.2 Informācija, izmantojot Bluetooth®

Kad akumulatoru bloks ir savienots ar lietotni Festool, izmantojot Bluetooth®, un drošais savienojums ir autorizēts, akumulatoru bloks turpmāk automātiski savienojas ar lietotni Festool. Akumulatoru bloks regulāri sūta ierīces un akumulatoru bloka statusa informāciju (identifikators, darbības stāvoklis u. t. t.), izmantojot Bluetooth®.

Vārdiskais apzīmējums Bluetooth® un to saturošie logotipi ir firmas Bluetooth SIG

Inc. reģistrētas preču zīmes, un firma TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG tos lieto saskaņā ar licenci.

10.3 Informācija par datu aizsardzību

Ierīcē ir mikroshēma, kurā automātiski saglabājas dati par iekārtām un ekspluatāciju. Saglabātajos datos nav tiešu norāžu uz konkrētu personu.

Datus var nolasīt ar īpašām bezvadu ierīcēm, ko Festool izmanto vienīgi, lai diagnosticētu kļūmes, veiktu remontus un noteiktu garantiju, kā arī, lai uzlabotu ierīces kvalitāti un pilnveidotu tā konstrukciju. Uzkrātos datus nedrīkst izmantot citiem mērķiem bez iepriekšējas klienta piekrišanas.

Norsk

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Resirkuleringssymbol - resirkulerbart materiale



Batteripakken må kun brukes ved temperaturer på maks. 50 °C (122 °F).



Beskyttes mot varme og åpen ild. Skal ikke kastes i ilden.



Beskytt mot væske. Må ikke senkes i væske.



Tips, merknad



CE-samsvarsmerking

2 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Hvis

sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Cellene i litium-ion-batteripakker er lufttett forseglet og er ikke skadelige, så lenge bruk og håndtering skjer i samsvar med produsentens forskrifter.

- **Batteripakken må kun lades opp med ladere som er anbefalt av produsenten.**

Ladere som er tiltenkt en bestemt type batteripakker, kan være brannfarlige hvis de brukes med andre batteripakker.

- **Følg alle ladeanvisninger og lad aldri batteripakken utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteripakken og øke risikoen for brann.
- **Batteripakken skal kun brukes i apparater fra Festool.** Ellers vil ikke batteripakken være beskyttet mot farlig overbelastning.

- **Beskytt batteriet mot varme, inkludert vedvarende, direkte sollys, ild, smuss, væske og fuktighet.** Det er fare for kortslutning, brann og eksplosjon.
- **En batteripakke må aldri utsettes for ild eller for høye temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsake en eksplosjon.
- **Unngå ytre kraftpåvirkninger på batteripakken. Slag fra gjenstander og gjenstander som trenger inn, kan skade batteriene.** Det er fare for kortslutning, brann og eksplosjon.
- **Batterier som ikke benyttes, må holdes unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander fordi de kan føre til kortslutning mellom kontaktene.** Kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.

Norsk

- **Ikke åpne batteripakken.** Dette kan skade sikkerhetsinnretningene og føre til kortslutning, varmeutvikling, antennelse eller eksplosjon i batteripakken.
- **Ikke bruk batteripakker som er skadet eller endret.** Skadede eller endrede batteripakker kan reagere uforutsigbart og forårsake brann, eksplosjon eller personskade.
- **Ved skader eller ikke forskriftsmessig bruk av batteripakken kan det sive ut damp.** Dampen kan irritere luftveiene. Sørg for tilførsel av frisk luft og oppsøk lege ved ubehag.
- **Ved feilaktig bruk kan det lekke væske fra batteripakken. Unngå kontakt med slik væske. Ved utilsiktet kontakt må du skylle godt med vann. Dersom noen får batterivæske i øynene, må du i tillegg kontakte lege.** Batterivæskelekkasjer

kan forårsake hudirritasjon eller forbrenninger.

- **Fra defekte batteripakker kan det renne ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Kontroller de berørte delene.** Rengjør dem og bruk beskyttelseshansker for å unngå kontakt med huden.
- **Batteripakken må ikke lagres i høy luftfuktighet.** Dette kan føre til korrosjon på batteripakken.
- **Oppbevar batteripakken utilgjengelig for barn.**
- **Utfør aldri vedlikehold på skadde batteripakker.** Alt vedlikehold skal utføres av et godkjent Festool kundeservice-verksted.

3 Tekniske data

Li-ion-batteripakker	Vekt
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Bluetooth®-batteripakker	
Frekvens	2402–2480 MHz
Ekvivalent isotropisk utstrålt effekt (EIRP)	< 10 dBm

Ytterligere tekniske data finnes på merkeplaten på batteripakken.

4 Forskriftsmessig bruk

Batteripakker er egnet for bruk med batteridrevne elektroverktøy fra Festool (se det aktuelle verktøyet) og angitte Festool-ladere (se bildet fremst i bruksanvisningen).

5 Apparatelementer

- [1-1]** Knapp for kapasitetsindikator
- [1-2]** Kapasitetsindikator
- [1-3]** Bluetooth®-ikon (kun Bluetooth®-batteripakker)
- [1-4]** Lufteåpninger (bare BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Knapp for å løsne batteripakken

Bildene* det henvises til, finner du fremst i bruksanvisningen.

* Bildene kan avvike fra originalen.

6 Bruk



FORSIKTIG

Fare for skade ved uventet oppstart av den mobile støvsugeren

- Før arbeid med støvsugeren må det alltid kontrolleres hvilken Bluetooth®-batteripakke som er koblet til støvsugeren.

6.1 Håndtering av batteripakken

MERK Batteripakken må ikke brukes til defekte apparater. Batteripakken kan bli skadet.

- Batteripakken bør f.eks. ikke bli liggende i bilen om sommeren.
- Hvis batteripakken varer vesentlig kortere etter hver opplading, betyr dette

at batteripakken er oppbrukt og må erstattes.

Omgivelsestemperatur

Bruk	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Lading	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Lagring	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
	Relativ luftfuktighet < 65 %

6.2 Kapasitetsindikator

Kapasitetsindikatoren **[1-2]** viser batteripakkens ladenivå når knappen for kapasitetsindikatoren **[1-1]** trykkes:

	70–100 %
	40–70 %
	15–40 %
	< 15 % *

• **Anbefaling:** Lad batteripakken før videre bruk.

6.3 Bluetooth®-funksjoner (kun Bluetooth®-batteripakker)

Bluetooth® visningen **[1-3]** viser batteripakkens tilkoblingsstatus.

Blått kontinuerlig lys: Det batteridrevne elektroverktøyet er slått på og støvsugeren er koblet til via Bluetooth®, eller batteripakken er koblet til en mobil enhet.

Blått pulserende lys: Batteripakken er klar til å kobles sammen med den mobile enheten.



Batteripakken bruker Bluetooth® for å koble støvsugere med denne funksjonaliteten til og fra et batteridrevet elektroverktøy automatisk.


Koble batteripakken til støvsugeren

Støvsugeren kan bare kobles til ett batteridrevet elektroverktøy om gangen.

- ▶ Aktiver automatisk modus på støvsugeren (se bruksanvisningen for støvsugeren).
- ▶ Hvis det batteridrevne elektroverktøyet allerede har vært i bruk, må du forvise deg om at kapasitetsindikatoren for batteripakken er slettet for at forbindelse skal være mulig. Dette kan i noen tilfeller ta flere sekunder.
- ▶ Trykk én gang på tilkoblingsknappen på støvsugeren eller på fjernkontrollen.

Norsk

- ☑ LED-indikatoren på den ettermonterbare mottakermodulen eller på støvsugeren blinker langsomt blått, og støvsugeren kan kobles til i 60 sekunder.
- ▶ Slå på det batteridrevne elektroverktøyet.
- ☑ Støvsugeren starter, og batteripakken er koblet til helt til støvsugeren slås av manuelt.

 Hvis en batteripakke nummer to kobles til støvsugeren, oppheves forbindelsen med den første batteripakken.

Slå støvsugeren på/av

Etter at det er opprettet forbindelse mellom batteripakken og støvsugeren, starter støvsugeren automatisk når det batteridrevne elektroverktøyet brukes.



Hvis støvsugeren slås av via batteripakken, fortsetter den å gå i opptil 15 sekunder.

- ▶ Trykk på av/på-bryteren på elektroverktøyet for å slå på støvsugeren.
- ▶ Slipp opp av/på-bryteren på elektroverktøyet for å slå av støvsugeren.

Koble batteripakken fra støvsugeren

Gjør ett av følgende for å koble batteripakken fra støvsugeren:

- Koble støvsugeren fra strømforsyningen.
- Sett batteripakken på laderen.
- Koble en annen batteripakke til støvsugeren.

Koble til en mobil enhet

Koble batteripakken til en mobil enhet via Festool-appen*, f.eks. for å oppdatere programvaren.

- ▶ Trykk på knappen til kapasitetsindikatoren **[1-1]** til Bluetooth®-ikonet **[1-3]** pulserer med blått lys.
- ☑ Batteripakken er klar for tilkobling i 60 sekunder.
- ▶ Følg anvisningene i Festool-appen* for å godkjenne den sikrede tilkoblingen.

* Ikke tilgjengelig i alle land.

7 Vedlikehold og service



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- ▶ Alt vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal bare utføres av et godkjent Festool kundeservice-verksted.
- ▶ Hold kontaktene på batteripakken rene.
- ▶ Lufteåpningene **[1-4]** på batteripakken må holdes åpne.
- ▶ Dersom batteripakken ikke lenger fungerer, henvend deg til Festools godkjente kundeservice (www.festool.com/service).

8 Transport

De li-ion-batteriene som følger med, er underlagt kravene i loven om transport av farlig gods. Før transport må brukeren

Norsk

sette seg inn i de lokale forskriftene. Dersom det er tredjeparter som står for forsendelsen (f.eks.: lufttransport eller speditør), finnes det spesielle krav som må følges. Her må man konsultere en ekspert på farlig gods når forsendelsen skal klargjøres. Batteripakken må kun sendes dersom den er uten skader. Følg de lokale forskriftene ved forsendelsen. Følg eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

9 Miljø

Brukte eller defekte batteripakker må fjernes fra apparatet og leveres separat til gjenvinningsstasjonen i utladet tilstand, sikret mot kortslutning (for eksempel ved at polene er isolert med tape). Følg gjeldende forskrifter.

Batteripakkene vil dermed leveres til forskriftsmessig gjenvinning.

I henhold til EU-direktivet om engangsbatterier og oppladbare batterier og iverksetting i nasjonal rett må defekte eller brukte engangsbatterier og oppladbare batterier samles separat og leveres til en gjenvinningsstasjon.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på www.festool.com/environment.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

10 Generell informasjon

Festool GmbH erklærer herved at BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI og BP 18 Li 4,0 HPC-ASI er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fullstendige samsvarserklæringen for disse og følgende batteripakker BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C og BP 12 Li 2,5 C finner du på:

www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Lisensopplysninger

Lisensopplysninger om åpen kildekode-lisensene som kan brukes i produktet finner du i Festool-appen* under **Informasjon > Åpen kildekode-lisenser for verktøy.**

* Ikke tilgjengelig i alle land.

10.2 Informasjon om Bluetooth®

Når batteripakken er koblet til Festool App via Bluetooth® og sikker tilkobling er godkjent, vil batteripakken heretter koble seg automatisk til Festool App. Batteripakken vil da regelmessig sende statusinformasjon om apparatet og

batteripakken (ID, driftstilstand osv.) via Bluetooth®.

Merkenavnet Bluetooth® og logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og de brukes på lisens av TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og dermed av Festool.

10.3 Informasjon om personvern

Enheden inneholder en brikke som lagrer maskin- og driftsdata automatisk. Data lagret på minnebrikken inneholder ingen personopplysninger om kunden.

Data på minnebrikken kan leses av kontaktløst med spesielt utstyr, og brukes utelukkende til feildiagnose, reparasjons- og garantiavviklinger, og til kvalitetssikring eller videreutvikling av apparatet av Festool. Dataene vil ikke brukes på noen

Nederlands

annen måte, med mindre det er gitt uttrykkelig samtykke fra kunden.

Nederlands

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Niet met het huisvuil meegeven.



Recyclingsymbool - herbruikbaar materiaal



Gebruik van de accu alleen in het temperatuurbereik tot max. 50 °C (122 °F).



Niet aan hitte of open vuur blootstellen. Niet in vuur gooien.



Tegen vloeistoffen beschermen. Niet in vloeistoffen dompelen.



Tip, aanwijzing



CE-markering van overeenstemming

2 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Worden de

veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een

elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Cellen in Lithium-ion-accupacks zijn gasdicht afgesloten en onschadelijk zover bij het gebruik en het onderhoud de voorschriften van de fabrikant in acht genomen worden.

- **Laad de accu's alleen in oplaadapparaten op die door de fabrikant worden aanbevolen.** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald soort accu geschikt is, bestaat brandgevaar als het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of de**

accumachine nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing vermelde

temperatuurbereik. Door verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

- **Gebruik de accu alleen in apparaten van Festool.** Alleen op die manier wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **De accu beschermen tegen hitte, bijv. ook continu zonlicht, vuur, vuil, vloeistoffen en vocht.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting, brand en explosie.
- **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.

- **Zorg ervoor dat er geen externe kracht op de accu wordt uitgeoefend. Stoten en binnendringen van voorwerpen kunnen de accu's beschadigen.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting, brand en explosie.
- **Houd de niet-gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijker, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan tot verbrandingen of vuur leiden.
- **Open de accu niet.** Dit kan de beschermingsvoorzieningen beschadigen en kortsluiting, hitteontwikkeling, ontsteking of explosie van de accu veroorzaken.
- **Gebruik geen beschadigde of aangepaste accu.** Beschadigde of

aangepaste accu's kunnen tot onvoorzien gedrag en vuur, explosie of letsel leiden.

- **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Ventileer de ruimte en consulteer bij klachten een arts.
- **Bij verkeerd gebruik kan zuur uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Indien u onverhoopt in aanraking komt met het zuur, moet u met overvloedig water afspoelen. Als het zuur in de ogen komt, moet u direct een arts opzoeken.** Vrijkomend accuzuur kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- **Bij een defecte accu kan zuur vrijkomen en omliggende voorwerpen beschadigen. De betrokken onderdelen controleren.** Deze reinigen en

huidcontact vermijden door veiligheidshandschoenen te dragen.

- **Accu niet bij hoge luchtvochtigheid opslaan.** Dit kan tot corrosie van de accu leiden.
- **Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.**
- **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** Alle onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats van Festool uitgevoerd worden.

3 Technische gegevens

Li-ionen-accu's	Gewicht
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Bluetooth® accu's	
Frequentie	2402 – 2480 MHz
Equivalent isotroop uitgestraald vermogen (EIRP)	< 10 dBm

Meer technische gegevens, zie typeplaatje op het accupack.

Nederlands

4 Beoogd gebruik

Accu's zijn geschikt voor gebruik met Festool-accumachines (zie betreffende apparaat) en de gespecificeerde Festool-oplaadapparaten (zie afbeelding aan het begin van de gebruiksaanwijzing).

5 Apparaatcomponenten

- [1-1]** Toets capaciteitsindicatie
- [1-2]** Capaciteitsindicatie
- [1-3]** Bluetooth® indicatie (alleen Bluetooth® accu's)
- [1-4]** Ventilatieopeningen (alleen BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Toetsen voor het losmaken van de accu

De vermelde afbeeldingen* staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

* Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

6 Gebruik



VOORZICHTIG

Letselgevaar, onverwachte start mobiele stofzuiger

- Vóór alle werkzaamheden met de mobiele stofzuiger controleren welke Bluetooth® accu met de mobiele stofzuiger is verbonden.

6.1 Omgang met de accu

LET OP De accu niet met defecte apparaten gebruiken. De accu kan beschadigd worden.

- De accu bijv. in de zomer niet in de auto laten liggen.

- Een aanzienlijk kortere bedrijfsduur na de oplading geeft aan dat de accu verbruikt is en vervangen dient te worden.

Omgevingstemperatuur

Gebruik -10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)

Laden 0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)

Opbergen 5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
 Relatieve luchtvochtigheid
 < 65 %

6.2 Capaciteitsindicatie

De capaciteitsindicatie **[1-2]** geeft bij indrukken van de toets voor de capaciteitsindicatie **[1-1]** de laadtoestand van de accu weer:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *

* **Advies:** De accu opladen voor verder gebruik.


6.3 Bluetooth® functies (alleen Bluetooth® accu's)

De **Bluetooth®** indicatie **[1-3]** geeft de verbindingstatus van de accu weer.

Blauw continu licht: De accumachine loopt en de mobiele stofzuiger is via Bluetooth® verbonden of de accu is met een mobiel eindapparaat verbonden.

Pulserend blauw licht: De accu is gereed voor een verbinding met het mobiele eindapparaat.

Nederlands

-  De accu gebruikt Bluetooth® om passend uitgeruste mobiele stofzuigers bij het gebruik met een accumachine automatisch in- en uit te schakelen.

Accu met mobiele stofzuiger verbinden

De mobiele stofzuiger kan gelijktijdig met slechts één accumachine worden verbonden.


- ▶ De automaatmodus van de mobiele stofzuiger activeren (zie bedieningshandleiding van de mobiele stofzuiger).
- ▶ Als de accumachine al in gebruik was, ervoor zorgen dat de capaciteitsindicatie van de accu gedoofd is, zodat verbinden mogelijk is. Dit kan in sommige gevallen enkele seconden duren.

- ▶ De verbindingstoets op de mobiele stofzuiger of op de afstandsbediening één keer indrukken.

- De LED op de uitbreidingsontvangstmodule of op de mobiele stofzuiger knippert langzaam blauw, en de mobiele stofzuiger is 60 seconden lang gereed voor de verbinding.

- ▶ De accumachine inschakelen.

- De mobiele stofzuiger start en de accu is tot aan het handmatig uitschakelen van de mobiele stofzuiger verbonden.

-  Als een tweede accu met de mobiele stofzuiger wordt verbonden, wordt de verbinding met de eerste accu onderbroken.

In-/uitschakelen van de mobiele stofzuiger

Na de verbindingsofbouw van accu en mobiele stofzuiger start de mobiele stofzuiger bij gebruik van de accumachine ook automatisch.



Als de mobiele stofzuiger via de accu wordt uitgeschakeld, loopt deze tot 15 seconden na.

- ▶ De aan-/uitschakelaar van de accumachine indrukken om de mobiele stofzuiger in te schakelen.
- ▶ De aan-/uitschakelaar van de accumachine loslaten om de mobiele stofzuiger uit te schakelen.

Accu van de mobiele stofzuiger scheiden

Om de verbinding van accu en mobiele stofzuiger te scheiden, moet een van de volgende stappen uitgevoerd worden:

- De mobiele stofzuiger stroomloos schakelen.
- De accu op het oplaadapparaat plaatsen.
- Een andere accu met de mobiele stofzuiger verbinden.

Verbinden van een mobiel eindapparaat

De accu via de Festool App* met een mobiel eindapparaat verbinden, bijv. voor een software-update.

- ▶ De toets capaciteitsindicatie **[1-1]** indrukken tot de Bluetooth® indicatie **[1-3]** blauw pulseert.
- De accu is 60 seconden gereed voor verbinding.
- ▶ De instructies in de Festool App* opvolgen om de beveiligde verbinding te autoriseren.

* Niet voor elk land beschikbaar.

7 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats van Festool uitgevoerd worden.
- ▶ De aansluitcontacten op de accu schoonhouden.
- ▶ De ventilatieopeningen **[1-4]** op de accu openhouden.
- ▶ Als de accu niet meer goed werkt, moet er contact opgenomen worden met de klantenservice van Festool (www.festool.nl/service).

8 Transport

De bijgevoegde Li-ion-accupacks moeten voldoen aan de eisen van de Wet op het vervoer van gevaarlijke stoffen. De gebruiker moet zich vóór het transport informeren over de plaatselijke voorschriften. Bij verzending door derden (bijv.: luchttransport- of expeditiebedrijven) dienen bijzondere eisen in acht te worden genomen. Bij de voorbereiding van het te verzenden pakket moet contact worden opgenomen met een deskundige inzake gevaarlijke goederen. Het accupack alleen versturen wanneer de behuizing onbeschadigd is. Bij de verzending de plaatselijke voorschriften in acht nemen. Houd u aan eventuele verderstrekkende nationale voorschriften.

9 Milieu

Verbruikte of defecte accu's alleen ontladen en tegen kortsluiting beveiligd (bijv. door isolatie van de polen met plakband) bij inzamelpunten afgeven (geldende voorschriften in acht nemen).

Op deze manier worden accu's op de juiste manier gerecycled.

Volgens de Europese richtlijn inzake batterijen en accu's en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen defecte of opgebruikte accu's/batterijen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder www.festool.com/environment in te zien.

Informatie voor REACH: www.festool.nl/reach

10 Algemene aanwijzingen

Hiermee verklaart Festool GmbH dat BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI en BP 18 Li 4,0 HPC-ASI voldoen aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige conformiteitsverklaring voor deze en de volgende accu's BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C en BP 12 Li 2,5 C vind je op: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licentiaaankwijzingen

Licentiaaankwijzingen over de eventueel in het product gebruikte Open Source-licenties zijn te vinden in de Festool App* onder **Informatie > Opensourcelicenties voor elektrische gereedschappen.**

* Niet voor elk land beschikbaar.

Nederlands

10.2 Informatie via Bluetooth®

Zodra het accupack via Bluetooth® met de Festool app verbonden en de verbinding geautoriseerd werd, verbindt vanaf dat tijdstip het accupack zich automatisch met de Festool app. Het accupack zendt dan regelmatig statusinformatie van het apparaat en het accupack (ID, bedrijfstoestand, etc.) via Bluetooth®.

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde merken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG en dus door Festool onder licentie gebruikt.

10.3 Informatie over gegevensbeveiliging

Het gereedschap bevat een chip voor de automatische opslag van machine- en

gebruiksgegevens. De opgeslagen gegevens hebben geen betrekking op personen.

De gegevens kunnen met speciale apparaten contactloos uitgelezen worden en worden door Festool uitsluitend gebruikt voor de storingsdiagnose, reparatie- en garantieafwikkeling alsmede voor de verbetering van de kwaliteit of de verdere ontwikkeling van het gereedschap. Zonder uitdrukkelijke toestemming van de klant worden de gegevens niet voor andere doeleinden gebruikt.

Polski

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Symbol recyklingu – materiał nadający się do ponownego przetworzenia



Użytkowanie akumulatora wyłącznie w zakresie temperatur do maks. 50°C (122°F).



Chronić przed wysoką temperaturą i otwartym ogniem. Nie wrzucać do ognia.



Chronić przed cieczami. Nie zanurzać w cieczach.



Zalecenie, wskazówka



Oznakowanie zgodności CE

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Ogniwa w akumulatorach litowo-jonowych są zamknięte w sposób gazoszczelny i nieszkodliwe, o ile przestrzegane są zalecenia producenta dotyczące użytkowania oraz sposobu obsługi.

- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do określonego typu akumulatora może spowodować zagrożenie pożarowe, gdy jest używana z innymi akumulatorami.
- **Należy stosować się do instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować akumulatora nigdy poza zakresem temperatury wskazanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie

lub ładowanie z przekroczeniem dozwolonego zakresu temperatury może doprowadzić do zniszczenia akumulatora i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

- **Używać akumulatora wyłącznie w urządzeniach Festool.** Tylko w ten sposób akumulator jest chroniony przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- **Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą, np. przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, zanieczyszczeniami, cieczami i wilgocią.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia, pożaru i wybuchu.
- **Akumulatora nie należy narażać na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień oraz temperatury wyższe niż 130°C [265°F] mogą doprowadzić do wybuchu.

- **Unikać narażania akumulatora na działanie siły zewnętrznej. Uderzenia oraz wnikanie przedmiotów do wnętrza mogą spowodować uszkodzenie akumulatorów.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia, pożaru i wybuchu.
- **Nie używane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub lub też innych drobnych przedmiotów medalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub też pożaru.
- **Nie otwierać akumulatora.** Może to spowodować uszkodzenie zabezpieczeń i doprowadzić do zwarcia, wydzielania ciepła, zapłonu lub wybuchu akumulatora.
- **Nie używać uszkodzonego lub modyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub modyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i doprowadzić do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa zranienia.
- **W przypadku uszkodzenia oraz nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą wydobywać się z niego opary.** Opary mogą powodować podrażnienie dróg oddechowych. Należy zapewnić doływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu słucać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu,**

Polski

należy skorzystać z pomocy lekarskiej.

Wyciekający elektrolit może powodować podrażnienie skóry oraz oparzenia.

- **Z uszkodzonego akumulatora może wyciekać elektrolit i zalać sąsiadujące przedmioty. Skontrolować zalane części.**

Należy je oczyścić i unikać kontaktu ze skórą poprzez noszenie rękawic ochronnych.

- **Nie należy przechowywać akumulatora w miejscach o dużej wilgotności.** Może to prowadzić do korozji akumulatora.
- **Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
- **Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie prace konserwacyjne powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis Festool.

3 Dane techniczne

Akumulatory litowo-jonowe	Ciężar
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Akumulatory Bluetooth®	
Częstotliwość	2402 - 2480 MHz
Efektywna moc wypromieniowana izotropowo (Equivalent Isotropical Radiated Power, EIRP)	< 10 dBm

Dalsze dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej na akumulatorze.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatory przeznaczone są do użytku z urządzeniami akumulatorowymi Festool (patrz dane urządzenie) i z podanymi ładowarkami Festool (patrz rysunek na początku niniejszej instrukcji eksploatacji).

5 Elementy urządzenia

- [1-1]** Wskaźnik pojemności
- [1-2]** Wskaźnik pojemności
- [1-3]** Wskaźnik Bluetooth® (tylko akumulatory Bluetooth®)
- [1-4]** Otwory wentylacyjne (tylko BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Przyciski do zwalniania akumulatora

Wymienione ilustracje* znajdują się na początku niniejszej instrukcji obsługi.

* Ilustracje mogą odbiegać od oryginału.

6 Tryb pracy**OSTROŻNIE****Ryzyko obrażeń, nieoczekiwane uruchomienie odkurzacza mobilnego**

- Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy z odkurzaczem mobilnym należy sprawdzić, jaki akumulator Bluetooth® jest z nim połączony.

6.1 Sposób postępowania z akumulatorem

ZALECENIE Nie używać akumulatora w połączeniu z uszkodzonymi urządzeniami. Akumulator może zostać uszkodzony.

- Nie pozostawiać akumulatora w samochodzie, na przykład latem.
- Znacznie krótszy czas pracy po naładowaniu wskazuje na to, że

akumulator jest zużyty i musi zostać zastąpiony nowym.

Temperatura otoczenia

Tryb pracy	-10°C-50°C (14°F-122°F)
Ładowanie	0°C-50°C (32°F-122°F)
Przechowywanie	5°C-25°C (41°F-77°F)
	Względna wilgotność powietrza < 65%

6.2 Wskaźnik pojemności

Wskaźnik pojemności **[1-2]** po naciśnięciu przycisku **[1-1]** pokazuje poziom naładowania akumulatora:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *


* **Zalecenie:** Naładować akumulator przed dalszym użytkowaniem.

6.3 Funkcje Bluetooth® (tylko akumulatory Bluetooth®)

Wskaźnik **Bluetooth® [1-3]** pokazuje status połączenia akumulatora.

Niebieskie światło ciągłe: Elektronarzędzie akumulatorowe jest uruchomione, a odkurzacz mobilny jest z nim połączony za pośrednictwem Bluetooth® lub akumulator jest połączony z mobilnym urządzeniem końcowym.

Pulsujące światło niebieskie: Akumulator jest gotowy do połączenia z mobilnym urządzeniem końcowym.

 Akumulator korzysta z Bluetooth® i automatycznie włącza lub wyłącza odpowiednio wyposażone odkurzacze mobilne podczas korzystania z elektronarzędzia akumulatorowego.

Łączenie akumulatora z odkurzaczem mobilnym


Odkurzacz mobilny może być połączony z tylko jednym elektronarzędziem akumulatorowym.

- ▶ Aktywować tryb automatyczny odkurzacza mobilnego (patrz instrukcja obsługi odkurzacza mobilnego).
- ▶ Jeśli elektronarzędzie akumulatorowe było już w użyciu, przed nawiązaniem

Polski

połączenia należy odczekać aż wskaźnik poziomu naładowania akumulatora zgaśnie. W niektórych przypadkach może to trwać kilka sekund.


- ▶ Nacisnąć przycisk połączenia na odkurzaczu mobilnym lub na pilocie.
- ☑ Dioda LED na doposażanym module odbiorczym lub na odkurzaczu mobilnym miga wolno na niebiesko, a odkurzacz mobilny jest gotowy do nawiązania połączenia przez 60 sekund.
- ▶ Włączyć elektronarzędzie akumulatorowe.
- ☑ Odkurzacz mobilny jest uruchomiony, a akumulator jest z nim połączony aż do momentu ręcznego wyłączenia odkurzacza.

 Kiedy z odkurzaczem mobilnym połączony zostanie drugi akumulator, połączenie z

pierwszym akumulatorem zostanie przerwane.

Włączanie/wyłączenie odkurzacza mobilnego

Po nawiązaniu połączenia między akumulatorem a odkurzaczem mobilnym, odkurzacz włącza się automatycznie po uruchomieniu elektronarzędzia akumulatorowego.

 Jeśli odkurzacz mobilny zostanie wyłączony za pośrednictwem akumulatora, działa jeszcze przez 15 sekund.

- ▶ Aby włączyć odkurzacz mobilny, nacisnąć włącznik/wyłącznik elektronarzędzia akumulatorowego.
- ▶ Aby wyłączyć odkurzacz mobilny, zwolnić włącznik/wyłącznik elektronarzędzia akumulatorowego.

Odtwarzanie akumulatora od odkurzacza mobilnego

Aby odtworzyć akumulator od odkurzacza mobilnego, należy wykonać jeden z poniższych kroków:

- Odtworzyć odkurzacz mobilny od zasilania.
- Umieścić akumulator w ładowarce.
- Ustalenie połączenia między innym akumulatorem a odkurzaczem mobilnym.

Podłączenie mobilnego urządzenia końcowego

Połączyć akumulator za pośrednictwem Festool App* z mobilnym urządzeniem końcowym (np. w celu aktualizacji oprogramowania).

- Naciśnięcie przycisk wskaźnika pojemności **[1-1]** aż wskaźnik Bluetooth® **[1-3]** zacznie pulsować na niebiesko.

- ☑ Akumulator przez 60 sekund pozostaje gotowy do nawiązania połączenia.
- Aby autoryzować bezpieczne połączenie, postępować zgodnie ze wskazówkami w Festool App*.

* Nie jest dostępna w każdym kraju.

7 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy może wykonywać tylko autoryzowany serwis Festool.
- Utrzymywać styki ładowarki w czystości.
- Otwory wentylacyjne **[1-4]** na akumulatorze nie powinny być zastłaniane.

Polski

- ▶ Jeśli akumulator jest już niesprawny, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Festool (www.festool.pl/serwis).

8 Transport

Otrzymane akumulatory Li-Ion spełniają wymagania ustawy o przewozie towarów niebezpiecznych. Przed transportem użytkownik musi uzyskać informacje o lokalnych przepisach. W przypadku wysyłki za pośrednictwem firm zewnętrznych (np. transport lotniczy lub spedycja) należy spełnić specjalne wymagania. Podczas przygotowywania przesyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Przesyłanie akumulatorów jest możliwe tylko przy nieuszkodzonej obudowie. Podczas wysyłki należy przestrzegać lokalnych przepisów.

Należy przestrzegać ew. dodatkowych przepisów krajowych.

9 Środowisko

Zużyte lub uszkodzone akumulatory

oddawać do punktów zbiórki wyłącznie w stanie rozładowanym i zabezpieczonym przed zwarcie (np. izolacja biegunów taśmą klejącą) oraz odłączone od starego urządzenia (przestrzegając obowiązujących przepisów).

Akumulatory poddawane są wtedy wtórnemu przetworzeniu.

Zgodnie z dyrektywą europejską dotyczącą baterii i akumulatorów oraz jej adaptacją do prawa krajowego, uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą być gromadzone osobno i odprowadzane do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie www.festool.com/environment.

Informacje dotyczące rozporządzenia

REACH: www.festool.pl/reach

10 Wskazówki ogólne

Niniejszym firma Festool GmbH oświadcza, że BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI i BP 18 Li 4,0 HPC-ASI spełniają wymogi dyrektywy 2014/53/UE.

Pełną deklarację zgodności dla tych i poniższych akumulatorów BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C i BP 12 Li 2,5 C można znaleźć pod adresem: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informacje o licencji

Informacje o licencji dotyczące wszelkich licencji open source wykorzystywanych w produkcie można znaleźć w Festool App* pod adresem **Informacje > Licencje open source narzędzia**.

* Nie jest dostępna w każdym kraju.

10.2 Informacje na temat Bluetooth®

Gdy akumulator zostanie połączony z aplikacją Festool, a zabezpieczone połączenie będzie autoryzowane, od tego momentu akumulator będzie automatycznie łączyć się z aplikacją Festool poprzez Bluetooth®. Akumulator będzie regularnie wysyłać informacje o stanie urządzenia i akumulatora (ID, tryb pracy itp.) poprzez Bluetooth®.

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy

Português

Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.

10.3 Informacje o ochronie danych

Elektronarzędzie wyposażone jest w chip służący do automatycznego zapisywania danych o maszynie i jej pracy. Zapisane dane nie zawierają bezpośrednich danych osobowych.

Dane te mogą być odczytywane bezdotykowo za pomocą specjalnych urządzeń i wykorzystywane są przez firmę Festool wyłącznie do diagnozowania usterek, napraw i obsługi gwarancyjnej, jak również do poprawy jakości lub dalszego rozwoju urządzenia. Użycie danych poza wymienionym obszarem bez wyraźnej zgody Klienta nie jest możliwe.

Português

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções,
indicações de segurança.



Não deitar no lixo doméstico.



Símbolo de reciclagem -
material reciclável



Aplicação da bateria apenas numa faixa de temperatura até um máx. de 50 °C (122 °F).



Proteger do calor e de chamas. Não deitar para o fogo.



Proteger de líquidos. Não mergulhar em líquidos.



Conselho, indicação



Marcação CE de conformidade

2 Indicações de segurança



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.

O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

As células nas baterias de íões de lítio estão fechadas de forma estanque ao gás e são seguras, desde que se respeitem as normas do fabricante durante a utilização e o manuseamento.

- **Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador, adequado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- **Siga todas as instruções para o carregamento e nunca carregue a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar

Português

- a bateria e aumentar o perigo de incêndio.
- **Utilize a bateria apenas em ferramentas da Festool.** Só assim se protege a bateria de uma sobrecarga perigosa.
 - **Proteja a bateria do calor, p. ex., também de uma exposição duradoura ao sol, fogo, sujidade, líquidos e humidade.** Existe perigo de curto-circuito, incêndio e explosão.
 - **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** O fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
 - **Evite a aplicação de força externa sobre a bateria. Os choques e a penetração de objetos podem danificar as baterias.** Existe perigo de curto-circuito, incêndio e explosão.
 - **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam ligar os contactos em ponte.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar incêndios ou queimaduras.
 - **Não abra a bateria.** Tal pode danificar os elementos de proteção e dar origem a um curto-circuito, produção de calor, inflamação ou explosão da bateria.
 - **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e causar um incêndio, explosão ou lesões.
 - **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem libertar-se vapores.** Os vapores podem irritar as

- vias respiratórias. Areje o espaço e, em caso de queixas, consulte um médico.
- **No caso de uma utilização errada, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com o líquido. No caso de existir um contacto ocasional, lavar com água. Se o líquido atingir os olhos, procure, adicionalmente, assistência médica.** O líquido libertado da bateria pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.
 - **Em caso de bateria com defeito, podem sair líquidos que humedecem os objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.** Limpe-as e evite o contacto com a pele, usando luvas de proteção.
 - **Não guardar a bateria em locais com elevada humidade do ar.** Isto pode levar à corrosão da bateria.
 - **Guarde as baterias fora do alcance de crianças.**

- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção só deve ser realizada por uma oficina de Serviço Após-Venda Festool autorizada.

3 Dados técnicos

Baterias de iões de lítio	Peso
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Baterias Bluetooth®

Frequência 2402 - 2480 MHz

Potência isotrópica radiada equivalente (PIRE) < 10 dBm

Para mais dados técnicos, consultar a placa de características na bateria.

4 Utilização de acordo com as disposições

As baterias são adequadas para a utilização com ferramentas de bateria Festool (consultar a respetiva ferramenta) e os carregadores Festool indicados (ver figura no início do manual de instruções).

5 Elementos do aparelho

[1-1] Tecla Indicação da capacidade

[1-2] Indicação da capacidade

[1-3] Indicação Bluetooth® (apenas baterias Bluetooth®)

[1-4] Aberturas de ventilação (apenas BP 18 Li ... ASI)

[1-5] Teclas para soltar a bateria

As figuras indicadas* encontram-se no início do manual de instruções.

* As figuras podem divergir do original.

6 Funcionamento



CUIDADO

Perigo de ferimentos, arranque inesperado do aspirador móvel

- ▶ Antes de qualquer trabalho com o aspirador móvel, verificar que bateria Bluetooth® está conectada ao aspirador móvel.

6.1 Manuseamento da bateria

INDICAÇÃO Não utilize a bateria com ferramentas danificadas. A bateria pode ficar danificada.

- Não deixar a bateria no carro no verão, por exemplo.
- Um tempo de funcionamento nitidamente mais curto após o carregamento indica

que a bateria está gasta e tem de ser substituída.

Temperatura ambiente

Funcionamento	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
---------------	-----------------------------

Carregamento	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
--------------	---------------------------

Armazenamento	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
---------------	--------------------------

Humidade relativa do ar < 65 %

6.2 Indicação da capacidade

Quando é acionada a tecla Indicação da capacidade **[1-1]**, a indicação da capacidade **[1-2]** mostra o estado de carga da bateria:

Português



70-100 %



40-70 %



15-40 %



< 15 % *

* **Recomendação:** carregar a bateria antes de se prosseguir com a utilização.

6.3 Funções Bluetooth® (apenas baterias Bluetooth®)

A indicação **Bluetooth® [1-3]** mostra o estado de ligação da bateria.

Luz permanente azul: a ferramenta elétrica de bateria está a trabalhar e o aspirador móvel está conectado via Bluetooth® ou a bateria está conectada a um dispositivo móvel.

Luz intermitente azul: a bateria está pronta para ser conectada ao dispositivo móvel.



A bateria utiliza Bluetooth® para ligar e desligar, de forma automática, aspiradores móveis devidamente equipados na utilização com uma ferramenta elétrica de bateria.


Conectar a bateria ao aspirador móvel

O aspirador móvel só pode estar conectado a uma ferramenta elétrica de bateria de cada vez.

- ▶ Ativar o modo automático do aspirador móvel (consultar o manual de instruções do aspirador móvel).
- ▶ Se a ferramenta elétrica de bateria já tiver estado em funcionamento, assegurar que a indicação da capacidade da bateria se apagou, de forma a ser possível estabelecer a


ligação. Em determinadas situações, isto pode demorar vários segundos.

- ▶ Premir uma vez a tecla de ligação no aspirador móvel ou no comando à distância.
- ☑ O LED no módulo recetor de instalação posterior ou no aspirador móvel pisca lentamente a azul e o aspirador móvel está, durante 60 segundos, pronto para o estabelecimento de uma ligação.
- ▶ Ligar a ferramenta elétrica de bateria.
- ☑ O aspirador móvel começa a trabalhar e a bateria permanece conectada até à desativação manual do aspirador móvel.

 Se for conectada uma segunda bateria ao aspirador móvel, é separada a ligação da primeira bateria.

Ligar/desligar o aspirador móvel

Após o estabelecimento da ligação entre bateria e aspirador móvel, o aspirador móvel começa também a trabalhar automaticamente quando é utilizada a ferramenta elétrica de bateria.

 Quando o aspirador móvel é desligado através da bateria, continua a trabalhar por inércia durante quinze segundos.

- ▶ Para ligar o aspirador móvel, premir o interruptor de ativação/desativação da ferramenta elétrica de bateria.
- ▶ Para desligar o aspirador móvel, soltar o interruptor de ativação/desativação da ferramenta elétrica de bateria.

Português

Desconectar a bateria do aspirador móvel

Para separar a ligação entre bateria e aspirador móvel, executar um dos seguintes passos:

- Desligar o aspirador móvel da alimentação elétrica.
- Encaixar a bateria no carregador.
- Ligar outra bateria ao aspirador móvel.

Ligação de um dispositivo móvel

Conectar a bateria, através da App Festool* a um dispositivo móvel, p. ex. para uma atualização de software.

- ▶ Premir a tecla Indicação da capacidade **[1-1]**, até a indicação de Bluetooth® **[1-3]** piscar a azul.
- A bateria está, durante 60 segundos, pronta para o estabelecimento de uma ligação.

- ▶ Para autorizar a ligação segura, siga as instruções na App Festool*.

* Não disponível para todos os países.

7 Manutenção e conservação



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Todos os trabalhos de manutenção e de reparação só podem ser realizados por uma oficina de Serviço Após-Venda Festool autorizada.
- ▶ Manter limpos os contactos de ligação na bateria.
- ▶ Manter abertas as aberturas de ventilação **[1-4]** na bateria.
- ▶ Se a bateria já não estiver operacional, dirija-se a um Serviço Após-Venda Festool autorizado (www.festool.pt/serviço).

8 Transporte

As baterias de íões de lítio incluídas estão sujeitas às disposições relativas ao transporte de mercadorias perigosas. Antes do transporte, o utilizador deve informar-se sobre as regulamentações locais. No caso de envio por terceiros (p. ex.: transporte aéreo ou empresa de transportes), devem ser respeitados os requisitos especiais. Na preparação da embalagem, tem de ser consultado um especialista em mercadorias perigosas. Enviar a bateria somente se não estiver danificada. No envio, observar as regulamentações locais. Tenha em atenção eventuais normas nacionais mais abrangentes.

9 Meio ambiente

Entregar as bateria usadas ou com defeito nos pontos de recolha (respeitar as normas

em vigor), somente descarregadas, protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola) e separadas do aparelho usado.

Deste modo, as baterias são enviadas para uma reciclagem conforme as normas.

De acordo com a Diretiva Europeia sobre baterias e acumuladores e a sua transposição para a legislação nacional, os acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser recolhidos separadamente e sujeitos a um reaproveitamento ecológico.

Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em www.festool.com/environment.

Informações sobre REACH: www.festool.pt/reach

10 Indicações gerais

A Festool GmbH, declara por este meio que BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI e BP 18 Li 4,0 HPC-ASI correspondem à Diretiva 2014/53/UE.

A declaração de conformidade completa para estas, bem como, para as seguintes baterias BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C e BP 12 Li 2,5 C podem ser encontradas em: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informações sobre a licença

As informações sobre a licença de quaisquer licenças Open Source utilizadas no produto, encontram-se na Festool App* em **Informações > Licenças de código aberto das ferramentas.**

* Não disponível para todos os países.

10.2 Informações sobre o Bluetooth®

Assim que a bateria estiver ligada à App Festool via Bluetooth® e a ligação segura tiver sido autorizada, a bateria estabelece automaticamente a ligação à App Festool. A bateria envia regularmente informações de estado da ferramenta e da bateria (ID, estado de funcionamento, etc.) via Bluetooth®.

A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados sob licença pela TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e, por conseguinte, pela Festool.

10.3 Informações sobre a proteção de dados

A ferramenta possui um chip para a memorização automática de dados da ferramenta e de funcionamento. Os dados

guardados não contêm qualquer associação direta a pessoas.

Os dados podem ser lidos sem que haja contacto, através de ferramentas especiais, e são utilizados pela Festool apenas para o diagnóstico de erros, a resolução de

situações de reparação e garantia, bem como para a melhoria da qualidade ou o aperfeiçoamento da ferramenta. Sem consentimento expresso do cliente, não há nenhuma utilização adicional dos dados.

Română

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Simbol de reciclare - material reutilizabil



Utilizați acumulatorul numai în intervalul de temperatură de până la max. 50 °C (122 °F).



A nu se expune la căldură excesivă și la flăcări deschise. A nu se arunca niciodată în foc.



A se proteja împotriva pătrunderii lichidelor. A nu se scufunda în lichide.



Recomandare, observație



2 Instrucțiuni privind siguranța



AVERTISMENTI Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea

instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

Celulele din acumulatorii litiu-ion sunt închise etanș la gaz și nu produc efecte nocive dacă în timpul utilizării și manevrării sunt respectate specificațiile producătorului.

- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat numai pentru un anumit tip de acumulatori comportă pericolul de incendiu în cazul utilizării cu alți acumulatori.
- **Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul în spații cu temperaturi mai mari decât cele specificate în manualul de utilizare.** Încărcarea eronată sau în spații cu temperaturi necorespunzătoare poate duce la distrugerea acumulatorului și crește pericolul de incendiu.
- **Utilizați acumulatorul numai împreună cu aparatele Festool.** Numai astfel acumulatorul este protejat împotriva suprasarcinii periculoase.

- **Protejați acumulatorul împotriva căldurii excesive, și de exemplu, împotriva expunerii prelungite a acestuia la soare, foc, murdărie, lichide și umiditate.** Există pericolul de scurtcircuit, incendiu și explozie.
- **Nu expuneți acumulatorul la flăcări sau la temperaturi înalte.** Flăcările și temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot provoca explozii.
- **Evitați influența unei forțe exterioare asupra acumulatorului. Șocurile și pătrunderea de obiecte pot deteriora bateriile.** Există pericolul de scurtcircuit, incendiu și explozie.
- **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit dintre contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- **Nu deschideți acumulatorul.** Acest lucru poate duce la deteriorarea dispozitivelor de protecție și poate produce un scurtcircuit, degajare de căldură, aprinderea sau explozia acumulatorului.
- **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau răniri.
- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, se pot produce scurgeri de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.
- **În cazul utilizării necorespunzătoare, se poate scurge lichid din acumulator.**

Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

- **Dacă acumulatorul este defect, din acesta s-ar putea scurge lichid care poate fi împrăștiat pe obiectele din jur. Verificați piesele afectate.** Curățați-le și purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul lichidului cu pielea.
- **Nu depozitați acumulatorul într-un loc cu o umiditate ridicată a aerului.** În caz contrar, acumulatorul s-ar putea coroda.
- **Nu lăsați acumulatorii la îndemâna copiilor.**

- **Nu efectuați niciodată operații de întreținere a unor acumulatori deteriorați.** Toate lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate doar de un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți Festool.

3 Date tehnice	
Acumulatori litiu-ion	Greutate
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Acumulatori Bluetooth®

Frecvență	2402 – 2480 MHz
Putere de radiație izotropă echivalentă (EIRP)	< 10 dBm

Pentru alte date tehnice, consultați plăcuța cu datele tehnice ale acumulatorului.

4 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Acumulatorii sunt adecvați pentru utilizarea cu aparatele cu acumulatori Festool (consultați aparatul respectiv) și încărcătoarele Festool indicate (consultați figura de la începutul manualului de utilizare).

5 Componentele aparatului

- [1-1]** Tastă Indicator de capacitate
- [1-2]** Indicator de capacitate
- [1-3]** Indicator Bluetooth® (numai acumulatori Bluetooth®)
- [1-4]** Orificii de aerisire (numai BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Taste pentru eliberarea acumulatorului

Imaginile indicate* se află la începutul manualului de utilizare.

* Imaginile ar putea să difere față de original.

6 Punerea în funcțiune



PRECAUȚIE

Pericol de rănire în cazul pornirii bruște a aspiratorului mobil

- Înainte de utilizarea aspiratorului mobil, verificați care acumulator Bluetooth® este conectat cu aspiratorul mobil.

6.1 Manipularea acumulatorului

INDICAȚIE Nu utilizați acumulatorul împreună cu aparate defecte. Acumulatorul ar putea suferi deteriorări.

- Nu lăsați acumulatorul, de exemplu, pe timp de vară în mașină.
- Un timp de funcționare redus considerabil indică faptul că

acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit.

Temperatură ambientală

Funcționare -10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)

Încărcare 0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)

Depozitare 5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)

Umiditatea relativă a aerului < 65%

6.2 Indicatorul de capacitate

Indicatorul de capacitate **[1-2]** prezintă starea de încărcare a acumulatorului în momentul acționării tastei indicatorului de capacitate **[1-1]**:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

• **Recomandare:** Încărcați acumulatorul înainte de a continua utilizarea acestuia.

6.3 Funcții Bluetooth® (numai acumulatori Bluetooth®)

Indicatorul **Bluetooth® [1-3]** prezintă starea de conectare a acumulatorului.

Aprindere fixă în albastru: Scula electrică cu acumulator este în funcțiune, iar aspiratorul mobil este conectat prin Bluetooth® sau acumulatorul este conectat cu un dispozitiv mobil.

Aprindere intermitentă în albastru: Acumulatorul este pregătit pentru conectarea la dispozitivul mobil.



Acumulatorul utilizează funcția Bluetooth® pentru a porni și opri automat aspiratoarele mobile dotate corespunzător în cazul utilizării cu o sculă electrică cu acumulator.


Conectarea acumulatorului cu aspiratorul mobil

Aspiratorul mobil poate fi conectat doar cu numai o sculă electrică cu acumulator.

- ▶ Activați modul automat al aspiratorului mobil (consultați manualul de utilizare a aspiratorului mobil).
- ▶ Dacă scula electrică cu acumulator era deja în funcțiune, asigurați-vă că indicatorul de capacitate al acumulatorului este stins, astfel încât să fie posibilă conectarea. În unele cazuri, acest proces poate dura câteva secunde.


Română

- ▶ Apăsați o dată tasta de conectare de la aspiratorul mobil sau de la sistemul de comandă de la distanță.
- ☑ LED-ul de la modulul de recepție post-echipare sau de la aspiratorul mobil se aprinde intermitent și lent în albastru, iar aspiratorul mobil este disponibil pentru conectare timp de 60 de secunde.
- ▶ Porniți scula electrică cu acumulator.
- ☑ Aspiratorul mobil pornește, iar acumulatorul este conectat până la oprirea manuală a aspiratorului mobil.

 Dacă este conectat un al doilea acumulator la aspiratorul mobil, conexiunea cu primul acumulator se întrerupe.

Pornirea/Oprirea aspiratorului mobil

După realizarea conexiunii dintre acumulator și aspiratorul mobil, acesta din urmă pornește automat în cazul utilizării sculei electrice cu acumulator.

 Dacă aspiratorul mobil se deconectează prin intermediul acumulatorului, acesta continuă să funcționeze din inerție timp de până la cincisprezece secunde.

- ▶ Pentru a porni aspiratorul mobil, apăsați comutatorul de pornire/oprire de la scula electrică cu acumulator.
- ▶ Pentru a opri aspiratorul mobil, eliberați comutatorul de pornire/oprire de la scula electrică cu acumulator.

Deconectarea acumulatorului de la aspiratorul mobil

Pentru a întrerupe conexiunea dintre acumulator și aspiratorul mobil, parcurgeți una dintre următoarele etape:

- Întrerupeți alimentarea electrică a aspiratorului mobil.
- Așezați acumulatorul pe încărcător.
- Conectați un alt acumulator la aspiratorul mobil.

Conectarea unui dispozitiv mobil

Conectați acumulatorul prin intermediul aplicației Festool* la un dispozitiv mobil, de exemplu, pentru actualizarea software-ului.

- Apăsăți tasta indicatorului de capacitate **[1-1]** până când indicatorul Bluetooth® **[1-3]** se aprinde intermitent în albastru.

- ☑ Acumulatorul este pregătit pentru conectare timp de 60 de secunde.
- Pentru a autoriza conexiunea securizată, urmați instrucțiunile din cadrul aplicației Festool*.
- * Nu este disponibilă în toate țările.

7 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Toate lucrările de întreținere și reparație trebuie efectuate exclusiv de un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți Festool.
- Păstrați curate contactele de la acumulator.
- Mențineți deschise orificiile de aerisire **[1-4]** din acumulator.

Română

- Dacă acumulatorul nu mai este funcțional, contactați serviciul de asistență pentru clienți Festool autorizat (www.festool.ro/service).

8 Transportul

Acumulatorii litiu-ion se află sub incidența cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Înainte de transportare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la reglementările locale. În cazul expedierii de către terți (de exemplu: transport aerian sau companie de transport), trebuie respectate cerințe speciale. La pregătirea coletului, trebuie solicitate serviciile un expert în domeniul mărfurilor periculoase. Expediați acumulatorul numai dacă acesta nu este deteriorat. La expediere, țineți cont de reglementările locale. Respectați, de

asemenea, eventualele dispoziții naționale suplimentare.

9 Mediul înconjurător

Predarea la centrele de colectare a pachetelor de acumulatori uzate sau defecte este permisă numai dacă acestea sunt descărcate și asigurate împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor) și dacă sunt separate de aparatul uzat (respectarea normelor aflate în vigoare).

Astfel, pachetele de acumulatori sunt introduse într-un circuit de reciclare organizat.

Conform directivei europene privind eliminarea ecologică a bateriilor și acumulatorilor, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzați/uzate trebuie să fie colectați/colectate separat în vederea

revalorificării în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/environment.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

10 Indicații generale

Festool GmbH declară prin prezenta că BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI și BP 18 Li 4,0 HPC-ASI este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Declarația de conformitate completă referitoare la acestea, precum și la următorii acumulatori BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C și BP 12 Li 2,5 C, este disponibilă pe: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informații privind licența

Informații privind licențele Open Source utilizate în produs sunt disponibile în aplicația Festool*, la **Informații > Licențe open source pentru scule**.

* Nu este disponibilă pentru toate țările.

10.2 Informații prin intermediul Bluetooth®

Imediat ce acumulatorul este conectat prin Bluetooth® cu Festool App, iar conexiunea securizată a fost autorizată, acumulatorul se conectează automat cu Festool App. Apoi, acumulatorul transmite cu regularitate prin Bluetooth® informații cu privire la starea aparatului și a sa (ID, starea de funcționare etc.).

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS

Slovenský

Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

10.3 Informații privind protecția datelor

Aparatul conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lucru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, desfășurarea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea aparatului. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.

Slovenský

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Nevyhadzujte do odpadu z domácností.



Symbol recyklácie – recyklovateľný materiál



Používanie akumulátora iba pri teplote okolitého prostredia do max. 50 °C (122 °F).



Chráňte pred teplom a otvoreným ohňom. Nevhadzujte do ohňa.



Chrňte pred kvapalinami.
Neponárajte do kvapalín.



Tip, upozornenie



Označenie CE o zhode

2 Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržania

bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.

Články lítiovo-iónových akumulátorov sú plynutesne uzavreté a neškodné, ak sa pri

ich používaní a pri manipulácii s nimi dodržiavajú predpisy výrobcu.

- **Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Pri použití nabíjačky, ktorá je určená pre jeden typ akumulátorov, hrozí riziko vzniku požiaru v prípade, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a zvýšiť riziko vzniku požiaru.
- **Akumulátor používajte iba v náradí Festool.** Len tak akumulátor ochránite pred nebezpečným preťažením.
- **Chrňte akumulátor pred veľkým teplom, napr. aj pred dlhodobým**

- slnečným žiarením, ohňom, nečistotou, kvapalinami a vlhkosťou.** Hrozí riziko skratu, požiaru a výbuchu.
- **Akumulátor nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.** Oheň a teploty nad 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
 - **Nevyvíjajte na akumulátor zvonku žiadnu silu. Údery a vniknutie predmetov môžu poškodiť akumulátor.** Hrozí riziko skratu, požiaru a výbuchu.
 - **Nepoužívaný akumulátor uschovajte tak, aby bol mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
 - **Akumulátor neotvárajte.** Môže to poškodiť ochranné opatrenia a spôsobiť skrat, zahrievanie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
 - **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory.** Poškodené alebo upravované akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
 - **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu uniknúť výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
 - **Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Unikajúca kvapalina môže

spôsobí podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- **Keď je akumulátor chybný, môže z neho unikať kvapalina, ktorá môže zmáččať susediace predmety. Skontrolujte príslušné diely.** Očistite ich a zabráňte kontaktu s kožou používaním ochranných rukavíc.
- **Akumulátor neskladujte pri vysokej vlhkosti vzduchu.** Môže to spôsobiť koróziu akumulátora.
- **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Na poškodenom akumulátorovom bloku nikdy nevykonávajte údržbu.** Všetku údržbu by mal vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis Festool.

3 Technické údaje

Lítiovo-iónové akumulátory	Hmotnosť
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Akumulátory s Bluetooth®	
Frekvencia	2402 – 2480 MHz
Ekvivalentný izotropný výkon žiarenia (EIRP)	< 10 dBm

Slovenský

Ďalšie technické údaje nájdete na typovom štítku na akumulátore.

4 Používanie v súlade s určením

Akumulátory sú vhodné na používanie s elektrickým akumulátorovým náradím Festool (pozri príslušné náradie) a uvedenými nabíjačkami Festool (pozri obrázkov na začiatku návodu na obsluhu).

5 Prvky náradia

- [1-1]** Tlačidlo indikátora kapacity
- [1-2]** Indikátor kapacity
- [1-3]** Indikátor Bluetooth® (iba akumulátory s Bluetooth®)
- [1-4]** Vetracie otvory (len BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Tlačidlá na uvoľnenie akumulátora

Uvedené obrázky* sa nachádzajú na začiatku návodu na obsluhu.

* Obrázky sa môžu líšiť od originálu.

6 Používanie



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia, neočakávané spustenie mobilného vysávača

- Pred akýmikoľvek prácami s mobilným vysávačom skontrolujte, ktorý Bluetooth® akumulátor je pripojený k mobilnému vysávaču.

6.1 Zaobchádzanie s akumulátorom

UPOZORNENIE Nepoužívajte akumulátor s chybným náradím. Akumulátor sa môže poškodiť.

- Akumulátor nenechávajte, napr. v lete, ležať v aute.
- Podstatne skrátený prevádzkový čas po nabití znamená, že akumulátor je opotrebovaný a musí sa vymeniť.

Teplota okolitého prostredia

Používanie	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
Nabíjanie	0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
Uskladnenie	5 °C – 25 °C (41 °F – 77 °F) Relatívna vlhkosť vzduchu < 65 %

6.2 Indikátor kapacity

Indikátor kapacity **[1-2]** zobrazuje pri stlačení tlačidla indikátora kapacity **[1-1]** stav nabitia akumulátora:



70 – 100 %



40 – 70 %



15 – 40 %



< 15 % *

*** Odporúčanie:** Akumulátor pred ďalším použitím nabite.


6.3 Funkcie Bluetooth® (iba akumulátory s Bluetooth®)

Indikátor **Bluetooth® [1-3]** zobrazuje stav pripojenia akumulátora.

Modré trvalé svietenie: Akumulátorové elektrické náradie beží a mobilný vysávač je pripojený prostredníctvom Bluetooth® alebo je akumulátor spojený s mobilným koncovým zariadením.

Pulzujúce modré svetlo: Akumulátor je pripravený na spojenie s mobilným koncovým zariadením.

Slovenský


-  Akumulátor používa Bluetooth® na automatické zapnutie a vypnutie príslušne vybavených mobilných vysávačov pri použití akumulátorového elektrického náradia.

Spojenie akumulátora s mobilným vysávačom

Mobilný vysávač je možné súčasne spojiť len s jedným akumulátorovým elektrickým náradím.

- ▶ Aktivujte automatický režim mobilného vysávača (pozri návod na používanie mobilného vysávača).
- ▶ Ak už bolo akumulátorové elektrické náradie v prevádzke, uistite sa, či indikátor kapacity akumulátora zhasol, aby bolo možné spojenie. Niekedy to môže trvať niekoľko sekúnd.


- ▶ Raz stlačte tlačidlo na vytvorenie spojenia na mobilnom vysávači alebo na diaľkovom ovládaní.
- LED na prijímacom module dovybavenia alebo na mobilnom vysávači bliká pomaly namodro a mobilný vysávač je na 60 sekúnd pripravený na pripojenie.
- ▶ Zapnite akumulátorové elektrické náradie.
- Mobilný vysávač beží a akumulátor je pripojený až do manuálneho vypnutia mobilného vysávača.

-  Ak sa s mobilným vysávačom spojí druhý akumulátor, spojenie s prvým akumulátorom sa preruší.

Zapnutie/vypnutie mobilného vysávača

Po vytvorení spojenia medzi akumulátorom a mobilným vysávačom sa mobilný vysávač

pri použití akumulátorového elektrického náradia automaticky zapne.

 Ak sa mobilný vysávač vypne prostredníctvom akumulátora, beží ešte ďalších pätnásť sekúnd.

- ▶ Mobilný vysávač zapnete stlačením vypínača akumulátorového elektrického náradia.
- ▶ Mobilný vysávač vypnete uvoľnením vypínača akumulátorového elektrického náradia.

Odpojenie akumulátora od mobilného vysávača

Na odpojenie akumulátora a mobilného vysávača urobte niektorý z nasledujúcich krokov:

- Odpojte mobilný vysávač od napájania.
- Vložte akumulátor do nabíjačky.

- Spojte iný akumulátor s mobilným vysávačom.

Pripojenie mobilného koncového zariadenia

Pomocou aplikácie Festool* pripojte akumulátor na mobilné koncové zariadenie, napr. kvôli aktualizácii softvéru.

- ▶ Tlačidlo indikátora kapacity **[1-1]** držte stlačené, kým indikátor Bluetooth® **[1-3]** nezačne pulzovať namodro.
 - ☑ Akumulátor je na 60 sekúnd pripravený na pripojenie.
 - ▶ Pre povolenie zabezpečeného pripojenia sledujte pokyny v aplikácii Festool*.
- * Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

7 Údržba a starostlivosť



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úrazu elektrickým prúdom

- Všetky údržbárske a opravárenské práce smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis Festool.
- Pripojovacie kontakty na akumulátore udržiavajte čisté.
- Vetracie otvory **[1-4]** na akumulátore udržiavajte otvorené.
- Ak akumulátor už nie je funkčný, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis Festool (www.festool.sk/servis).

8 Preprava

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy

o nebezpečnom tovare. Používateľ sa musí pred prepravou informovať o miestnych predpisoch. Pri odosielaní treťou stranou (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) sa musia dodržiavať mimoriadne požiadavky. V takýchto prípadoch sa musí ku príprave zásielky prizvať expert na nebezpečný tovar. Akumulátor odosielajte len vtedy, ak je nepoškodený. Pri odosielaní rešpektujte miestne predpisy. Dodržiavajte prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.

9 Životné prostredie

Opotrebované alebo poškodené

akumulátory odovzdávajte na miestach spätného odberu iba vo vybitom stave, so zabezpečením proti skratu (napr. zaizolovaním pólov prúžkami lepiacej pásky) a vybrané zo starého zariadenia (dodržiavajte platné predpisy).

Akumulátory tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

Podľa európskej smernice o batériách a akumulátoroch a jej transpozície v národnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.com/environment.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

10 Všeobecné upozornenia

Spoločnosť Festool GmbH týmto vyhlasuje, že BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI

a BP 18 Li 4,0 HPC-ASI je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné vyhlásenie o zhode pre tieto a nasledovné akumulátorové bloky BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C a BP 12 Li 2,5 C nájdete v časti:

www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licenčné informácie

Licenčné informácie pre prípadne použité Open Source licencie vo výrobku nájdete v aplikácii Festool* na **Informácie > Licencie open source pre náradie**.

* Nie je k dispozícii pre každú krajinu.

10.2 Informácie o Bluetooth®

Keď je akumulátor cez Bluetooth® spojený s aplikáciou Festool a zabezpečené spojenie bolo autorizované, od tohto okamihu sa už akumulátor spojí s aplikáciou Festool

Slovenščina

avtomatsko. Akumulátor potom pravilne
vysila informácie o stave náradia a
akumulátora (ID, prevádzkový stav atď.) cez
Bluetooth®.

Značka Bluetooth® a logá sú registrované
značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc.
a v rámci licencie ich používa spoločnosť
TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG,
a teda Festool.

10.3 Informácie o ochrane údajov

Náradie má čip na automatické ukladanie
údajov o náradí a prevádzkových údajov.

Uložené údaje neobsahujú priame osobné
údaje.

Údaje sa dajú prečítať bezkontaktno
špeciálnymi zariadeniami a firma Festool
ich použije výlučne na diagnostiku chýb,
vybavenie opráv a záruk, ako aj na
zlepšenie kvality, príp. ďalší vývoj náradia.
Údaje sa nebudú používať na iné účely bez
výslovného súhlasu zákazníka.

Slovenščina

1 Simboli



Opozorilo za splošno nevarnost



Preberite varnostna opozorila
in navodila za uporabo.



Ne mečite v gospodinjske
odpadke.



Simbol za recikliranje – material, ki ga je mogoče reciklirati



Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo pri temperaturnem območju do največ 50 °C (122 °F).



Zaščitite pred vročino in odprtim ognjem. Ne mečite v ogenj.



Zaščitite pred tekočinami. Ne potaplajte v tekočine.



Napotek, nasvet



Oznaka skladnosti CE

2 Varnostna opozorila



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Celice v litij-ionskih akumulatorskih baterijah so zaprte nepropustno za plin in neškodljive, če pri njihovi uporabi in ravnanju z njimi upoštevate navodila proizvajalca.

- **Akumulatorje polnite le v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorskih baterij, uporabljate za druge akumulatorske baterije, obstaja nevarnost požara.
- **Upoštevajte vsa navodila v povezavi s polnjenjem in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne**

- polnite pri temperaturi, ki je višja ali nižja od predpisane.** Napačno polnjenje ali polnjenje pri temperaturi, višji ali nižji od dovoljene, lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo v napravah Festool.** Le tako zaščitite akumulatorsko baterijo pred nevarno preobremenitvijo.
 - **Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, tekočinami in vlago.** Obstaja nevarnost kratkega stika, požara in eksplozije.
 - **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj in temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozije.
 - **Na akumulatorsko baterijo ne pritiskajte z zunanjo silo. Udarci in vdor predmetov lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Obstaja nevarnost kratkega stika, požara in eksplozije.
 - **Akumulatorske baterije, ki je ne potrebujete, ne hranite v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
 - **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** To lahko povzroči poškodbe zaščitne opreme in kratke stike, segrevanje, vžig ali eksplozijo akumulatorske baterije.
 - **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.**

Poškodovane in spremenjene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo odzivajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.

- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nestrokovno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Pare lahko dražijo dihalne poti. Dovedite svež zrak in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.
- **Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru stika izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje uhaja tekočina, ki navlaži sosednje predmete. Preverite**

ustrezne dele. Očistite jih in uporabljajte zaščitne rokavice, da preprečite stik s kožo.

- **Akumulatorske baterije ne shranjujte v prostorih z visoko vlažnostjo.** Zaradi tega lahko začne akumulatorska baterija korodirati.
- **Akumulatorske baterije, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok.**
- **Poškodovanih akumulatorskih baterij nikoli ne popravljajte.** Vsa vzdrževalna dela naj izvaja le pooblaščen servisna delavnica Festool.

3 Tehnični podatki

Litij-ionske akumulatorske baterije	Teža
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
Akumulatorske baterije s povezavo Bluetooth®	
Frekvenca	2402–2480 MHz
Ekvivalentna izotropna sevana moč (EIRP)	< 10 dBm

Dodatni tehnični podatki so navedeni na tipski tablici na akumulatorski bateriji.

4 Namen uporabe

Akumulatorske baterije so primerne za uporabo v akumulatorskih orodjih Festool (glejte posamezno orodje) in navedenih polnilnikih Festool (glejte sliko na začetku navodil za uporabo).

5 Elementi orodja

- [1-1]** Tipka za prikaz napoljenosti
- [1-2]** Prikaz napoljenosti
- [1-3]** Prikaz Bluetooth® (le za akumulatorske baterije s povezavo Bluetooth®)
- [1-4]** Prezračevalne reže (samo BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Tipki za sprostitev akumulatorske baterije

Navedene slike* so na začetku navodil za uporabo.

* Slike se lahko razlikujejo od izvirnika.

6 Uporaba



PREVIDNO

Nevarnost poškodb, nepričakovan zagon sesalnika

- Pred začetkom dela z mobilnim sesalnikom preverite, katera akumulatorska baterija s povezavo Bluetooth® je z njim povezana.

6.1 Ravnanje z akumulatorsko baterijo

NAPOTEK Akumulatorske baterije ne uporabljajte z okvarjenimi napravami. Tako lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.

- Akumulatorske baterije npr. poleti ne puščajte v avtu.
- Znatno krajši čas delovanja akumulatorske baterije po polnjenju je znak, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati z novo.

Zunanja temperatura

Uporaba	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
---------	-----------------------------

Polnjenje	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
-----------	---------------------------

Skladiščenje	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F)
--------------	--------------------------

Relativna zračna vlažnost	< 65 %
---------------------------	--------

6.2 Prikaz napolnjenosti

Na prikazu napolnjenosti **[1-2]** se bo s pritiskom tipke za prikaz

Slovenščina

napoljenosti **[1-1]** prikazalo stanje napoljenosti akumulatorske baterije:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *

• **Priporočilo:** Pred nadaljnjo uporabo napolnite akumulatorsko baterijo.

6.3 Funkcije Bluetooth® (le za akumulatorske baterije s povezavo Bluetooth®)

Prikaz **Bluetooth® [1-3]** prikazuje stanje povezave akumulatorske baterije.

Modra lučka trajno sveti: Akumulatorsko električno orodje je vklopljeno, mobilni sesalnik pa je povezan prek povezave Bluetooth® oz. akumulatorska baterija je povezana z mobilno napravo.

252

Modra lučka utripa: Akumulatorska baterija je pripravljena za povezavo z mobilno napravo.




Akumulatorska baterija uporablja povezavo Bluetooth® za samodejni vklop in izklop primerno opremljenih mobilnih sesalnikov pri uporabi v kombinaciji z akumulatorskim električnim orodjem.

Povezava akumulatorske baterije z mobilnim sesalnikom

Mobilni sesalnik lahko hkrati povežete zgolj z enim akumulatorskim električnim orodjem.

- Vklopite samodejni način mobilnega sesalnika (glejte navodila za uporabo sesalnika).


- ▶ Če je akumulatorsko električno orodje že delovalo, preverite, ali je prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije ugasnil, da ga lahko priključite. To lahko traja več sekund.
- ▶ To storite tako, da enkrat pritisnete tipko za vzpostavitev povezave na mobilnem sesalniku oz. daljinskem upravljalniku.
- ☑ LED-lučka na sprejemnem modulu ali mobilnem sesalniku počasi utripa modro in mobilni sesalnik je 60 sekund pripravljen za vzpostavitev povezave.
- ▶ Vključite akumulatorsko električno orodje.
- ☑ Mobilni sesalnik se zažene in akumulatorska baterija je z njim povezana do ročnega izklopa.

 Če z mobilnim sesalnikom povežete drugo akumulatorsko baterijo, boste

povezavo s prvo akumulatorsko baterijo prekinili.

Vklop/izklop mobilnega sesalnika

Po vzpostavitvi povezave akumulatorske baterije z mobilnim sesalnikom se mobilni sesalnik samodejno zažene ob zagonu akumulatorskega električnega orodja.

 Če mobilni sesalnik izklopite prek akumulatorske baterije, po izklopu deluje še 15 sekund.

- ▶ Za vklop mobilnega sesalnika pritisnite stikalo za vklop/izklop akumulatorskega električnega orodja.
- ▶ Za izklop mobilnega sesalnika izpusite stikalo za vklop/izklop akumulatorskega električnega orodja.

Slovenščina

Prekinitev povezave med akumulatorsko baterijo in mobilnim sesalnikom

Za prekinitev povezave med akumulatorsko baterijo in mobilnim sesalnikom izvedite enega od naslednjih korakov:

- Mobilni sesalnik odklopite z napajanja.
- Akumulatorsko baterijo postavite na polnilnik.
- Mobilni sesalnik povežite z drugo akumulatorsko baterijo.

Povezava z mobilno napravo

Akumulatorsko baterijo povežite z mobilno napravo prek aplikacije Festool App* (npr. za posodobitev programske opreme).

- ▶ Pritisnite tipko za prikaz napoljenosti **[1-1]**, dokler prikaz Bluetooth® **[1-3]** ne utripa modro.

- ☑ Akumulatorska baterija je 60 sekund pripravljena za povezavo.
- ▶ Za potrditev varne povezave sledite navodilom v aplikaciji Festool App*.
- * Ni na voljo v vseh državah.

7 Vzdrževanje in nega



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in električnega udara

- ▶ Vsa vzdrževalna dela in popravila sme opraviti le pooblaščen servisna delavnica Festool.
- ▶ Priključna kontakta na akumulatorski bateriji morata biti čista.
- ▶ Prezračevalne reže **[1-4]** na akumulatorski bateriji ne smejo biti pokrite.

- Če akumulatorska baterija ne deluje več, se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool (www.festool.com/service).

8 Transport

Za vsebovane litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zakonska določila o nevarnih snoveh. Uporabnik mora biti pred transportom obveščen o lokalnih predpisih. V primeru pošiljanja prek tretjih oseb (npr.: letalski promet ali špedicija) je treba upoštevati posebne zahteve. Pri pripravi paketa za pošiljanje je treba sodelovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Akumulatorsko baterijo pošljite le, če je nepoškodovana. Pri pošiljanju upoštevajte lokalne predpise. Upoštevajte morebitna dodatna nacionalna zakonska določila.

9 Okolje

Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta brez orodja ter v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom; upoštevajte veljavne predpise).

Akumulatorske baterije se bodo tako nadzorovano reciklirale.

V skladu z evropsko direktivo o baterijah in akumulatorjih in v skladu z nacionalnimi predpisi je treba nedelujoče ali izrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

Podatke o zbirnih mestih za njihovo pravilno oddajo med odpadke so na voljo na www.festool.com/environment.

Slovenščina

Informacije REACH: www.festool.com/reach

10 Splošna opozorila

Festool GmbH izjavlja, da BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI in BP 18 Li 4,0 HPC-ASI ustrezajo direktivi 2014/53/EU.

Popolno izjavo o skladnosti za te in naslednje akumulatorske baterije BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C in BP 12 Li 2,5 C najdete na spletni strani: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Informacije o licenci

Informacije o odprtokodnih licencah, ki jih morda uporablja izdelek, so na voljo v aplikaciji Festool* pod **Informacije > Odprtokodne licence za orodja.**

256

* Ni na voljo v vseh državah.

10.2 Informacije o povezavi Bluetooth®

Ko se akumulatorska baterija prek povezave Bluetooth® poveže z aplikacijo Festool in je zavarovana povezava avtorizirana, se akumulatorska baterija nato vedno samodejno poveže z aplikacijo Festool. Akumulatorska baterija nato v rednih razmikih prek povezave Bluetooth® oddaja podatke o statusu orodja in akumulatorske baterije (ID, stanje itd.).

Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke Bluetooth SIG, Inc., ki jih uporablja podjetje TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG in s tem Festool v skladu z licenco.

10.3 Informationer om lagring av data

Redskapet innehåller en chip för automatisk lagring av data om redskapet och dess användning. Lagrade data är inte direkt kopplade till personer.

Data kan läsas av med speciella redskap. Data från Festool kan läsas av utan tillägg. Data från andra tillverkare kan inte läsas av utan tillägg.

Redskapet används endast för diagnostik av fel, utförande av reparationer och garantiåtgärder samt för att förbättra kvaliteten och vidareutvecklingen av redskapet. Lagrade data ska inte användas för andra ändamål, som inte beskrivs i de tekniska specifikationerna.

Svenska

1 Symboler



Varning – Allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Kasta inte i hushållssoporna.



Återvinningssymbol – återanvändbart material



Batteriet får endast användas i temperaturer upp till 50 °C (122 °F).



Skydda mot värme och öppen eld. Kasta inte i eld.



Skydda mot vätskor. Sänk inte ner i vätska.

Svenska



Tips, information



CE-märkning om överensstämmelse

2 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar. Följs inte säkerhetsanvisningarna och

andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Cellerna i litiumjonbatterier är gastäta och ofarliga, förutsatt att man följer tillverkarens föreskrifter vid användning och hantering.

- **Ladda bara batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Är en laddare avsedd för en viss typ av batteri,

föreligger risk för brand om den används för andra batterier.

- **Följ alla anvisningar för laddning, och ladda aldrig batteriet utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturområde kan förstöra batteriet och öka brandrisken.
- **Använd batteriet enbart i maskiner från Festool.** Endast så skyddar du batteriet mot skadlig överbelastning.
- **Skydda batteriet mot värme, även t.ex. konstant solljus, eld, smuts, vätskor och fukt.** Risk för kortslutning, brand och explosion.
- **Utsätt aldrig ett batteri för eld eller höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C [265 °F] kan orsaka en explosion.

- **Undvik att yttre krafter inverkar på batteriet. Slag och inträngande föremål kan skada batterierna.** Risk för kortslutning, brand och explosion.
- **När batteriet inte används, se till att det inte förvaras i närheten av gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metallföremål som kan skapa en brygga mellan kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Öppna inte batteriet.** Det kan skada skyddsfunktionerna och leda till kortslutning, värmeutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **Använd inte batteriet om det är skadat eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig oförutsägbart och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.
- **Om batteriet skadas eller hanteras felaktigt kan det avge ångor.** Ångorna kan irritera luftvägarna. Se till att vädra, och kontakta läkare om du får besvär.
- **Om batteriet hanteras felaktigt kan det läcka. Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid tillfälligt kontakt. Uppsök läkare om du får vätska i ögonen.** Batterivätska kan orsaka hudirritationer eller brännskador.
- **Om batteriet är defekt kan vätska rinna ut och förorena föremål intill. Kontrollera de berörda delarna.** Rengör dem, och använd då skyddshandskar för att undvika kontakt med huden.
- **Lagra inte batteriet i hög luftfuktighet.** Det kan leda till korrosion i batteriet.
- **Förvara batterier oåtkomligt för barn.**

Svenska

- **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll ska endast utföras av en auktoriserad Festool-serviceverkstad.

3 Tekniska data

Li-jon-batterier	Vikt
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 5,0 AS(I)	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)

Bluetooth® batterier

Frekvens	2402–2480 MHz
Ekvivalent isotrop strålningseffekt (EIRP)	< 10 dBm

Ytterligare tekniska data, se märkplåten på batteriet.

4 Avsedd användning

Batterierna är avsedda för användning med Festools batteriverktyg (se respektive verktyg) och angivna laddare från Festool (se bilden i början av bruksanvisningen).

5 Enhetskomponenter

- [1-1]** Knapp Batteriindikator
- [1-2]** Batteriindikator
- [1-3]** Bluetooth® indikering (endast Bluetooth® batterier)
- [1-4]** Ventilationsöppningar (endast BP 18 Li ... ASI)
- [1-5]** Knappar för lossning av batteri

De angivna bilderna* finns i början av bruksanvisningen.

* Bilderna kan avvika från originalet.

6 Drift



OBS

Risk för personskador, dammsugaren startar oväntat

- Före alla arbeten med dammsugaren ska man kontrollera vilket Bluetooth® batteri som är anslutet till dammsugaren.

6.1 Hantering av batteriet

ANMÄRKNING Använd inte batteriet i defekta maskiner. Det kan skada batteriet.

- Lämna till exempel inte batteriet i bilen på sommaren.
- Om batteritiden börjar förkortas väsentligt efter uppladdningen betyder det att batteriet är förbrukat och måste ersättas.

Svenska

Omgivningstemperatur

Användning	-10 °C–50 °C (14 °F–122 °F)
Laddning	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
Lagring	5 °C–25 °C (41 °F–77 °F) Relativ luftfuktighet < 65 %

6.2 Batteriindikator

Batteriindikatorn **[1-2]** visar batteriets laddningsstatus när man trycker på knappen Batteriindikator **[1-1]**:



70–100 %



40–70 %



15–40 %



< 15 % *


• **Rekommendation:** Ladda batteriet innan det används igen.

6.3 Bluetooth® funktioner (endast Bluetooth® batterier)

Bluetooth® indikeringen **[1-3]** visar batteriets anslutningsstatus.

Blått konstant ljus: Det batteridrivna elverkyget är igång och dammsugaren är ansluten via Bluetooth® eller så är batteriet anslutet till en mobil enhet.

Blått pulserande ljus: Batteriet är förberett för anslutning till den mobila enheten.

-  Batteriet använder Bluetooth® för att automatiskt koppla till och från en dammsugare med respektive utrustning vid användning med ett batteridrivet elverktyg.


Ansluta batteriet till dammsugaren

Dammsugaren kan endast anslutas till ett batteridrivet elverktyg åt gången.

- ▶ Aktivera dammsugarens automatläge (se dammsugarens bruksanvisning).
 - ▶ Om det batteridrivna elverktyget redan har varit i drift, kontrollera att batteriets batteriindikator har slocknat så att det kan anslutas. I vissa fall kan det ta flera sekunder.
 - ▶ Tryck en gång på anslutningsknappen på dammsugaren eller på fjärrkontrollen.
- LED:n på kompletteringsmottagarmodulen eller på


dammsugaren blinkar långsamt i blått, och dammsugaren är förberedd för anslutning i 60 sekunder.

- ▶ Koppla till det batteridrivna elverktyget.
- Dammsugaren startar och batteriet är anslutet tills dammsugaren stängs av manuellt.

-  Om ett andra batteri ansluts till dammsugaren, stängs anslutningen till det första batteriet av.

Till-/frånkoppling av dammsugaren

När anslutningen mellan batteriet och dammsugaren upprättats, startar dammsugaren samtidigt som det batteridrivna elverktyget.

-  När dammsugaren stängs av via batteriet har den en eftergångstid på upp till 15 sekunder.

Svenska

- ▶ Starta dammsugaren genom att trycka in det batteridrivna elverktygets strömbrytare.
- ▶ Stäng av dammsugaren genom att släppa det batteridrivna elverktygets strömbrytare.

Koppla bort batteriet från dammsugaren

Gör något av följande för att koppla bort batteriets anslutning till dammsugaren:

- Stäng av dammsugaren.
- Placera batteriet i laddaren.
- Anslut ett annat batteri till dammsugaren.

Ansluta en mobil enhet

Anslut batteriet till en mobil enhet via Festool-appen*, t.ex. för en programuppdatering.

- ▶ Tryck på knappen Batteriindikator **[1-1]** tills Bluetooth® indikeringen **[1-3]** pulserar med blått ljus.
- Batteriet är förberett för anslutning i 60 sekunder.
- ▶ Följ anvisningarna i Festool-appen* för att auktorisera den säkrade anslutningen.

* Inte tillgänglig i alla länder.

7 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- ▶ Samtliga underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av en auktoriserad Festool-serviceverkstad.

- ▶ Håll anslutningskontaktarna på batteriet rena.
- ▶ Håll ventilationsöppningarna **[1-4]** i batteriet öppna.
- ▶ Om batteriet inte längre fungerar, kontakta en auktoriserad Festool-service (www.festool.se/service).

8 Transport

De Li-jonbatterier som ingår uppfyller kraven enligt den tyska lagen om transport av farligt gods. Inför transporten måste användaren ta reda på vilka transportföreskrifter som gäller i det aktuella landet. Vid transport via tredje part (t.ex. flygtransport eller spedition) finns speciella krav som måste uppfyllas. I dessa fall måste man anlita en expert på farligt gods för att förbereda försändelsen. Batteriet får endast sändas om det är

oskadat. Följ alla föreskrifter för försändningen. Observera eventuella ytterligare nationella föreskrifter.

9 Miljö

Förbrukade eller defekta batterier ska laddas ur, skyddas mot kortslutning (t.ex. genom att man isolerar polerna med tejp), avlägsnas från det uttjänta verktyget och lämnas in på avsedda insamlingsstationer (följ gällande föreskrifter).

Batterierna kan då återvinnas på rätt sätt.

Enligt EU-direktivet för batterier och ackumulatörer och enligt nationell lag måste defekta eller förbrukade batterier källsorteras och lämnas in till miljövänlig återvinning.

Svenska

Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshantering finns på www.festool.com/environment .

Information om REACH: www.festool.se/reach

10 Allmänna anvisningar

Härmed försäkrar Festool GmbH att BP 18 Li 3,0 Ergo I, BP 18 Li 5,0 ASI, BP 18 Li 5,0 HP-ASI, BP 18 Li 8,0 HP-ASI och BP 18 Li 4,0 HPC-ASI uppfyller direktivet 2014/53/EU.

En fullständig försäkran om överensstämmelse för dessa och följande batterier BP 18 Li 5,0 AS, BP 18 Li 3,0 C och BP 12 Li 2,5 C finns på: www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 Licensinformation

Information om licenserna för den öppna källkod som eventuellt används i produkten finns i Festool-appen* under **Information > Licens för verktygets öppna källkod**.

* Inte tillgänglig i alla länder.

10.2 Information om Bluetooth®

Så snart batteriet har anslutits till Festool app via Bluetooth® och den säkrade förbindelsen har auktoriserats, ansluter det därefter alltid automatiskt till Festool app. Batteriet sänder sedan regelbundet statusinformation för verktyget och batteriet (ID, driftstatus osv.) via Bluetooth®.

Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade märken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används

under licens av Tooltechnic Systems AG & Co. KG och därmed av Festool.

10.3 Information om dataskydd

Verktöget innehåller ett chip för automatisk lagring av maskin- och driftdata. Dessa data innehåller ingen information som är direkt personrelaterad.

Data från chipet kan avläsas trådlöst med speciella enheter och används hos Festool

endast för feldiagnos, reparations- och garantiändamål samt för kvalitetsförbättring resp. vidareutveckling av maskinen. Datainformationen utnyttjas inte för ytterligare ändamål – såvida kunden inte uttryckligen har godkänt det.

中文

1 符号



一般性危险警告



请阅读使用说明书中的安全提示。



不得扔进生活垃圾。



回收符号 - 可循环使用材料



只能在最高 50 °C (122 °F) 的温度范围内使用电池组。

中文



防止高温和明火。不要扔进火里。



防止液体进入。请勿浸入液体中。



建议、提示



CE 符合性标识

2 安全提示



警告！请阅读所有安全提示和说明。如不遵守安全提示和说明可能会导致触电、火灾和/或重伤。

请保存好所有安全提示和说明，以备将来使用。

锂离子电池组中的电池已经过气密处理，操作和使用时只要遵守制造商说明就可保证无毒无害。

- **仅可使用制造商推荐的充电器为电池组充电。**当适用于特定一种电池组的充电器为另一种电池组充电时，会有发生火灾的危险。
- **请遵循关于充电的所有说明，切勿在操作手册中规定的温度范围之外给电池组充电。**错误充电或在允许的温度范围之外充电可能使电池组毁坏和加重发生火灾的危险。
- **只能将电池组用于费斯托工具。**只有这样才能避免电池组过载。
- **防止电池组发热，例如防止电池组长期暴露在阳光直射、火、灰尘、液体和潮湿的环境中。**有短路、起火和爆炸的危险。
- **不要让电池组暴露在明火或过高的温度下。**明火或高于 130°C (265°F) 的温度可能引发爆炸。
- **避免对电池组施加外力。撞击和侵入异物都可能损坏蓄电池。**有短路、起火和爆炸的危险。

- **让未使用的电池组远离曲别针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他可能引起触点短路的小型金属物品。** 电池端子短路可能会导致烧毁或火灾。
- **请勿打开电池组。** 这会损坏保护装置，导致电池组短路、发热、点燃或爆炸。
- **不要使用损坏或经改动的电池组。** 损坏或经改动的电池组可能发生不可预测的行为，从而导致火灾、爆炸或伤害危险。
- **电池组损坏和使用不当时可能会有蒸汽逸出。** 蒸汽会刺激呼吸道。请呼吸新鲜空气，缓解刺激，如有不适请立即就医。
- **使用不当时可能会有液体从电池组中溢出。请避免接触该液体。如意外接触，请用水冲洗。如有液体进入眼睛，请立即就医。** 溢出的电池液可能会导致皮肤刺激或烧伤。
- **电池组故障时可能会有液体渗出，浸湿相邻的物体。检查受影响的部件。清洁它们，并戴上防护手套避免皮肤接触。**
- **不要在空气温度较高的环境中存放电池组。** 这样可能会导致电池组生锈。
- **请将电池组存放在儿童可接触的范围之外。**
- **切勿对损坏的电池组进行保养。** 所有维护工作只能由授权的费斯托工具客户服务中心进行。

3 技术参数

锂离子电池组	重量
BP 18 Li 3.0 Ergo I	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 18 Li 5.0 AS (I)	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 18 Li 5.0 HP-ASI	0.7 kg (1.5 lbs)
BP 18 Li 8.0 HP-ASI	1 kg (2.2 lbs)
BP 18 Li 4.0 HPC-ASI	0.6 kg (1.3 lbs)
BP 18 Li 3.0 C	0.4 kg (0.9 lbs)
BP 12 Li 2.5 C	0.3 kg (0.6 lbs)

中文

蓝牙电池组

频率	2400 - 2483.5 MHz
等效全向辐射功率 (EIRP)	< 10 dBm

更多技术参数请参见电池组上的型号铭牌。

4 合规使用

电池组适合搭配费斯托无绳电动工具（参见相应的设备）和规定的费斯托充电器（参见使用说明书开头的插图）使用。

5 设备元件

- [1-1]** 电量指示按钮
- [1-2]** 电量指示
- [1-3]** 蓝牙显示（仅蓝牙电池组）
- [1-4]** 通风口（仅限 BP 18 Li ... ASI）
- [1-5]** 用于松开电池组的按钮

所示插图*位于使用说明书的开始处。

*插图可能与原件有偏差。

270

6 使用



小心

受伤危险，移动式集尘器意外启动

- ▶ 使用移动式集尘器执行任何操作前，请检查哪个蓝牙电池组与移动式集尘器连接在了一起。

6.1 处理电池组

提示 请勿将电池组与损坏的设备一起使用。电池组可能损坏。

- 例如，夏天不要将电池组留在车内。
- 如果在充电后使用时间明显缩短，则表示电池组已用坏，必须更换。

环境温度

运行 -10 °C-50 °C (14 °F-122 °F)

充电 0 °C-50 °C (32 °F-122 °F)

存储 5 °C-25 °C (41 °F-77 °F)

环境温度

相对湿度 < 65 %

6.2 电量指示

操纵电量指示 [1-1] 按钮后，电量指示 [1-2] 显示电池组的电量：

	70-100 %
	40-70 %
	15-40 %
	< 15 % *

建议：给电池组充电后再继续使用。

6.3 蓝牙功能 (仅蓝牙电池组)

蓝牙显示 [1-3] 显示电池组的连接状态。

长亮蓝色：无绳电动工具正在运行，移动式集尘器已通过蓝牙连接或电池组已与移动终端设备连接。

脉冲式闪烁蓝色：电池组已准备就绪，可连接至移动终端设备。




电池组使用蓝牙功能，以便在搭配无绳电动工具使用时自动接通和关闭相应装备的移动式集尘器。

将电池组与移动式集尘器连接在一起

移动式集尘器仅可同时连接一台无绳电动工具。


- ▶ 激活移动式集尘器的自动模式（参见移动式集尘器的使用说明书）。
- ▶ 如果无绳电动工具已经开始运行，请确保电池组的电量指示灯已经熄灭，以便进行连接。在个别情况下，这可能需要几秒钟。
- ▶ 按压一次移动式集尘器或遥控器上的连接按钮。
- ☑ 加装接收器模块或移动式集尘器上的 LED 灯缓慢闪烁蓝光，移动式集尘器在 60 秒内可连接。
- ▶ 接通无绳电动工具。
- ☑ 移动式集尘器启动，电池组已连接，直至手动关闭移动式集尘器。

中文

 将另一个电池组与移动式集尘器连接时，会断开第一个电池组的连接。

接通/关闭移动式集尘器

建立电池组和移动式集尘器之间的连接后，移动式集尘器将在使用无绳电动工具时自动启动。

 当通过电池组关闭移动式集尘器时，集尘器将继续运行最多 15 秒。

- ▶ 要开启移动式集尘器，请按下无绳电动工具的接通/关闭开关。
- ▶ 要关闭移动式集尘器，请松开无绳电动工具的接通/关闭开关。

将电池组从移动式集尘器上断开

要断开电池组与移动式集尘器的连接，请执行以下步骤之一：

- 将移动式集尘器断电。
- 将电池组放在充电器上。
- 将另一个电池组连接到移动式集尘器上。

连接一个移动终端设备

通过费斯托工具应用程序*将电池组连接到移动终端设备，例如进行软件更新。

- ▶ 按压电量指示 **[1-1]** 按钮，直至蓝牙显示 **[1-3]** 脉冲式闪烁蓝色。
- 电池组在 60 秒内可连接。
- ▶ 要授权安全连接，请按照费斯托工具应用程序*中的指示进行操作。

*部分国家/地区不可用。

7 保养和维护



警告

伤害危险，电击

- ▶ 所有维护和修理工作只能由授权的费斯托工具客户服务中心进行。
- ▶ 保持电池组上连接触点的整洁。
- ▶ 保持电池组上的通风口 **[1-4]** 打开。

- ▶ 如果电池组的功能不再可用，请向授权的费斯托工具客户服务部门求助 (www.festool.cn/service)。

8 运输

包装内的锂离子电池组符合危险品法的要求。运输前，用户必须了解当地的法规。由第三方承运时（比如：航空运输或货运时，必须注意相应的特殊要求。准备包装时，必须请教危险品专家。当完好无损时，才可发送电池组。发送电池组时，请注意当地的法规。请注意其他可能的国家法规。

9 环境

仅为**报废或损坏的电池组**放电，以防短路（使用胶带进行电极的绝缘处理），将其从旧工具中拆下然后交给回收点（注意适用的法规）。从而按规定循环利用电池组。

根据电池、蓄电池方面的欧盟指令和相关国家法律，损坏或用旧的电池组/电池必须分类收集，然后提供给环保回收机构。

进行合规废弃处理的回收点信息 www.festool.cn/environment 可查询如下。

有关 REACH 的信息： www.festool.com.cn/reach

10 一般提示

Festool GmbH 特此声明，BP 18 Li 3.0 Ergo I、BP 18 Li 5.0 ASI、BP 18 Li 5.0 HP-ASI、BP 18 Li 8.0 HP-ASI 和 BP 18 Li 4.0 HPC-ASI 遵守指令 2014/53/EU。

这些电池组和以下电池组 BP 18 Li 5.0 AS、BP 18 Li 3.0 C 和 BP 12 Li 2.5 C 的完整符合性声明请访问：www.festool.com/declaration-of-conformity

10.1 执行标准

GB/T 28164 检验合格。

中文

10.2 许可证信息

有关产品中可能使用的开源许可证的许可证信息，请参见费斯托工具应用程序*：信息 > 工具的开源许可证。

*并非在每个国家都可用。

10.3 蓝牙相关信息

一旦电池组通过蓝牙 连接到 Festool App，并且安全连接得到授权，电池组将从此时起自动连接到 Festool App。之后，电池组会定期通过蓝牙 发送设备和电池组的状态信息 (ID、运行状态等)。

10.4 关于数据保护的信息

设备包含一个芯片，用于自动保存设备和工作信息。所保存的数据不包含任何与个人直接有关的信息。

这些数据可利用特殊设备以无接触方式读取，并被费斯托工具专用于故障诊断、维修和保修处理以及用于设备的质量改进或后续研发。如果没有客户的明确同意，数据的使用将不会超出以上范围。

部件名称 Component name	有害物质 Hazardous substance					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子配件 Electronics (PCB, switch, wiring etc.)	x	0	x	0	0	0
发动机 Motor	x	0	0	0	0	0
电源线 Power cord	x	0	0	0	0	0
基础零件 Fastener elements	x	0	0	0	0	0
金属零件 Metal parts	x	0	0	0	0	0
电源	x	0	0	0	0	0

中文

部件名称 Component name	有害物质 Hazardous substance					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
Power supplies						
铜管件 Brass parts	x	o	o	o	o	o
铝件 Aluminium parts	x	o	o	o	o	o
电池 Battery	x	o	x	o	o	o
充电器 Battery charger	x	o	x	o	o	o

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

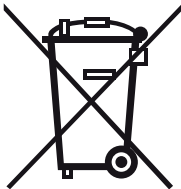
This table was developed according to the provisions of SJ/T 11364.

O: The content of such hazardous substance in all homogeneous materials of such component is below the limit required by GB/T 26572

X: the content of such hazardous substance in a certain homogeneous material of such component is beyond the limit required by GB/T 26572

11 联系

图特斯工具系统技术（上海）有限公司
上海市浦东新区祖冲之路 2290 弄展想广场 7 号楼
电话：021-6818 2800 / 400 888 2800
传真：021-6818 2880
网址：www.festool.com.cn
www.festool.com.cn



Li-Ion

www.festool.com
Festool GmbH
Wertstraße 20
73240 Wendlingen
Germany

www.festool.com/reach
